

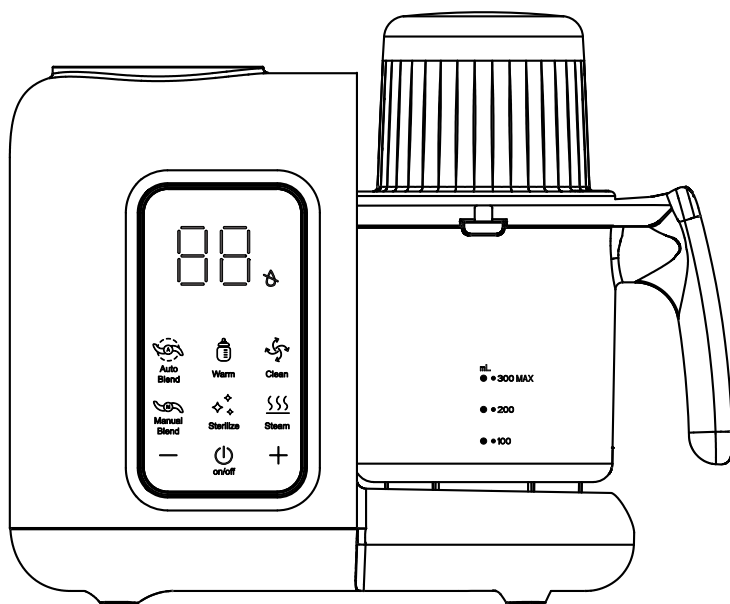


**lorelli®**  
designed in EU

# Food Processor 7 in 1

## Healthy Baby Chef

V 1.3



## MANUAL INSTRUCTION

Find us on  
[www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu)



# CONTENT

|                      |                                 |    |
|----------------------|---------------------------------|----|
| <b>EN</b>            | Manual Instruction.....         | 6  |
| <b>ES</b>            | Instrucciones de uso.....       | 11 |
| <b>IT</b>            | Istruzione per l'uso.....       | 15 |
| <b>FR</b>            | Mode d'emploi.....              | 20 |
| <b>BG</b>            | Инструкция за употреба.....     | 25 |
| <b>GR</b>            | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΡΕΚΛΑΣ.....    | 30 |
| <b>AR</b>            | دليل لـلـتعليمات.....           | 35 |
| <b>DE</b>            | Bedienungsanleitung.....        | 39 |
| <b>CZ</b>            | Návod k použití.....            | 44 |
| <b>HU</b>            | Használati utasítás.....        | 48 |
| <b>RU</b>            | Инструкция по эксплуатации..... | 53 |
| <b>SRB HR ME BIH</b> | Uputstvo za upotrebu.....       | 58 |
| <b>RO</b>            | Instructiuni de utilizare.....  | 63 |
| <b>NL</b>            | Gebruikshandleiding.....        | 68 |
| <b>AL</b>            | Insruksion për përdorim.....    | 73 |
| <b>TR</b>            | Kullanım talimatı.....          | 78 |
| <b>PL</b>            | Instrukcja użytkownika.....     | 83 |
| <b>MK</b>            | Упатствата за употреба.....     | 88 |



**EN**-Scan the QR code to get more product information and manual instruction in more languages. Download QR Scanner App on your device.

**ES**-Escanee el código QR para obtener más información sobre el producto y su manual de uso en varios idiomas. Descargue en su dispositivo la aplicación de Lector de códigos QR.

**IT**-Scansiona il codice QR per ottenere maggiori informazioni sul prodotto e istruzioni manuali in più lingue. Scarica l'app QR Scanner sul tuo dispositivo.

**FR**-Scannez le code QR pour obtenir plus d'informations sur le produit et le manuel d'utilisation (disponible en plusieurs langues). Téléchargez l'application QR Scanner sur votre appareil.

**BG**-Сканирайте QR кода, за да получите повече информация за продукта и инструкция за употреба на повече езици. Изтеглете приложението QR скенер на устройството си.

**GR**-Σάρωση του κώδικα QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και οδηγίες χρήσης σε περισσότερες γλώσσες. Κατεβάστε την εφαρμογή QR Scanner στη συσκευή σας.

**ARB**-على جهازك. "QR Scanner" للحصول على المزيد من معلومات المنتج وتعليمات الاستخدام بلغات متعددة. قم بتنزيل تطبيق QR "قم بمسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً"

**DE**-Um weitere Produktinformationen sowie die Bedienungsanleitung in weiteren Sprachen zu erhalten, bitten wir Sie den QR-Code zu scannen. Bitte downloaden Sie die QR Scanner-App auf Ihr Handy oder Tablet.

**CZ**-Naskenujte QR kód, abyste získali další informace o výrobku a návod k použití ve více jazycích. Stáhněte si přílohu QR skener na své zařízení.

**HU**-A QR-kód beszkennelésével bővebb információkhoz és összeszerelési útmutatóhoz juthat további nyelveken. Amennyiben szükséges, töltsön le QR-kód olvasó alkalmazást a készülékére.

**RU**-Отсканируйте QR-код, чтобы получить больше информации о продукте и инструкции по эксплуатации на других языках. Загрузите приложение QR Scanner на свое устройство.

**SRB/HR/ME/BIH**

Skenirajte QR kod kako bi ste dobili više informacija o proizvodu i uputstva za upotrebu na više jezika. Preuzmite aplikaciju QR Scanner na svoj uređaj.

**RO**-Scanati codul QR pentru a obtine mai multe informatii despre produs si manualul de instructiuni in mai multe limbi. Descarcati aplicatia QR Scanner pe dispozitivul dvs.

**NL**-Scan de QR code voor meer productinformatie en de handleiding in meerdere talen. Download de QR scanner app op je apparaat om te scannen.

**AL**-Skanoni kodin QR për të marrë më shumë informacion rreth produktit dhe për të hapur manualin në më shumë gjuhë. Shkarkoni aplikacionin QR Scanner në celularin tuaj.

**TR**-Detaylı ürün bilgisi ve çoklu dilde kullanma klavuzu için QR kodu okutunuz. QR barkod okuyucuyu cihazınıza indiriniz.

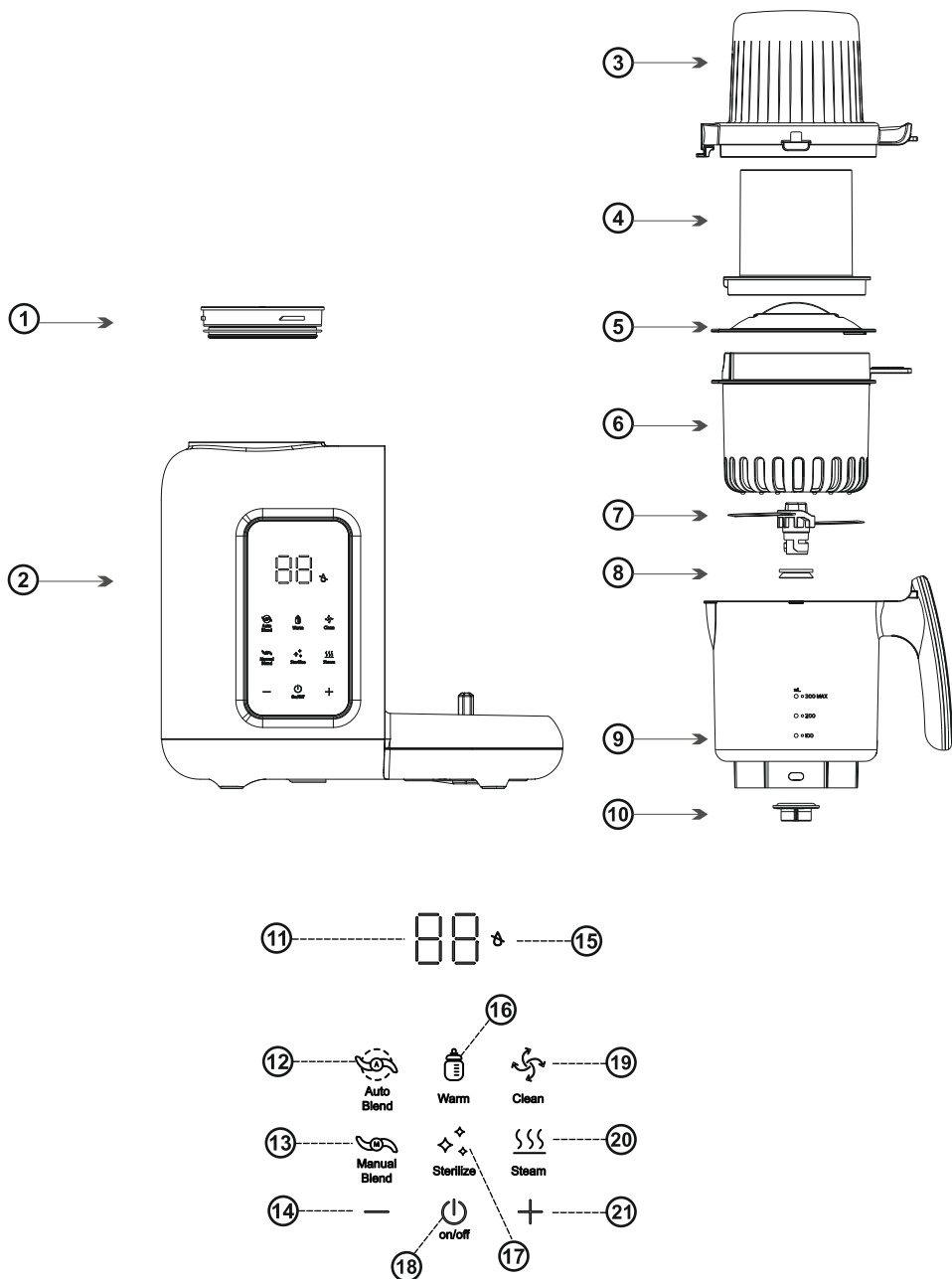
**PL**-Zeskanuj kod QY, aby otrzymać więcej informacji, oraz instrukcję użytkowania w większej ilości języków. Pobierz aplikację skanera kodów QR na twoje urządzenie.

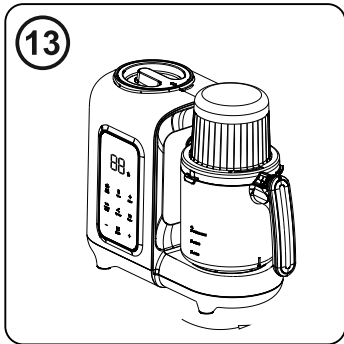
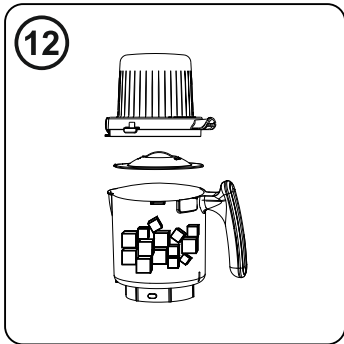
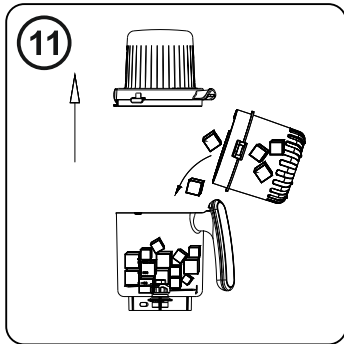
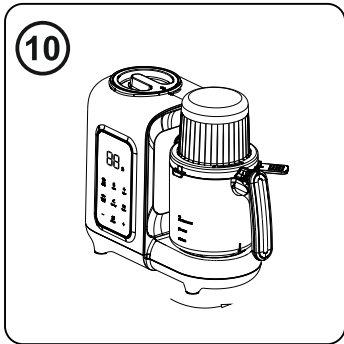
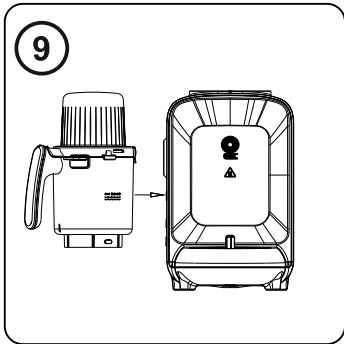
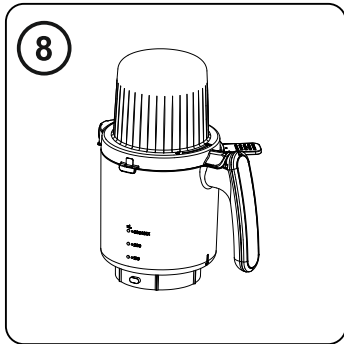
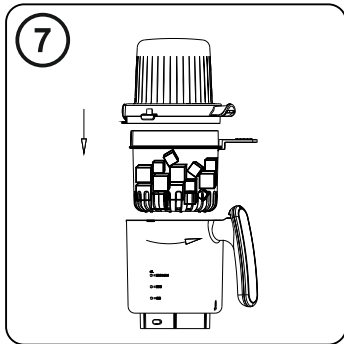
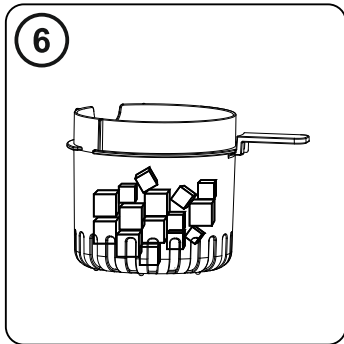
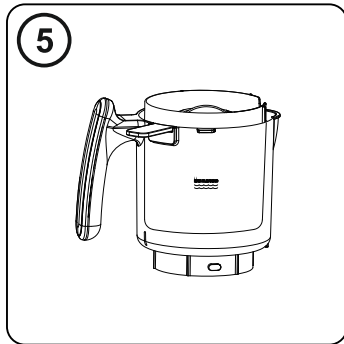
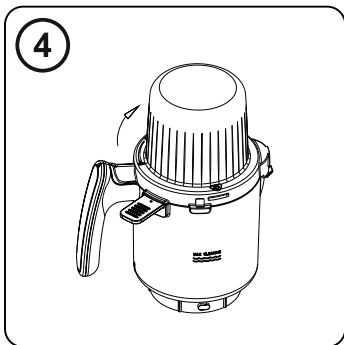
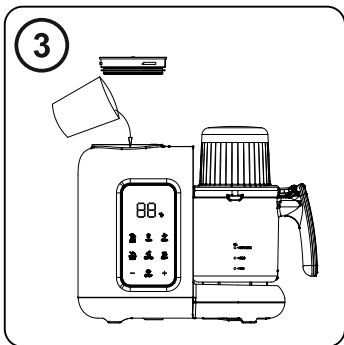
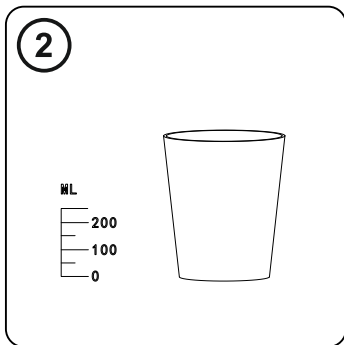
**MK**-Скенирај го QR кодот за да добиеш повеќе информации за производот и упатство за користење на повеќе јазици. Симнете ја апликацијата QR Scanner App на вашиот уред.

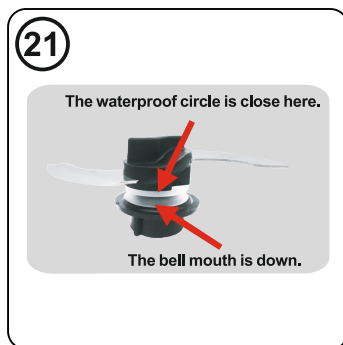
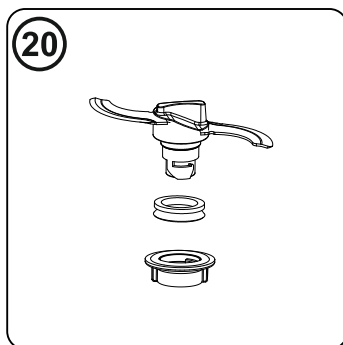
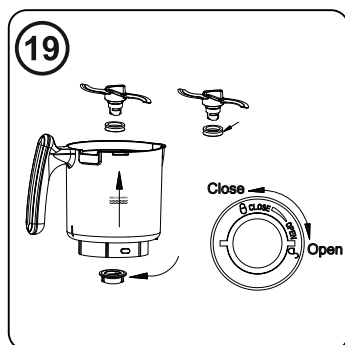
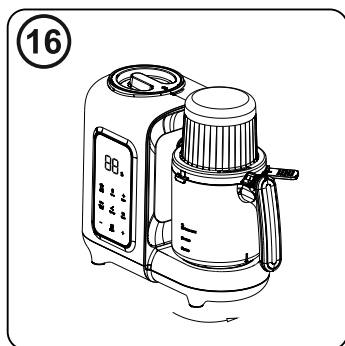
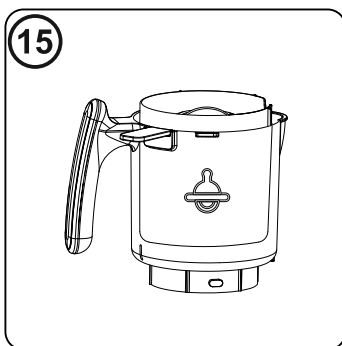


# FEATURES

## Picture A







# IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

EN

## WARNINGS

1. Do not use accessories or parts manufactured by other manufacturers. If you use them, the warranty will be void.
2. Do not immerse the main body in water. Do not place the appliance on or near a stove that is used for heating.
3. Do not use a sterilizer or microwave oven to disinfect the mixing container or other parts of the appliance, as this method is not suitable for the handle or the blade.
4. The appliance is intended for household use only. In case of improper use (used for commercial purposes), the warranty will be void.
5. Place the appliance on a stable, flat surface and make sure that there is enough space to avoid damage to the housing and other objects caused by the steam of the appliance.
6. Do not steam without adding water.
7. If there are breakages or damages, please do not use it again. Send the appliance to an authorized service center.
8. Do not put puree or juice in the water tank in order to prevent corrosion of the heating plate from the acidity and alkalinity of the food.
9. Do not lift or move the appliance during use.
10. Do not place any objects into the water inlet or the steam outlet.
11. Do not add water into the tank during steaming. Otherwise, hot water or steam may come out.
12. It is forbidden to blend bones and nuts (walnuts, macadamia, etc.).
13. Be careful when handling sharp cutting blades.
14. Be careful if the appliance ejects hot liquid, as it may be released due to sudden formation of steam.
15. Switch off the appliance and unplug it before changing accessories or approaching parts that move during use.
16. Always unplug the appliance if it is left without supervision and before assembly, disassembly or cleaning.
17. This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cord away from children.
18. The appliances can be used by persons with reduced physical or mental abilities or without experience and knowledge, if they are under supervision or instructed regarding the safe use of the appliance and if they understand the related dangers.
19. Children must not play with the appliance.
20. To protect yourself from electric shock, do not immerse the main parts of the product, the cord or the plug in water or other liquids.
21. The images on the title page and inside the instruction are exemplary and may differ from the actual product.

## SAFETY REQUIREMENTS



1. Before connecting the appliance to the power supply, check whether the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local voltage.
2. Do not touch hot surfaces.
3. Do not use the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance does not work properly and is damaged in any way. Return the appliance to the nearest authorized service center for inspection, repair or adjustment.
4. Do not use the appliance outdoors.
5. Do not let the cord hang from a table or counter, nor let it touch hot surfaces.
6. Do not place on or near a gas or electric stove or a heated oven.
7. Do not use the appliance for any use other than its intended purpose.
8. Strict supervision is required when the appliance is used near children.

9. Switch off the appliance and unplug it when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. To disconnect the appliance, hold the plug and pull it out of the socket. Never pull the power cord.
10. Avoid touching moving parts. Do not attempt to unlock the safety mechanisms.
11. The blade with double edge is very sharp. Handle carefully.
12. The appliance is intended for processing small quantities of food for immediate consumption and is especially recommended for preparing baby food. The appliance is not intended for preparing large quantities of food at once.
13. The surface of the heating element is subject to residual heat after use.
14. If the power cord is damaged, it must be replaced in an authorized service center.
15. If the blade is stuck, clean the food after unplugging the appliance.
16. Please be careful with the high-temperature steam that comes out of the mixing container when you cook with steam or open the container.
17. Please make sure that the mixing container is placed in the correct position. Otherwise, it will not work.
18. Please be careful and do not add too much water, as it will overflow into the appliance. This may cause a short circuit or other problems.
19. Do not forget to check the temperature of the baby food with your hand before feeding.
20. After steaming, it is necessary to add more food in order to be blended. Please make sure that the mixing container is cooled before opening it. The food must not exceed 300 ml in the container.
21. Empty the water tank and add purified water before steaming.

## Parts

Picture A

1. Water tank lid
2. Body
3. Mixing container lid – 300 ml
4. Steam cooking rack – 250 ml
5. Anti-spill membrane
6. Steam cooking basket
7. Blade
8. Silicone seal
9. Container
10. Blade holder

## Display symbols

11. Timer
12. Automatic blending
13. Manual blending
14. Decrease time
15. Warning symbol for lack of water
16. Heating
17. Sterilization / defrosting
18. On / off
19. Automatic cleaning
20. Steam / defrosting
21. Increase time

## FUNCTIONS

**1. Connect the power cable of the appliance to the electrical network:**

The appliance will emit a sound signal “beep”. All symbols will light up briefly, after which they will turn off. Only the on/off button will light in red color.

### **2. On/off button**

Important! When touching the on/off button you activate the appliance. The same button and the time counter “00” will light in white light, and all other symbols on the display will be with white background backlight. When starting a given function, you can terminate the program prematurely by pressing the button once.

### **3. Symbol for lack of water:**

- when the water level in the tank decreases, “E3” will appear on the display;
- the symbol of the indicator for lack of water will start flashing;
- you will hear a sound signal 10 times and the appliance will automatically stop heating the water. When the tank is filled, the temperature indicator will stop flashing and will switch off automatically, and on the display the time symbol will show “00”.

**4. Automatic blending:** After activating the function, the appliance will emit three sound signals, after which the program will start. After 7 cycles of blending and five sound signals, the appliance will automatically stop.

**5. Manual blending:** When pressing and holding the button, the function works continuously until you remove your hand. Repeat the procedure until achieving the desired degree of blending.

**6.** The button for increasing the time is active only with the functions “Steam”, “Sterilization” and “Milk heating”.

**7.** The button for decreasing the time is active only with the functions “Steam”, “Sterilization” and “Milk heating”.

**8. Function “Milk heating”:** when pressing the button you will hear a single sound signal, and the display will blink three times, which means that the function has started. By default, the time of the program is 7 minutes. You can set the duration through the buttons for increasing and decreasing the time. When the water in the tank is exhausted, the symbol of the indicator for lack of water will start flashing, the appliance will emit 10 warning signals and on the display an error “E3” will appear. Add water so that the operation of the appliance continues. After the countdown expires, the appliance emits 5 sound signals.

**Important!** The program for heating milk has a memory function – the appliance remembers the last set settings.

**9. Button “Sterilization”:** when pressing the button you will hear a sound signal, and the time indicator on the display will blink three times before the start of sterilization. The time by default is 10 minutes. You can regulate it in the range from 3 to 15 minutes. After the expiration of the time for sterilization, the appliance will emit 5 warning sound signals.

**10. Function “Cleaning”:** When pressing the button, after three sound signals, the program is activated. The cleaning ends after performing 6 cycles of the blade.

**11. Function “Steam”:** Press the steam button – you will hear a sound signal “beep”, and the display will blink three times, after which the program will start. By default, the timer on the display shows 15 minutes. You can regulate the time in the range from 1 to 30 minutes.

**Important!** The machine will switch off automatically after 10 minutes, when no program is set. The appliance is intended for preparation of fresh food

## USE

Adding water in the tank: pour purified (filtered) water into the tank until it reaches level max, after which close the lid of the tank.

We recommend to activate the sterilization function two times before use of the appliance.

Warning! Do not use tap or mineral water, as they form limescale.

Do not exceed the maximum allowed level of the tank.

In the tank you may pour only purified (filtered) water.

## STEAM COOKING

1. Pour purified water (200 ml) into the tank, after which place the lid and screw it. Make sure that the maximum level is not exceeded and the lid is well screwed (Picture 2,3).

•Cut the food into pieces 1.5 cm

**2. Removing the container from the body:** turn the whole container clockwise in order to release it. Open the lid of the container by holding the handle with one hand, and with the other turn the lid clockwise (Picture 4,5). Remove the basket from the container and place the food for cooking in it (Picture 6), after which return it back into the container (Picture 7).

**Important!** Do not overfill it with food.

Place the lid of the container and turn it counterclockwise so that the marker of the lid coincides with that of the handle (Picture 8). Center the opening located in the base of the container to the axis of the body, after which turn it counterclockwise to be fixed immovably to the body. With correct assembling, the opening of the container and of the body coincide (Picture 9,10).

3. Press the steam button to activate the program. The time by default is 15 minutes. If necessary, regulate it with the help of the buttons for decreasing and increasing.

4. After the program finishes you will hear 5 sound signals.

## BLENDING

1. After the completion of the steam cooking, turn the container clockwise, remove its lid and take out the basket with food.

2. Pour the food from the basket into the container (Picture 11), if you wish you can add a little water, after which place the anti-spill membrane (Picture 12). Place the lid of the container and turn it counterclockwise. Assemble the container to the body until it is fixed well (Picture 13).

Make sure that the membrane and the lid of the container are placed correctly.

3. Press the button for automatic blending and you will hear 3 sound signals, after which the program will start. After 7 cycles you will hear 5 sound signals, which means that the blending is finished. Turn the container clockwise in order to release it from the body, after which take out the food (Picture 14). Always check the temperature of the food before feeding your child.

**4. Manual blending** – if it is necessary more coarse blending of the food use this function. Hold the button with your hand according to the desired texture of the food, after you remove your hand, the blending process stops.

**5. Sterilization:** Make sure that the tank is filled with water up to the line of maximum level, the container (you can add in it: nipples and caps for bottles (Picture 15)) must be fixed well to the body (Picture 16). Press the button and after three flashes the program starts. The process of sterilization lasts for about 10 minutes, after which you will hear 5 sound signals, which confirms its completion.

## HEATING OF MILK BOTTLE

1. Turn the cap of the tank counterclockwise, after which remove it.
2. Take the bottle with the previously placed milk in it, after that place it inside the tank (Picture 17).
3. Place in the tank about 60 ml water (Picture 18).
4. Press the heating button: you will hear a sound signal and 3 flashes of the display. By default, a countdown of 7 minutes is set, the time can be regulated from 2 to 15 min. After issuing 5 sound signals the program ends.

Important! The time for heating the milk depends on the temperature of the surrounding environment, the volume of the milk and the material of the bottle.

Always check the temperature of the milk before you begin feeding your child.

## CLEANING FUNCTION

1. Remove the food from the container. Remove the container from the body and open its lid.
2. Place water in the container up to the marking "maximum cleaning". Place the lid of the container and assemble it to the body.
3. Press the button for automatic cleaning. After performing 6 cycles of the program remove the container and pour out the water. In order to be cleaned well – we recommend to repeat the procedure several times.
4. Switch off the appliance and unplug the plug of the appliance from the socket. Drain the remaining part of the water in the tank, after which dry well.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Clean the appliance after every use
2. Do not immerse the body of the appliance in water
3. Do not use bleach and other chemical solutions/tablets for the appliance
4. Do not use abrasive chemical preparations or corrosive liquids

### Cleaning method:

1. Switch off the appliance and unplug the plug of the appliance from the socket. Remove the container from the body and open its lid.
2. Hold with one hand the handle of the blade, turn the container with the opening downward. Turn the holder clockwise in order to remove the blade (Picture 19), separate the seal from the axis of the blade and wash all parts thoroughly with water).  
Important! Place back the seal to the axis of the blade and orient it so that the markers of the seal coincide with the body of the blade (Picture 20, 21).
3. Pass the axis of the blade through the opening of the container and place the holder of the blade, after which turn it in opposite direction of the clock until locking it.

### Cleaning and removal of limescale from the tank

1. Place citric acid (10 grams) with 200 ml purified water in the tank.  
Important! You may use a mixture of 150 ml boiled water and 50 ml vinegar (8% concentration of acetic acid) in order to remove the limescale from the water tank).
2. Start steam function for a duration of 5–6 minutes.
3. Empty the used solution from the water tank.
4. Wash thoroughly with water the tank and the container.
5. Before using the appliance: add 200 ml water in the tank, after which start steam function for 10 minutes in the empty container, in order to remove any smell.
6. Maintain the tank dry in order to prevent the appearance of bacteria.

## Analysis and diagnostics of malfunctions

In case of malfunction, the display shows the most common errors.

### Error code

**E1** – the lid of the container is not closed properly / the container is not placed to the body  
**E3** – when there is no water in the tank, the indicator for lack of water will blink, you will hear 10 warning sound signals



Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2012/19/EC).  
Check the recommendations to local authorities about recycling (Only for Europe).

| Error                      | Cause                                                     | Solution                                                                                                                                                                    |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No steam                   | Empty tank, container or blade not properly placed        | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Add water.</li><li>2. Wait 1–2 min for steam.</li><li>3. Align lid and container markers.</li><li>4. Close blade holder.</li></ol> |
| Blade does not rotate      | Container not properly mounted, holder rotated wrong      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Align lid and container markers.</li><li>2. Mount container correctly.</li></ol>                                                   |
| Appliance does not operate | No power, button off, wrong voltage                       | Check socket, switch on, ensure 220V.                                                                                                                                       |
| Mixing error               | Lid or container misaligned, too many or hard ingredients | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Place lid correctly.</li><li>2. Position container properly.</li><li>3. Reduce ingredients.</li></ol>                              |
| Motor weak during mixing   | Low voltage, food too hard/thick, too much food           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Ensure proper voltage.</li><li>- Add water if needed.</li><li>- Max 300 ml food.</li></ul>                                          |
| Steam too weak             | Blocked outlet or too much food                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Clean outlet.</li><li>- Extend steaming time.</li><li>- Cut food <math>\leq 1.5</math> cm cubes.</li></ul>                          |
| Water expelled from tank   | Water above max level                                     | Reduce water to below maximum.                                                                                                                                              |
| Steam switch error         | Overheating protection active                             | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wait 2–3 min after steaming.</li><li>2. Refill water and wait 1–2 min.</li></ol>                                                   |



# ¡IMPORTANTE! ¡LEA CUIDADOSAMENTE Y CONSERVE PARA FUTURAS CONSULTAS!

ES

ADVERTENCIAS

1. No utilice accesorios o piezas fabricadas por otros fabricantes. Si las utiliza, la garantía quedará anulada.
2. No sumerja el cuerpo principal en agua. No coloque el aparato sobre o cerca de una estufa que se utilice para calentar.
3. No utilice un esterilizador ni un horno microondas para desinfectar el recipiente de mezcla u otras partes del aparato, ya que este método no es adecuado para el mango o la cuchilla.
4. El aparato está destinado únicamente para uso doméstico. En caso de uso incorrecto (uso con fines comerciales), la garantía quedará anulada.
5. Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana y asegúrese de que haya suficiente espacio para evitar daños en la carcasa y otros objetos causados por el vapor del aparato.
6. No cocine al vapor sin añadir agua.
7. Si hay roturas o daños, no lo utilice nuevamente. Envíe el aparato a un servicio autorizado.
8. No coloque puré o jugo en el depósito de agua para evitar la corrosión de la placa calefactora debido a la acidez y alcalinidad de los alimentos.
9. No levante ni mueva el aparato durante su uso.
10. No introduzca ningún objeto en la entrada de agua o en la salida de vapor.
11. No añada agua al depósito durante la cocción al vapor. De lo contrario, puede salir agua caliente o vapor.
12. Está prohibido triturar huesos y frutos secos (nueces, macadamia, etc.).
13. Tenga cuidado al manipular cuchillas afiladas.
14. Tenga cuidado si el aparato expulsa líquido caliente, ya que puede liberarse debido a la formación repentina de vapor.
15. Apague el aparato y desconéctelo antes de cambiar accesorios o acercarse a partes que se mueven durante el uso.
16. Desconecte siempre el aparato si se deja sin supervisión y antes de ensamblar, desmontar o limpiar.
17. Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
18. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento, si están bajo supervisión o han sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros asociados.
19. Los niños no deben jugar con el aparato.
20. Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja las partes principales del producto, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos.
21. Las imágenes en la página de portada y dentro del manual son ilustrativas y pueden diferir del producto real.

## REQUISITOS DE SEGURIDAD



1. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, verifique si el voltaje indicado en la parte inferior del aparato corresponde al voltaje local.
2. No toque superficies calientes.
3. No utilice el aparato con un cable o enchufe dañados, ni después de que el aparato no funcione correctamente o haya sido dañado de alguna manera. Devuelva el aparato al servicio autorizado más cercano para su inspección, reparación o ajuste.
4. No utilice el aparato al aire libre.
5. No deje que el cable cuelgue de la mesa o encimera, ni que toque superficies calientes.
6. No coloque sobre o cerca de una cocina de gas o eléctrica o un horno caliente.
7. No utilice el aparato para ningún otro uso que no sea el previsto.
8. Se requiere una estricta supervisión cuando el aparato se utiliza cerca de niños.
9. Apague el aparato y desconéctelo cuando no esté en uso, antes de montar o desmontar piezas y antes de limpiar. Para desconectar el aparato, sujete el enchufe y sáquelo de la toma. Nunca tire del cable.
10. Evite el contacto con partes en movimiento. No intente desbloquear los mecanismos de seguridad.
11. La cuchilla de doble filo es muy afilada. Manipúlela con cuidado.
12. El aparato está destinado a procesar pequeñas cantidades de alimentos para consumo inmediato y está especialmente recomendado para preparar comida para bebés. El aparato no está destinado a preparar grandes cantidades de alimentos de una sola vez.

13. La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso.
14. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado en un servicio autorizado.
15. Si la cuchilla se atasca, limpie los alimentos después de desenchufar el aparato.
16. Tenga cuidado con el vapor a alta temperatura que sale del recipiente de mezcla cuando cocina al vapor o abre el recipiente.
17. Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado correctamente. De lo contrario, no funcionará.
18. Tenga cuidado y no añada demasiada agua, ya que se desbordará en el aparato. Esto puede causar un cortocircuito u otros problemas.
19. No olvide comprobar la temperatura de la comida del bebé con la mano antes de alimentarlo.
20. Después de cocinar al vapor, es necesario añadir más comida para mezclar. Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté enfriado antes de abrirlo. La comida no debe exceder los 300 ml en el recipiente.
21. Vacíe el depósito de agua y añada agua purificada antes de cocinar al vapor.

## Piezas

Imagen A

1. Tapa del depósito de agua
2. Cuerpo
3. Tapa del recipiente de mezcla – 300 ml
4. Rejilla para cocción al vapor – 250 ml
5. Membrana antigoteo
6. Cesta para cocción al vapor
7. Cuchilla
8. Junta de silicona
9. Recipiente
10. Soporte de la cuchilla

## Símbolos de la pantalla

11. Temporizador
12. Triturado automático
13. Triturado manual
14. Disminución del tiempo
15. Símbolo de advertencia de falta de agua
16. Calentamiento
17. Esterilización / descongelación
18. Encendido / apagado
19. Limpieza automática
20. Vapor / descongelación
21. Aumento del tiempo

## FUNCIONES

1. Conecte el cable de alimentación del aparato a la red eléctrica:

El aparato emitirá una señal sonora “beep”. Todos los símbolos se encenderán brevemente, después de lo cual se apagará. Solo el botón de encendido/apagado permanecerá iluminado en color rojo.

### 2. Botón de encendido/apagado

¡Importante! Al tocar el botón de encendido/apagado, activa el aparato. El mismo botón y el contador de tiempo “00” se iluminarán en luz blanca, y todos los demás símbolos en la pantalla tendrán retroiluminación blanca. Al iniciar una función determinada, puede interrumpir el programa antes de tiempo presionando el botón una vez.

### 3. Símbolo de falta de agua:

- cuando el nivel de agua en el depósito disminuye, aparecerá “E3” en la pantalla;
- el símbolo del indicador de falta de agua comenzará a parpadear;
- escuchará una señal sonora 10 veces y el aparato dejará automáticamente de calentar el agua. Cuando el depósito se llene, el indicador de temperatura dejará de parpadear y se apagará automáticamente, y en la pantalla el símbolo de tiempo mostrará “00”.

4. **Triturado automático:** Después de activar la función, el aparato emitirá tres señales sonoras, después de lo cual el programa comenzará. Después de 7 ciclos de mezcla y cinco señales sonoras, el aparato se detendrá automáticamente.

5. **Triturado manual:** Al presionar y mantener el botón, la función funciona continuamente hasta que retire la mano. Repita el procedimiento hasta alcanzar el grado deseado de triturado.

6. El botón para aumentar el tiempo está activo solo en las funciones “Vapor”, “Esterilización” y “Calentamiento de leche”.

7. El botón para disminuir el tiempo está activo solo en las funciones “Vapor”, “Esterilización” y “Calentamiento de leche”.

8. **Función “Calentamiento de leche”:** al presionar el botón escuchará una señal sonora única, y la pantalla parpadeará tres veces, lo que significa que la función ha comenzado. Por defecto, el tiempo del programa es de 7 minutos. Puede ajustar la duración mediante los botones de aumento y disminución del tiempo. Cuando el agua en el depósito se agote, el símbolo del indicador de falta de agua comenzará a parpadear, el aparato emitirá 10 señales de advertencia y en la pantalla aparecerá el error “E3”. Añada agua para continuar el funcionamiento del aparato. Después de que termine la cuenta regresiva, el aparato emite 5 señales sonoras.

¡Importante! El programa de calentamiento de leche tiene función de memoria: el aparato recuerda los últimos ajustes configurados.

9. **Botón “Esterilización”:** al presionar el botón escuchará una señal sonora, y el indicador de tiempo en la pantalla parpadeará tres veces antes de que comience la esterilización. El tiempo por defecto es de 10 minutos. Puede ajustarlo en el rango de 3 a 15 minutos. Después de que finalice el tiempo de esterilización, el aparato emitirá 5 señales sonoras de advertencia.

**10. Función “Limpieza”:** al presionar el botón, después de tres señales sonoras, el programa se activa. La limpieza termina después de realizar 6 ciclos de la cuchilla.

**11. Función “Vapor”:** presione el botón de vapor – escuchará una señal sonora “beep”, y la pantalla parpadeará tres veces, después de lo cual el programa comenzará. Por defecto, el temporizador en la pantalla muestra 15 minutos. Puede ajustar el tiempo en el rango de 1 a 30 minutos.

**¡Importante!** La máquina se apagará automáticamente después de 10 minutos cuando no haya un programa configurado. El aparato está destinado a la preparación de alimentos frescos.

## USO

Añición de agua en el depósito: vierta agua purificada (filtrada) en el depósito hasta que alcance el nivel máximo, después cierre la tapa del depósito.

Recomendamos activar la función de esterilización dos veces antes de usar el aparato.

¡Advertencia! No utilice agua del grifo o mineral, ya que forman cal.

No supere el nivel máximo permitido del depósito.

En el depósito solo se puede verter agua purificada (filtrada).

## COCCIÓN AL VAPOR

1. Vierta agua purificada (200 ml) en el depósito, después coloque la tapa y enrósquela. Asegúrese de que no se supere el nivel máximo y que la tapa esté bien cerrada (Imagen 2,3).

• Corte los alimentos en trozos de 1,5 cm

2. **Extracción del recipiente del cuerpo:** gire todo el recipiente en el sentido de las agujas del reloj para liberarlo. Abra la tapa del recipiente sosteniendo el mango con una mano y con la otra gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj (Imagen 4,5). Retire la cesta del recipiente y coloque los alimentos para cocinar en ella (Imagen 6), después vuelva a colocarla en el recipiente (Imagen 7).

¡Importante! No lo sobrellene con alimentos.

Coloque la tapa del recipiente y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj de modo que la marca de la tapa coincida con la del mango (Imagen 8). Centre la abertura situada en la base del recipiente con el eje del cuerpo, después gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede fijado firmemente al cuerpo. Cuando está correctamente ensamblado, la abertura del recipiente y del cuerpo coinciden (Imagen 9,10).

3. Presione el botón de vapor para activar el programa. El tiempo por defecto es de 15 minutos. Si es necesario, ajústelo con los botones de aumento y disminución.

4. Después de que el programa termine, escuchará 5 señales sonoras.

## TRITURADO

1. Después de finalizar la cocción al vapor, gire el recipiente en el sentido de las agujas del reloj, retire su tapa y saque la cesta con los alimentos.

2. Vierta los alimentos de la cesta en el recipiente (Imagen 11), si lo desea puede añadir un poco de agua, después coloque la membrana antigoteo (Imagen 12). Coloque la tapa del recipiente y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Ensamble el recipiente al cuerpo hasta que quede bien fijado (Imagen 13).

Asegúrese de que la membrana y la tapa del recipiente estén colocadas correctamente.

3. Presione el botón de triturado automático y escuchará 3 señales sonoras, después el programa comenzará. Después de 7 ciclos escuchará 5 señales sonoras, lo que significa que el triturado ha finalizado.

Gire el recipiente en el sentido de las agujas del reloj para liberarlo del cuerpo, después saque los alimentos (Imagen 14).

Siempre verifique la temperatura de los alimentos antes de alimentar a su hijo.

4. **Triturado manual** – si es necesario un triturado más grueso de los alimentos utilice esta función. Mantenga presionado el botón según la textura deseada de los alimentos; al retirar la mano, el proceso de triturado se detiene.

5. **Esterilización:** Asegúrese de que el depósito esté lleno de agua hasta la línea de nivel máximo, el recipiente (puede añadir en él: tetinas y tapas para biberones (Imagen 15)) debe estar fijado correctamente al cuerpo (Imagen 16). Presione el botón y después de tres parpadeos el programa comienza. El proceso de esterilización dura aproximadamente 10 minutos, después de lo cual escuchará 5 señales sonoras, lo que confirma su finalización.

## CALENTAMIENTO DE BIBERÓN CON LECHE

1. Gire la tapa del depósito en sentido contrario a las agujas del reloj, después retírela.

2. Tome el biberón con la leche previamente colocada en él, después colóquelo dentro del depósito (Imagen 17).

3. Coloque en el depósito aproximadamente 60 ml de agua (Imagen 18).

4. Presione el botón de calentamiento: escuchará una señal sonora y 3 parpadeos de la pantalla. Por defecto está configurada una cuenta regresiva de 7 minutos, el tiempo puede ajustarse de 2 a 15 min. Después de emitir 5 señales sonoras el programa finaliza.

**¡Importante!** El tiempo para calentar la leche depende de la temperatura del entorno, del volumen de la leche y del material del biberón.

Siempre verifique la temperatura de la leche antes de comenzar a alimentar a su hijo.

## FUNCIÓN DE LIMPIEZA

1. Retire los alimentos del recipiente. Retire el recipiente del cuerpo y abra su tapa.

2. Coloque agua en el recipiente hasta la marca “limpieza máxima”. Coloque la tapa del recipiente y ensámblelo al cuerpo.

3. Presione el botón de limpieza automática. Después de realizar 6 ciclos del programa, retire el recipiente y vierta el agua. Para que se limpie bien – recomendamos repetir el procedimiento varias veces.

4. Apague el aparato y desenchufe el enchufe del aparato de la toma. Vacíe el resto del agua del depósito, después séquelo bien.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 1. Limpie el aparato después de cada uso
- 2. No sumerja el cuerpo del aparato en agua
- 3. No utilice lejía ni otras soluciones/tabletas químicas para el aparato
- 4. No utilice productos químicos abrasivos ni líquidos corrosivos

Método de limpieza:

- 1. Apague el aparato y desenchufe el enchufe del aparato de la toma. Retire el recipiente del cuerpo y abra su tapa.
- 2. Sujete con una mano el mango de la cuchilla, gire el recipiente con la abertura hacia abajo. Gire el soporte en el sentido de las agujas del reloj para retirar la cuchilla (Imagen 19), separe la junta del eje de la cuchilla y lave todas las piezas abundantemente con agua).

**Importante!** Coloque nuevamente la junta en el eje de la cuchilla y oriéntela de modo que las marcas de la junta coincidan con el cuerpo de la cuchilla (Imagen 20, 21).

- 3. Pase el eje de la cuchilla por la abertura del recipiente y coloque el soporte de la cuchilla, después gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta bloquearlo.

Limpieza y eliminación de cal del depósito

- 1. Coloque ácido cítrico (10 gramos) con 200 ml de agua purificada en el depósito.

**Importante!** Puede utilizar una mezcla de 150 ml de agua hervida y 50 ml de vinagre (8% concentración de ácido acético) para eliminar la cal del depósito de agua).

- 2. Inicie la función de vapor durante 5–6 minutos.
- 3. Vacíe la solución utilizada del depósito de agua.
- 4. Lave abundantemente con agua el depósito y el recipiente.
- 5. Antes de utilizar el aparato: añada 200 ml de agua en el depósito, después inicie la función de vapor durante 10 minutos en el recipiente vacío, para eliminar cualquier olor.
- 6. Mantenga el depósito seco para prevenir la aparición de bacterias.

Análisis y diagnóstico de fallos

En caso de fallo, en la pantalla se muestran los errores más comunes.

Código de error

E1 – la tapa del recipiente no está cerrada correctamente / el recipiente no está colocado en el cuerpo

E3 – cuando no hay agua en el depósito, el indicador de falta de agua parpadeará, escuchará 10 señales sonoras de advertencia



Proteja el medio ambiente no desechando este producto con la basura doméstica (2012/19/UE). Consulte las recomendaciones de reciclaje de sus autoridades locales (solo en Europa).

| Error                          | Causa                                                            | Solución                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sin vapor                      | Depósito vacío, recipiente o cuchilla mal colocados              | 1. Añada agua.<br>2. Espere 1–2 min para activar el vapor.<br>3. Alinee las marcas de la tapa y del recipiente.<br>4. Cierre el soporte de la cuchilla. |
| La cuchilla no gira            | Recipiente mal colocado, soporte girado en sentido contrario     | 1. Alinee las marcas de la tapa y del recipiente.<br>2. Coloque correctamente el recipiente.                                                            |
| El aparato no funciona         | Sin electricidad, botón apagado, voltaje incorrecto              | Compruebe el enchufe, encienda el aparato y asegure 220V.                                                                                               |
| Error de mezcla                | Tapa o recipiente mal colocados, demasiados o duros ingredientes | 1. Coloque la tapa correctamente.<br>2. Posicione el recipiente correctamente.<br>3. Reduzca la cantidad de ingredientes.                               |
| Motor débil durante la mezcla  | Bajo voltaje, comida demasiado dura/espesa, exceso de comida     | - Asegure el voltaje correcto.<br>- Añada agua si es necesario.<br>- Volumen máximo de comida 300 ml.                                                   |
| El vapor es débil              | Salida obstruida o exceso de comida                              | - Limpie la salida de vapor.<br>- Extienda el tiempo de cocción al vapor.<br>- Corte la comida en cubos ≤1,5 cm.                                        |
| El agua sale del depósito      | Nivel de agua demasiado alto                                     | Mantenga el nivel de agua por debajo de la marca máxima.                                                                                                |
| Error del interruptor de vapor | Protección contra sobrecalentamiento activa                      | 1. Espere 2–3 min después de cocinar al vapor.<br>2. Añada agua y espere 1–2 min.                                                                       |

# IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI!

IT

## AVVERTENZE

1. Non utilizzare accessori o parti prodotti da altri produttori. Se vengono utilizzati, la garanzia sarà annullata.
2. Non immergere il corpo principale in acqua. Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a una stufa utilizzata per il riscaldamento.
3. Non utilizzare uno sterilizzatore o un forno a microonde per disinfettare il contenitore di miscelazione o altre parti dell'apparecchio, poiché questo metodo non è adatto per il manico o la lama.
4. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. In caso di uso improprio (uso per scopi commerciali), la garanzia sarà annullata.
5. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana e assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per evitare danni alla struttura e ad altri oggetti causati dal vapore dell'apparecchio.
6. Non cuocere a vapore senza aggiungere acqua.
7. Se vi sono rotture o danni, non utilizzarlo nuovamente. Inviare l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato.
8. Non inserire purea o succo nel serbatoio dell'acqua per evitare la corrosione della piastra riscaldante dovuta all'acidità o alcalinità degli alimenti.
9. Non sollevare né spostare l'apparecchio durante l'uso.
10. Non inserire alcun oggetto nell'ingresso dell'acqua o nell'uscita del vapore.
11. Non aggiungere acqua nel serbatoio durante la cottura a vapore. In caso contrario, potrebbe fuoriuscire acqua calda o vapore.
12. È vietato frullare ossa e frutta secca (noci, macadamia, ecc.).
13. Prestare attenzione quando si maneggiano lame affilate.
14. Prestare attenzione se l'apparecchio espelle liquido caldo, poiché potrebbe essere rilasciato a causa della formazione improvvisa di vapore.
15. Spegner l'apparecchio e scollegarlo prima di cambiare accessori o avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
16. Scollegare sempre l'apparecchio se lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
17. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini.
18. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, se sotto supervisione o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli associati.
19. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
20. Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere le parti principali del prodotto, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
21. Le immagini sulla pagina di copertina e all'interno del manuale sono illustrative e possono differire dal prodotto reale.

## REQUISITI DI SICUREZZA



1. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sul fondo dell'apparecchio corrisponda alla tensione locale.
2. Non toccare superfici calde.
3. Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati, o dopo che l'apparecchio non funziona correttamente o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per ispezione, riparazione o regolazione.
4. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
5. Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano di lavoro, né che tocchi superfici calde.
6. Non posizionare sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici o a un forno riscaldato.
7. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
8. È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato vicino ai bambini.
9. Spegner l'apparecchio e scollegarlo quando non è in uso, prima di montare o smontare parti e prima della pulizia. Per scollegare l'apparecchio, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo.
10. Evitare il contatto con parti in movimento. Non tentare di sbloccare i meccanismi di sicurezza.
11. La lama a doppio taglio è molto affilata. Maneggiare con cura.
12. L'apparecchio è destinato alla lavorazione di piccole quantità di alimenti per consumo immediato ed è particolarmente raccomandato per la preparazione di alimenti per bambini. L'apparecchio non è destinato alla preparazione di grandi quantità di cibo in una sola volta.



13. La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
14. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato.
15. Se la lama si blocca, pulire il cibo dopo aver scollegato l'apparecchio.
16. Prestare attenzione al vapore ad alta temperatura che esce dal contenitore di miscelazione durante la cottura a vapore o l'apertura del contenitore.
17. Assicurarsi che il contenitore di miscelazione sia posizionato correttamente. In caso contrario, non funzionerà.
18. Prestare attenzione a non aggiungere troppa acqua, poiché potrebbe fuoriuscire nell'apparecchio. Ciò può causare un cortocircuito o altri problemi.
19. Non dimenticare di controllare la temperatura degli alimenti per bambini con la mano prima di alimentarli.
20. Dopo la cottura a vapore, è necessario aggiungere altro cibo per la miscelazione. Assicurarsi che il contenitore sia raffreddato prima di aprirlo. Il cibo non deve superare i 300 ml nel contenitore.
21. Svuotare il serbatoio dell'acqua e aggiungere acqua purificata prima della cottura a vapore.

## Figura A

1. Coperchio del serbatoio dell'acqua
2. Corpo dell'apparecchio
3. Coperchio del contenitore di miscelazione - 300 ml
4. Griglia per la cottura a vapore - 250 ml
5. Membrana antitraboccamento
6. Cestello per la cottura a vapore
7. Lama
8. Guarnizione in silicone
9. Contenitore
10. Supporto della lama

11. Timer
12. Frullatura automatica
13. Frullatura manuale
14. Riduzione del tempo
15. Simbolo di avviso mancanza d'acqua
16. Riscaldamento
17. Sterilizzazione / scongelamento
18. Accensione/spegnimento
19. Pulizia automatica
20. Vapore / scongelamento
21. Aumento del tempo

## FUNZIONI

1. Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio alla rete elettrica:

L'apparecchio emetterà un segnale acustico "beep". Tutti i simboli si illumineranno brevemente, dopo di che si spegneranno. Solo il pulsante di accensione/spegnimento rimarrà illuminato in rosso.

### 2. Pulsante accensione/spegnimento

Importante! Quando si tocca il pulsante di accensione/spegnimento si attiva l'apparecchio. Lo stesso pulsante e il contatore del tempo "00" si illumineranno in luce bianca, e tutti gli altri simboli sul display avranno una retroilluminazione bianca. All'avvio di una determinata funzione, è possibile interrompere il programma anticipatamente premendo il pulsante una volta.

### 3. Simbolo di mancanza d'acqua:

- quando il livello dell'acqua nel serbatoio diminuisce, sul display apparirà "E3";
- il simbolo dell'indicatore di mancanza d'acqua inizierà a lampeggiare;
- si sentirà un segnale acustico 10 volte e l'apparecchio interromperà automaticamente il riscaldamento dell'acqua. Quando il serbatoio viene riempito, l'indicatore di temperatura smetterà di lampeggiare e si spegnerà automaticamente, e sul display il simbolo del tempo mostrerà "00".

**4. Frullatura automatica:** Dopo l'attivazione della funzione, l'apparecchio emetterà tre segnali acustici, dopo di che il programma inizierà. Dopo 7 cicli di frullatura e cinque segnali acustici, l'apparecchio si fermerà automaticamente.

**5. Frullatura manuale:** Premendo e mantenendo premuto il pulsante, la funzione funziona continuamente fino a quando non si rimuove la mano. Ripetere la procedura fino a ottenere il grado desiderato di frullatura. Il pulsante per aumentare il tempo è attivo solo nelle funzioni "Vapore", "Sterilizzazione" e "Riscaldamento latte".

Il pulsante per diminuire il tempo è attivo solo nelle funzioni "Vapore", "Sterilizzazione" e "Riscaldamento latte".

**8. Funzione "Riscaldamento latte":** premendo il pulsante si sentirà un segnale acustico singolo, e il display lampeggerà tre volte, il che significa che la funzione è avviata. Per impostazione predefinita il tempo del programma è di 7 minuti. È possibile impostare la durata tramite i pulsanti di aumento e diminuzione del tempo. Quando l'acqua nel serbatoio si esaurisce, il simbolo dell'indicatore di mancanza d'acqua inizierà a lampeggiare, l'apparecchio emetterà 10 segnali di avvertimento e sul display apparirà l'errore "E3". Aggiungere acqua affinché il funzionamento dell'apparecchio continui. Dopo la fine del conto alla rovescia, l'apparecchio emette 5 segnali acustici.

Importante! Il programma di riscaldamento del latte ha una funzione di memoria – l'apparecchio ricorda le ultime impostazioni impostate.

**9. Pulsante “Sterilizzazione”:** premendo il pulsante si sentirà un segnale acustico, e l'indicatore del tempo sul display lampeggerà tre volte prima dell'avvio della sterilizzazione. Il tempo predefinito è di 10 minuti. È possibile regolarlo nell'intervallo da 3 a 15 minuti. Dopo la fine del tempo di sterilizzazione, l'apparecchio emetterà 5 segnali acustici di avvertimento.

**10. Funzione “Pulizia”:** Premendo il pulsante, dopo tre segnali acustici, il programma viene attivato. La pulizia termina dopo l'esecuzione di 6 cicli della lama.

**11. Funzione “Vapore”:** Premere il pulsante del vapore – si sentirà un segnale acustico “beep”, e il display lampeggerà tre volte, dopo di che il programma inizierà. Per impostazione predefinita il timer sul display mostra 15 minuti. È possibile regolare il tempo nell'intervallo da 1 a 30 minuti.

**Importante!** La macchina si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti quando non è impostato alcun programma.

L'apparecchio è destinato alla preparazione di cibo fresco

## USO

Aggiunta di acqua nel serbatoio: versare acqua purificata (filtrata) nel serbatoio fino a raggiungere il livello max, dopo di che chiudere il coperchio del serbatoio.

Raccomandiamo di attivare la funzione sterilizzazione due volte prima dell'uso dell'apparecchio.

Attenzione! Non utilizzare acqua del rubinetto o minerale, poiché formano calcare.

Non superare il livello massimo consentito del serbatoio.

Nel serbatoio si può versare solo acqua purificata (filtrata).

## COTTURA A VAPORE

**1.** Versare acqua purificata (200 ml) nel serbatoio, dopo di che posizionare il coperchio e avvitarlo. Assicurarsi che non sia superato il livello massimo e che il coperchio sia ben avvitato (Immagine 2,3).

• Tagliare il cibo in pezzi di 1,5 cm

**2. Rimozione del contenitore dal corpo:** ruotare l'intero contenitore in senso orario per rilasciarlo. Aprire il coperchio del contenitore tenendo la maniglia con una mano, e con l'altra ruotare il coperchio in senso orario (Immagine 4,5). Rimuovere il cestello dal contenitore e posizionare il cibo per la cottura in esso (Immagine 6), dopo di che rimetterlo nel contenitore (Immagine 7).

Importante! Non riempirlo eccessivamente con cibo.

Posizionare il coperchio del contenitore e ruotarlo in senso antiorario in modo che il segno del coperchio coincida con quello della maniglia (Immagine 8). Centrare l'apertura situata alla base del contenitore con l'asse del corpo, dopo di che ruotarlo in senso antiorario per fissarlo saldamente al corpo. Con un corretto assemblaggio, l'apertura del contenitore e del corpo coincidono (Immagine 9,10).

**3.** Premere il pulsante vapore per attivare il programma. Il tempo predefinito è di 15 minuti. Se necessario, regolarlo tramite i pulsanti di aumento e diminuzione.

**4.** Dopo la fine del programma si sentiranno 5 segnali acustici.

## FRULLATURA

**1.** Dopo il completamento della cottura a vapore, ruotare il contenitore in senso orario, rimuovere il suo coperchio ed estrarre il cestello con il cibo.

**2.** Versare il cibo dal cestello nel contenitore (Immagine 11), se si desidera si può aggiungere un po' d'acqua, dopo di che posizionare la membrana anti-traboccamento (Immagine 12). Posizionare il coperchio del contenitore e ruotarlo in senso antiorario. Assemblare il contenitore al corpo fino a quando è fissato bene (Immagine 13).

Assicurarsi che la membrana e il coperchio del contenitore siano posizionati correttamente.

**3.** Premere il pulsante di frullatura automatica e si sentiranno 3 segnali acustici, dopo di che il programma inizierà. Dopo 7 cicli si sentiranno 5 segnali acustici, il che significa che la frullatura è terminata.

Ruotare il contenitore in senso orario per rilasciarlo dal corpo, dopo di che estrarre il cibo (Immagine 14). Controllare sempre la temperatura del cibo prima di nutrire il bambino.

**4. Frullatura manuale** – se è necessaria una frullatura più grossolana del cibo utilizzare questa funzione. Tenere premuto il pulsante con la mano in base alla consistenza desiderata del cibo, dopo aver tolto la mano, il processo di frullatura si arresta.

**5. Sterilizzazione:** Assicurarsi che il serbatoio sia riempito con acqua fino alla linea del livello massimo, il contenitore (si possono aggiungere in esso: tettarelle e tappi per biberon (Immagine 15)) deve essere fissato bene al corpo (Immagine 16). Premere il pulsante e dopo tre lampeggi il programma inizia. Il processo di sterilizzazione dura circa 10 minuti, dopo di che si sentiranno 5 segnali acustici, il che conferma il suo completamento.

## **RISCALDAMENTO DEL BIBERON CON LATTE**

1. Ruotare il tappo del serbatoio in senso antiorario, dopo di che rimuoverlo.
2. Prendere il biberon con il latte precedentemente inserito al suo interno, dopo di che posizionarlo all'interno del serbatoio (Immagine 17).
3. Versare nel serbatoio circa 60 ml di acqua (Immagine 18).
4. Premere il pulsante di riscaldamento: si sentirà un segnale acustico e 3 lampeggi del display. Per impostazione predefinita è impostato un conto alla rovescia di 7 minuti, il tempo può essere regolato da 2 a 15 min. Dopo l'emissione di 5 segnali acustici il programma termina. Importante! Il tempo per il riscaldamento del latte dipende dalla temperatura dell'ambiente, dal volume del latte e dal materiale del biberon. Controllare sempre la temperatura del latte prima di iniziare a nutrire il bambino.

## **FUNZIONE DI PULIZIA**

1. Rimuovere il cibo dal contenitore. Rimuovere il contenitore dal corpo e aprire il suo coperchio.
2. Mettere acqua nel contenitore fino alla marcatura "pulizia massima". Posizionare il coperchio del contenitore e assemblarlo al corpo.
3. Premere il pulsante di pulizia automatica. Dopo aver eseguito 6 cicli del programma, rimuovere il contenitore e versare l'acqua. Per una buona pulizia – raccomandiamo di ripetere la procedura più volte.
4. Spegner l'apparecchio e scollegare la spina dell'apparecchio dalla presa. Svuotare la parte restante dell'acqua nel serbatoio, dopo di che asciugare bene.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

1. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo
2. Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua
3. Non utilizzare candeggina e altre soluzioni chimiche/tablette per l'apparecchio
4. Non utilizzare detergenti chimici abrasivi o liquidi corrosivi

### **Metodo di pulizia:**

1. Spegner l'apparecchio e scollegare la spina dell'apparecchio dalla presa. Rimuovere il contenitore dal corpo e aprire il suo coperchio.
2. Tenere con una mano l'impugnatura della lama, capovolgere il contenitore con l'apertura verso il basso. Ruotare il supporto in senso orario per rimuovere la lama (Immagine 19), separare la guarnizione dall'asse della lama e lavare tutte le parti abbondantemente con acqua). Importante! Riposizionare la guarnizione sull'asse della lama e orientarla in modo che i segni della guarnizione coincidano con il corpo della lama (Immagine 20, 21).
3. Far passare l'asse della lama attraverso l'apertura del contenitore e posizionare il supporto della lama, dopo di che ruotarlo in senso opposto a quello delle lancette dell'orologio fino al bloccaggio.

### **Pulizia e rimozione del calcare dal serbatoio**

1. Mettere acido citrico (10 grammi) con 200 ml di acqua purificata nel serbatoio. Importante! È possibile utilizzare una miscela di 150 ml di acqua bollita e 50 ml di aceto (8% concentrazione di acido acetico) per rimuovere il calcare dal serbatoio dell'acqua).
2. Avviare la funzione vapore per una durata di 5–6 minuti.
3. Svuotare la soluzione utilizzata dal serbatoio dell'acqua.
4. Lavare abbondantemente con acqua il serbatoio e il contenitore.
5. Prima di utilizzare l'apparecchio: aggiungere 200 ml di acqua nel serbatoio, dopo di che avviare la funzione vapore per 10 minuti nel contenitore vuoto, per rimuovere eventuali odori.
6. Mantenere il serbatoio asciutto per prevenire la comparsa di batteri.



## Analisi e diagnosi dei guasti

In caso di guasto, sul display vengono mostrati gli errori più comuni.

### Codice di errore

**E1** – il coperchio del contenitore non è chiuso correttamente / il contenitore non è posizionato sul corpo

**E3** – quando non c'è acqua nel serbatoio, l'indicatore di mancanza d'acqua lampeggerà, si sentiranno 10 segnali acustici di avvertimento



Preservate l'ambiente non buttando via questo prodotto insieme a dei rifiuti domestici (2012/19/EU). Controllare le raccomandazioni alle autorità locali sul riciclaggio (Solo per l'Europa).

| Errore                                | Causa                                                                     | Soluzione                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nessun vapore                         | Serbatoio vuoto, contenitore o lama posizionati male                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Aggiungere acqua.</li><li>2. Attendere 1–2 min per attivare il vapore.</li><li>3. Allineare i segni del coperchio e del contenitore.</li><li>4. Chiudere il supporto della lama.</li></ol> |
| La lama non gira                      | Contenitore non posizionato correttamente, supporto girato al contrario   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Allineare i segni del coperchio e del contenitore.</li><li>2. Posizionare correttamente il contenitore.</li></ol>                                                                          |
| L'apparecchio non funziona            | Mancanza di corrente, pulsante spento, tensione errata                    | Controllare la presa, accendere l'apparecchio e assicurarsi di avere 220V.                                                                                                                                                          |
| Errore funzione miscelazione          | Coperchio o contenitore mal posizionati, troppi ingredienti o troppo duri | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Posizionare correttamente il coperchio.</li><li>2. Posizionare correttamente il contenitore.</li><li>3. Ridurre la quantità di ingredienti.</li></ol>                                      |
| Motore debole durante la miscelazione | Bassa tensione, cibo troppo duro/denso, quantità eccessiva                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Assicurarsi della tensione corretta.</li><li>- Aggiungere acqua se necessario.</li><li>- Volume massimo di cibo 300 ml.</li></ul>                                                           |
| Vapore troppo debole                  | Uscita ostruita o troppo cibo                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>- Pulire l'uscita del vapore.</li><li>- Aumentare il tempo di cottura a vapore.</li><li>- Tagliare il cibo a cubetti <math>\leq 1,5</math> cm.</li></ul>                                      |
| Acqua fuoriesce dal serbatoio         | Livello dell'acqua troppo alto                                            | Mantenere l'acqua sotto il livello massimo.                                                                                                                                                                                         |
| Errore interruttore vapore            | Protezione da surriscaldamento attiva                                     | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Attendere 2–3 min dopo la cottura a vapore.</li><li>2. Aggiungere acqua e attendere 1–2 min.</li></ol>                                                                                     |

# **IMPORTANT ! LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE !**

FR

## **AVERTISSEMENTS**

1. N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces fabriqués par d'autres fabricants. Si vous les utilisez, la garantie sera annulée.
2. N'immergez pas le corps principal dans l'eau. Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière utilisée pour chauffer.
3. N'utilisez pas de stérilisateur ni de four à micro-ondes pour désinfecter le récipient de mixage ou d'autres parties de l'appareil, car cette méthode n'est pas adaptée à la poignée ou à la lame.
4. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. En cas d'utilisation incorrecte (à des fins commerciales), la garantie sera annulée.
5. Placez l'appareil sur une surface stable et plane et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace afin d'éviter tout dommage au boîtier et aux autres objets causé par la vapeur de l'appareil.
6. Ne faites pas cuire à la vapeur sans ajouter d'eau.
7. En cas de casse ou de dommage, veuillez ne plus utiliser l'appareil. Envoyez-le dans un centre de service agréé.
8. Ne mettez pas de purée ni de jus dans le réservoir d'eau afin d'éviter la corrosion de la plaque chauffante due à l'acidité et à l'alcalinité des aliments.
9. Ne soulevez pas et ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
10. N'introduisez aucun objet dans l'entrée d'eau ni dans la sortie de vapeur.
11. N'ajoutez pas d'eau dans le réservoir pendant la cuisson à la vapeur. Dans le cas contraire, de l'eau chaude ou de la vapeur pourrait s'échapper.
12. Il est interdit de mixer des os et des fruits à coque (noix, macadamia, etc.).
13. Soyez prudent lorsque vous manipulez des lames tranchantes.
14. Soyez prudent si l'appareil projette un liquide chaud, car celui-ci peut être libéré en raison d'une formation soudaine de vapeur.
15. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer les accessoires ou d'approcher des pièces en mouvement pendant l'utilisation.
16. Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
17. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
18. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers associés.
19. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
20. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'immergez pas les parties principales du produit, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
21. Les images figurant sur la page de couverture et à l'intérieur de la notice sont données à titre d'exemple et peuvent différer du produit réel.

## **EXIGENCES DE SÉCURITÉ**



1. Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension locale.
2. Ne touchez pas les surfaces chaudes.
3. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. Retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour vérification, réparation ou réglage.
4. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
5. Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
6. Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière à gaz, électrique ou d'un four chaud.
7. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
8. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.

9. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé, avant le montage ou le démontage des pièces et avant le nettoyage. Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
10. Évitez tout contact avec les pièces en mouvement. N'essayez pas de désactiver les mécanismes de sécurité.
11. La lame à double tranchant est très coupante. Manipulez-la avec précaution.
12. L'appareil est destiné au traitement de petites quantités d'aliments pour une consommation immédiate et est particulièrement recommandé pour la préparation d'aliments pour bébés. Il n'est pas destiné à préparer de grandes quantités d'aliments en une seule fois.
13. La surface de l'élément chauffant reste soumise à une chaleur résiduelle après utilisation.
14. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de service agréé.
15. Si la lame est bloquée, retirez les aliments après avoir débranché la fiche.
16. Veuillez faire attention à la vapeur à haute température qui s'échappe du bol de mixage lorsque vous faites cuire à la vapeur ou ouvrez le récipient.
17. Veuillez vous assurer que le récipient de mixage est correctement positionné. Dans le cas contraire, l'appareil ne fonctionnera pas.
18. Veuillez faire attention à ne pas ajouter trop d'eau, car elle pourrait déborder dans l'appareil. Cela pourrait provoquer un court-circuit ou d'autres problèmes.
19. N'oubliez pas de vérifier avec la main la température des aliments pour bébé avant de le nourrir.
20. Après la cuisson à la vapeur, il est nécessaire d'ajouter davantage d'aliments pour les mixer. Assurez-vous que le récipient de mixage a refroidi avant de l'ouvrir. Les aliments ne doivent pas dépasser 300 ml dans le récipient.
21. Videz le réservoir d'eau et ajoutez de l'eau purifiée avant la cuisson à la vapeur.

## Pièces

### Image A

1. Couvercle du réservoir d'eau
2. Corps de l'appareil
3. Couvercle du récipient de mixage - 300 ml
4. Grille de cuisson à la vapeur - 250 ml
5. Membrane anti-débordement
6. Panier de cuisson à la vapeur
7. Lame
8. Joint en silicone
9. Récipient
10. Support de la lame

## Symboles de l'écran

11. Minuterie
12. Mixage automatique
13. Mixage manuel
14. Réduction du temps
15. Symbole d'avertissement de manque d'eau
16. Réchauffage
17. Stérilisation / décongélation
18. Marche / arrêt
19. Nettoyage automatique
20. Vapeur / décongélation
21. Augmentation du temps

## FONCTIONS

1. Branchez le cordon d'alimentation de l'appareil au réseau électrique : L'appareil émettra un signal sonore « beep ». Tous les symboles s'allumeront brièvement, puis s'éteindront. Seul le bouton marche/arrêt restera allumé en rouge.
2. Bouton marche/arrêt  
Important ! En touchant le bouton marche/arrêt, vous activez l'appareil. Ce même bouton et le compteur de temps « 00 » s'allumeront en blanc, tandis que tous les autres symboles de l'écran auront un rétroéclairage blanc. Lors du démarrage d'une fonction, vous pouvez interrompre le programme prématurément en appuyant une seule fois sur le bouton.
3. Symbole de manque d'eau :
  - lorsque le niveau d'eau dans le réservoir diminue, « E3 » s'affiche à l'écran ;
  - le symbole de l'indicateur de manque d'eau commence à clignoter ;
  - vous entendrez 10 signaux sonores et l'appareil arrêtera automatiquement de chauffer l'eau. Lorsque le réservoir est rempli, l'indicateur de température cessera de clignoter et s'éteindra automatiquement, tandis que le symbole du temps affichera « 00 ».
4. Mixage automatique : après l'activation de la fonction, l'appareil émettra trois signaux sonores, puis le programme démarrera. Après 7 cycles de mixage et cinq signaux sonores, l'appareil s'arrêtera automatiquement.
5. Mixage manuel : lorsque vous appuyez sur le bouton et le maintenez enfoncé, la fonction fonctionne en continu jusqu'à ce que vous retiriez votre main. Répétez la procédure jusqu'à obtenir le degré de mixage souhaité.
6. Le bouton d'augmentation du temps est actif uniquement pour les fonctions « Vapeur », « Stérilisation » et « Réchauffage du lait ».
7. Le bouton de réduction du temps est actif uniquement pour les fonctions « Vapeur », « Stérilisation » et « Réchauffage du lait ».

**8. Fonction « Réchauffage du lait » :** lorsque vous appuyez sur le bouton, vous entendez un seul signal sonore et l'écran clignote trois fois, ce qui indique que la fonction a démarré. Par défaut, la durée du programme est de 7 minutes. Vous pouvez régler la durée à l'aide des boutons d'augmentation et de réduction du temps. Lorsque l'eau du réservoir est épuisée, le symbole de l'indicateur de manque d'eau commence à clignoter, l'appareil émet 10 signaux d'avertissement et l'erreur « E3 » apparaît à l'écran. Ajoutez de l'eau pour poursuivre le fonctionnement de l'appareil. À la fin du compte à rebours, l'appareil émet 5 signaux sonores.

**Important !** Le programme de réchauffage du lait dispose d'une fonction mémoire : l'appareil mémorise les derniers réglages sélectionnés.

**9. Bouton « Stérilisation » :** lorsque vous appuyez sur le bouton, vous entendez un signal sonore et l'indicateur de temps de l'écran clignote trois fois avant le démarrage de la stérilisation. Le temps par défaut est de 10 minutes. Vous pouvez le régler dans une plage de 3 à 15 minutes. À la fin du temps de stérilisation, l'appareil émet 5 signaux sonores d'avertissement.

**10. Fonction « Nettoyage » :** lorsque vous appuyez sur le bouton, après trois signaux sonores, le programme s'active. Le nettoyage se termine après 6 cycles de la lame.

**11. Fonction « Vapeur » :** appuyez sur le bouton vapeur – vous entendrez un signal sonore « beep » et l'écran clignotera trois fois, puis le programme démarrera. Par défaut, la minuterie affiche 15 minutes. Vous pouvez régler le temps dans une plage de 1 à 30 minutes.

**Important !** La machine s'éteindra automatiquement après 10 minutes lorsqu'aucun programme n'est sélectionné.

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments frais.

## UTILISATION

Ajout d'eau dans le réservoir : versez de l'eau purifiée (filtrée) dans le réservoir jusqu'à atteindre le niveau maximum, puis fermez le couvercle du réservoir.

Nous recommandons d'activer deux fois la fonction stérilisation avant d'utiliser l'appareil.

Attention ! N'utilisez pas d'eau du robinet ni d'eau minérale, car elles forment du calcaire.

Ne dépassez pas le niveau maximal autorisé du réservoir.

Seule de l'eau purifiée (filtrée) peut être versée dans le réservoir.

## CUISSON À LA VAPEUR

**1.** Versez de l'eau purifiée (200 ml) dans le réservoir, puis mettez le couvercle et vissez-le. Assurez-vous que le niveau maximal n'est pas dépassé et que le couvercle est bien vissé (Image 2,3).

• Coupez les aliments en morceaux de 1,5 cm.

**2.** Retrait du récipient du corps de l'appareil : tournez tout le récipient dans le sens des aiguilles d'une montre pour le libérer. Ouvrez le couvercle du récipient en tenant la poignée d'une main et en tournant le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'autre main (Image 4,5). Retirez le panier du récipient et placez-y les aliments à cuire (Image 6), puis remettez-le dans le récipient (Image 7). Important ! Ne le surchargez pas avec des aliments.

Placez le couvercle du récipient et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de manière à faire coïncider le repère du couvercle avec celui de la poignée (Image 8). Centrez l'ouverture située à la base du récipient sur l'axe du corps de l'appareil, puis tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit solidement fixé au corps. Si l'assemblage est correct, l'ouverture du récipient et celle du corps coïncident (Image 9,10).

**3.** Appuyez sur le bouton vapeur pour activer le programme. Le temps par défaut est de 15 minutes. Si nécessaire, réglez-le à l'aide des boutons de diminution et d'augmentation.

**4.** À la fin du programme, vous entendrez 5 signaux sonores.

## MIXAGE

**1.** Une fois la cuisson à la vapeur terminée, tournez le récipient dans le sens des aiguilles d'une montre, retirez son couvercle et sortez le panier contenant les aliments.

**2.** Versez les aliments du panier dans le récipient (Image 11). Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter un peu d'eau, puis placez la membrane anti-débordement (Image 12). Mettez le couvercle du récipient et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Assemblez le récipient au corps de l'appareil jusqu'à ce qu'il soit bien fixé (Image 13).

Assurez-vous que la membrane et le couvercle du récipient sont correctement installés.

**3.** Appuyez sur le bouton de mixage automatique et vous entendrez 3 signaux sonores, puis le programme démarrera. Après 7 cycles, vous entendrez 5 signaux sonores, ce qui signifie que le mixage est terminé. Tournez le récipient dans le sens des aiguilles d'une montre pour le détacher du corps de l'appareil, puis retirez les aliments (Image 14). Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant.

4. Mixage manuel - si un mixage plus grossier des aliments est nécessaire, utilisez cette fonction. Maintenez le bouton enfoncé selon la texture souhaitée ; lorsque vous retirez votre main, le processus de mixage s'arrête.

5. Stérilisation : assurez-vous que le réservoir est rempli d'eau jusqu'à la ligne de niveau maximal ; le récipient (vous pouvez y ajouter : des tétines et des bouchons de biberons (Image 15)) doit être bien fixé au corps de l'appareil (Image 16). Appuyez sur le bouton et, après trois clignotements, le programme démarre. Le processus de stérilisation dure environ 10 minutes, après quoi vous entendrez 5 signaux sonores, confirmant sa fin.

### **RÉCHAUFFAGE D'UN BIBERON DE LAIT**

1. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.

2. Prenez le biberon contenant déjà le lait, puis placez-le dans le réservoir (Image 17).

3. Versez environ 60 ml d'eau dans le réservoir (Image 18).

4. Appuyez sur le bouton de réchauffage : vous entendrez un signal sonore et l'écran clignotera 3 fois. Par défaut, un compte à rebours de 7 minutes est réglé ; le temps peut être ajusté de 2 à 15 minutes. Après l'émission de 5 signaux sonores, le programme se termine.

Important ! Le temps de réchauffage du lait dépend de la température ambiante, du volume de lait et du matériau du biberon.

Vérifiez toujours la température du lait avant de commencer à nourrir votre enfant.

### **FONCTION NETTOYAGE**

1. Retirez les aliments du récipient. Retirez le récipient du corps de l'appareil et ouvrez son couvercle.

2. Versez de l'eau dans le récipient jusqu'au repère « nettoyage maximal ». Placez le couvercle du récipient et assemblez-le au corps de l'appareil.

3. Appuyez sur le bouton de nettoyage automatique. Après 6 cycles du programme, retirez le récipient et videz l'eau. Pour un bon nettoyage, nous recommandons de répéter la procédure plusieurs fois.

4. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Videz le reste de l'eau du réservoir, puis séchez soigneusement.

### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

1. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

2. N'immergez pas le corps de l'appareil dans l'eau.

3. N'utilisez pas d'eau de Javel ni d'autres solutions/comprimés chimiques pour l'appareil.

4. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs ni de liquides corrosifs.

#### **Méthode de nettoyage :**

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Retirez le récipient du corps de l'appareil et ouvrez son couvercle.

2. Tenez la poignée de la lame d'une main, retournez le récipient ouverture vers le bas. Tournez le support dans le sens des aiguilles d'une montre pour retirer la lame (Image 19), séparez le joint de l'axe de la lame et lavez abondamment toutes les pièces à l'eau. Important ! Remettez le joint sur l'axe de la lame et orientez-le de manière à faire coïncider les repères du joint avec ceux du corps de la lame (Image 20, 21).

3. Passez l'axe de la lame dans l'ouverture du récipient et mettez le support de la lame, puis tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au verrouillage.

#### **Nettoyage et détartrage du réservoir**

1. Mettez de l'acide citrique (10 grammes) avec 200 ml d'eau purifiée dans le réservoir.

Important ! Vous pouvez utiliser un mélange de 150 ml d'eau bouillie et de 50 ml de vinaigre (concentration de 8 % d'acide acétique) afin d'éliminer le calcaire du réservoir d'eau.

2. Activez la fonction vapeur pendant 5 à 6 minutes.

3. Videz la solution utilisée du réservoir d'eau.

4. Rincez abondamment à l'eau le réservoir et le récipient.

5. Avant d'utiliser l'appareil : ajoutez 200 ml d'eau dans le réservoir, puis activez la fonction vapeur pendant 10 minutes avec le récipient vide afin d'éliminer toute odeur.

6. Gardez le réservoir sec pour prévenir l'apparition de bactéries.

#### **Analyse et diagnostic des pannes**

En cas de dysfonctionnement, les erreurs les plus fréquentes s'affichent à l'écran.

##### **Code d'erreur**

**E1** - le couvercle du récipient n'est pas correctement fermé / le récipient n'est pas correctement fixé au corps de l'appareil.

**E3** - lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, l'indicateur de manque d'eau clignote et vous entendez 10 signaux sonores d'avertissement.



Protégez l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2012/19/UE). Vérifiez les recommandations de recyclage de vos autorités locales (Europe uniquement).

| Erreur                           | Cause                                                              | Solution                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas de vapeur                    | Réservoir vide, contenant ou lame mal placés                       | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ajouter de l'eau.</li><li>2. Attendre 1–2 min pour activer la vapeur.</li><li>3. Aligner les repères du couvercle et du contenant.</li><li>4. Fermer le support de la lame.</li></ol> |
| La lame ne tourne pas            | Contenant mal positionné, support tourné dans le mauvais sens      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Aligner les repères du couvercle et du contenant.</li><li>2. Positionner correctement le contenant.</li></ol>                                                                         |
| L'appareil ne fonctionne pas     | Pas d'électricité, bouton éteint, tension incorrecte               | Vérifier la prise, allumer l'appareil et assurer 220V.                                                                                                                                                                         |
| Erreur fonction mélange          | Couvercle ou contenant mal placés, trop d'ingrédients ou trop durs | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Placer correctement le couvercle.</li><li>2. Positionner correctement le contenant.</li><li>3. Réduire la quantité d'ingrédients.</li></ol>                                           |
| Moteur faible pendant le mélange | Tension faible, nourriture trop dure/ épaisse, trop de nourriture  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Assurer la tension correcte.</li><li>- Ajouter de l'eau si nécessaire.</li><li>- Volume maximum de nourriture : 300 ml.</li></ul>                                                      |
| Vapeur trop faible               | Sortie obstruée ou trop de nourriture                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Nettoyer la sortie de vapeur.</li><li>- Prolonger le temps de cuisson à la vapeur.</li><li>- Couper la nourriture en cubes <math>\leq 1,5</math> cm.</li></ul>                         |
| L'eau sort du réservoir          | Niveau d'eau trop élevé                                            | Maintenir l'eau en dessous du niveau maximum.                                                                                                                                                                                  |
| Erreur interrupteur vapeur       | Protection contre la surchauffe active                             | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Attendre 2–3 min après la cuisson à la vapeur.</li><li>2. Ajouter de l'eau et attendre 1–2 min.</li></ol>                                                                             |



# ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ !

BG

## ВНИМАНИЯ

1. Не използвайте аксесоари или части, произведени от други производители. Ако ги използвате, гаранцията ще отпадне.
2. Не потапяйте основното тяло във вода. Не поставяйте уреда върху или близо до печка, които се използват за нагриване.
3. Не използвайте стерилизатор или микровълнова фурна за дезинфекция на контейнера за разбъркване или други части на уреда, тъй като този метод не е подходящ за дръжката или острието.
4. Уредът е предназначен само за домашна употреба. При неправилна употреба (използван за търговски цели), гаранцията ще отпадне.
5. Поставете уреда на стабилна, равна основа и се уверете, че има достатъчно място, за да избегнете повреда на корпуса и други предмети, причинени от парата на уреда.
6. Не гответе на пара без да добавяте вода.
7. Ако има счупвания или повреди, моля не го използвайте отново. Изпратете уреда в оторизиран сервиз.
8. Не поставяйте пюрето или сок в резервоара за вода, за да предотвратите корозия на нагревателната плоча от киселинността и алкалността на храната.
9. Не повдигайте и не местете уреда по време на употреба.
10. Не поставяйте никакви предмети във входа за вода или изхода за пара.
11. Не добавяйте вода в резервоара по време на готвене на пара. В противен случай може да излезе гореща вода или пара.
12. Забранено е разбъркването на кости и ядки (орехи, макадамия и др.).
13. Бъдете внимателни, когато боравите с остри режещи ножове.
14. Бъдете внимателни, ако уреда изхвърли гореща течност, тъй като тя може да се бъде отделена поради внезапно образуване на пара.
15. Изключете уреда и го извадете от контакта, преди да сменят аксесоари или да се доближавате до части, които се движат по време на употреба.
16. Винаги изключвайте уреда от контакта, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
17. Този уред не трябва да се използва от деца. Дръжте уреда и кабела му далеч от деца.
18. Уредите могат да се използват от лица с намалени физически или умствени способности или без опит и знание, ако са под наблюдението или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и ако разбират свързаните с това опасности.
19. Деца не трябва да си играят с уреда.
20. За да се предпазите от токов удар, не потапяйте основните части на продукта, кабела или щепсела във вода или други течности.
21. Изображенията на заглавната страница и вътре в инструкцията са примерни и може да се различават от действителния продукт.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



1. Преди да свържете уреда към захранването, проверете дали напрежението, посочено на дъното на уреда, съответства на местното напрежение.
2. Не докосвайте горещи повърхности.
3. Не използвайте уред с повреден кабел или щепсел, или след като уредът не работи правилно и е повреден по някакъв начин. Върнете уреда в най-близкия оторизиран сервиз за проверка, ремонт или настройка.
4. Не използвайте уреда на открито.
5. Не оставяйте кабела да виси от маса или плот, нито да докосва горещи повърхности.
6. Не поставяйте върху или близо до газов, електрически котлон или загрята фурна.
7. Не използвайте уреда за друга употреба, освен по предназначение.
8. Необходим е строг надзор, когато уредът се използва в близост до деца.
9. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, когато не го използвате, преди сглобяване или разглобяване на части и преди почистване. За да изключите уреда, хванете щепсела и го издърпайте от контакта. Никога не дърпайте захранващия кабел.
10. Избягвайте докосване на движещи части. Не се опитвайте да отключите предпазните механизми.
11. Ножът е с двойно острие и много остър. Работете внимателно.



12. Уредът е предназначен за обработка на малки количества храна за незабавна консумация и е особено препоръчителен за приготвяне на бебешка храна. Уредът не е предназначен за приготвяне на големи количества храна наведнъж.
13. Повърхността на нагревателния елемент е подложена на остатъчна топлина след употреба.
14. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да го смените в оторизиран сервиз.
15. Ако острието е заседнало, почистете храната след изваждане на щепсела.
16. Моля, бъдете внимателни с високотемпературната пара, която излиза от чашата за разбъркване, когато готвите на пара или отваряте контейнера.
17. Моля, уверете се, че контейнера за разбъркване е поставен на правилното място. В противен случай няма да работи.
18. Моля бъдете внимателни и не добавяйте твърде много вода, тъй като тя ще прелее в уреда. Това може да причини късо съединение или други проблеми.
19. Не забравяйте да проверите температурата на бебешката храна с ръка преди хранене.
20. След готвене на пара е необходимо да добавите още храна, за да се разбърка. Моля уверете се, че контейнера за разбъркване е охладен, преди да я отворите. Храната не трябва да превишава 300 мл. в контейнера.
21. Изпразнете резервоара за вода и добавете пречистена вода преди готвене с пара.

## Части

### Снимка А

1. Капак на резервоара за вода
2. Корпус
3. Капак на контейнера за разбъркване - 300мл
4. Решетка за готвене на пара - 250 мл
5. Мембрана против разливане
6. Кошница за готвене на пара
7. Нож
8. Силиконов уплътнител
9. Контейнер
10. Държач на ножа.

### Символи дисплей

11. Таймер
12. Автоматично пасиране
13. Ръчно пасиране
14. Намаляване на времето
15. Предупредителен символ за недостиг на вода
16. Затопляне
17. Стерилизиране / размразяване
18. Включване/изключване
19. Автоматично почистване
20. Пара / размразяване
21. Увеличаване на времето

## ФУНКЦИИ

1. Включете захранващият кабел на уреда към електрическата мрежа :  
Уредът ще издаде звуков сигнал „beep“. Всички символи ще светнат за кратко, след което ще изгаснат. Само бутонът за включване/изключване ще свети в червен цвят.
2. Бутон за включване/изключване  
**Важно!** При докосване на бутона за включване/изключване активирате уреда. Същият бутон и броячът за време „00“ ще светят в бяла светлина, а всички останали символи на дисплея ще бъдат с фонов бяла подсветка. При стартиране на дадена функция можете да прекратите програмата преждевременно чрез еднократно натискане на бутона.
3. Символ за недостиг на вода:  
- при намаляване нивото на водата в резервоара на дисплея ще се появи „Е3“;  
- символът на индикатора за недостиг на вода ще започне да мига;  
- ще чуете звуков сигнал 10 пъти и уредът автоматично ще спре нагряването на водата. Когато резервоарът се напълни, индикаторът за температура ще спре да мига и ще се изключи автоматично, а на дисплея символът за време ще покаже „00“.
4. Автоматично пасиране: След активиране на функцията уредът ще издаде три звукови сигнала, след което програмата ще стартира. След 7 цикъла на разбъркване и пет звукови сигнала уредът автоматично ще спре.
5. Ръчно пасиране: При натискане и задържане на бутона функцията работи непрекъснато, докато не отдръпнете ръката си. Повтаряйте процедурата до постигане на желаната степен на блендиране.
6. Бутон за увеличаване на времето е активен само при функциите „Пара“, „Стерилизация“ и „Затопляне на мляко“.
7. Бутон за намаляване на времето е активен само при функциите „Пара“, „Стерилизация“ и „Затопляне на мляко“.
8. Функция „Затопляне на мляко“: при натискане на бутона ще чуете единичен звуков сигнал, а дисплеят ще премигне три пъти, което означава, че функцията е стартирана. По подразбиране времето на програмата е 7 минути. Можете да настроите продължителността чрез бутоните за увеличаване и намаляване на времето. При изчерпване на водата в резервоара символът на индикатора за недостиг на

вода ще започне да мига, уредът ще издаде 10 предупредителни сигнала и на дисплея ще се появи грешка „Е3“. Добавете вода, за да продължи работата на уреда. След изтичане на обратното броене уредът издава 5 звукови сигнала.

**Важно!** Програмата за затопляне на мляко има функция за памет – уредът запомня последно зададените настройки.

**9. Бутон „Стерилизация“:** при натискане на бутона ще чуете звуков сигнал, а индикаторът за време на дисплея ще премигне три пъти преди стартиране на стерилизацията. Времето по подразбиране е 10 минути. Можете да го регулирате в диапазона от 3 до 15 минути. След изтичане на времето за стерилизация уредът ще издаде 5 предупредителни звукови сигнала.

**10. Функция „Почистване“:** При натискане на бутона, след три звукови сигнала, програмата се активира. Почистването завършва след извършване на 6 цикъла на ножа.

**11. Функция „Пара“:** Натиснете бутона за пара – ще чуете звуков сигнал „beer“, а дисплеят ще премигне три пъти, след което програмата ще стартира. По подразбиране таймерът на дисплея показва 15 минути. Можете да регулирате времето в диапазона от 1 до 30 минути.

**Важно!** Машината ще се изключи автоматично след 10 минути, когато не е зададена програма.

Уредът е предназначен за приготвяне на прясна храна

## УПОТРЕБА

**Добавяне на вода в резервоара:** налейте пречистена (филтрирана) вода в резервоара, докато достигне ниво макс, след което затворете капака на резервоара.

Препоръчваме да активирате функция стерилизация два пъти преди употреба на уреда.

**Внимание!** Не използвайте чешмяна или минерална вода, тъй като образуват котлен камък.

Не надвишавайте максимално допустимото ниво на резервоара.

В резервоара може да наливате само пречистена (филтрирана) вода.

## ГОТВЕНЕ НА ПАРА

**1.** Налейте пречистена вода (200 мл) в резервоара, след което поставете капака и го завийте. Уверете се, че не е надвишено максималното ниво и капака е добре завит (Снимка 2,3).

- Нарезжете храната на парчета 1,5 см

**2. Изваждане на контейнера от корпуса:** завъртете целият контейнер по посока на часовниковата стрелка, за да го освободите. Отворете капака на контейнера, като придържате дръжката с едната ръка, а с другата завъртате капака по часовниковата стрелка (Снимка 4,5). Извадете кошницата от контейнера и поставете храната за готвене в нея (Снимка 6), след което я върнете обратно в контейнера (Снимка 7).

**Важно!** Не я препълвайте с храна.

Поставете капака на контейнера и го завъртете по посока обратна на часовниковата стрелка така, че да съвпадне маркерът на капака с този на дръжката (Снимка 8). Центрирайте отвора разположен в основата на контейнера към оста на корпуса, след което го завъртете обратно на часовниковата стрелка се фиксира неподвижно към корпуса. При правилно асемблиране отвора на контейнера и на корпуса съвпадат (Снимка 9,10).

**3.** Натиснете бутона за пара, за да активирате програмата. Времето по подразбиране е 15 минути. При необходимост го регулирайте с помощта на бутоните за намаляне и увеличаване.

**4.** След като завърши програмата ще чуете 5 звукови сигнала.

## ПАСИРАНЕ

**1.** След завършване на готвенето на пара завъртете контейнера по посока на часовниковата стрелка, свалете капака му и извадете кошницата с храна.

**2.** Изсипете храната от кошницата в контейнера (Снимка 11), ако желаете можете да добавите малко вода, след което поставете мембраната против разливане (Снимка 12). Поставете капака на контейнера и го завъртете по посока обратна на часовниковата стрелка. Асемблирайте контейнера към корпуса докато се фиксира добре (Снимка 13).

**3.** Натиснете бутона за автоматично пасиране и ще чуете 3 звукови сигнала, след което програмата ще стартира. След 7 цикъла ще чуете 5 звукови сигнала, което означава, че пасирането е завършено.

Завъртете контейнера по посока на часовниковата стрелка, за да го освободите от корпуса, след което извадете храната (Снимка 14). Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене на Вашето дете.

**4. Ръчно пасиране** - ако е необходимо по грубо пасиране на храната използвайте тази функция. Задръжте бутона с ръка според желаната текстура на храната, след като отдръпнете своята ръка, процеса на пасиране спира.

**5. Стерилизиране:** Уверете се, че резервоарът е напълнен с вода до линията на максимално ниво, контейнера (можете да добавите в него: биберони и капачки за шишета (Снимка 15)) трябва да е фиксиран добре към корпуса (Снимка 16). Натиснете бутона и след три премигвания стартира програмата. Процеса на стерилизация трае за около 10 минути, след което ще чуете 5 звукови сигнала, което потвърждава завършването му.

## ЗАТОПЛЯНЕ НА БУТИЛКА С МЛЯКО

1. Завъртете капачката на резервоара по посока обратна на часовниковата стрелка, след което я премахнете.
2. Вземете бутилката с предварително поставеното мляко в нея, след това я поставете вътре в резервоара (Снимка 17).
3. Поставете в резервоара около 60 мл вода (Снимка 18).
4. Натиснете бутона затопляне: ще чуете звуков сигнал и 3 премигвания на дисплея. По подразбиране е зададено отброяване от 7 минути, може да бъде регулирано времето от 2 до 15 мин. След издаването на 5 звукови сигнала програмата приключва.

**Важно!** Времето за загряване на млякото зависи от температурата на околната среда, обема на млякото и материала на бутилката.

Винаги проверявайте температурата на млякото преди да започнете да храните Вашето дете.

## ФУНКЦИЯ ПОЧИСТВАНЕ

1. Извадете храната от контейнера. Премахнете контейнера от корпуса и отворете капака му.
2. Поставете вода в контейнера до маркировката „максимално почистване“. Поставете капака на контейнера и го асемблирайте към корпуса.
3. Натиснете бутона за автоматично почистване. След извършване на 6 цикли на програмата извадете контейнера и излейте водата. За да се почисти добре - препоръчваме да повторите процедурата няколко пъти.
4. Изключете уреда и извадете щепсела на уреда от контакта. Източете останалата част от водата в резервоара, след което подсушете добре.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Почиствайте уреда след всяка употреба
2. Не потапяйте корпуса на уреда във вода
3. Не използвайте белина и други химически разтвори/таблетки за уреда
4. Не използвайте абразивни химически препарати или корозивни течности.

## Метод за почистване:

1. Изключете уреда и извадете щепсела на уреда от контакта. Премахнете контейнера от корпуса и отворете капака му.
2. Придържайте с едната ръка ръкохватката на ножа, обърнете контейнера с отвора надолу. Завъртете държача по посока на часовниковата стрелка за да свалите ножа (Снимка 19), отделете уплътнителя от оста на ножа и измийте всички части обилно с вода). **Важно!** Поставете обратно уплътнителя към оста на ножа и го ориентирайте така, че да съвпадат маркерите на уплътнителя спрямо корпуса на ножа (Снимка 20, 21).
3. Прекарайте оста на ножа в отвора на контейнера и поставете държача на ножа, след което го завъртете в обратна посока на часовниковата стрелка до заключвате му.

## Почистване и отстраняване на котлен камък от резервоара

1. Поставете лимонена киселина (10 грама) с 200 мл пречистена вода в резервоара. **Важно!** Може да използвате смес от 150 мл преварена вода и 50 мл. оцет (8% концентрация на оцетна киселина), за да се премахне котленият камък от резервоара за вода).
2. Стартирайте функция за пара в продължение на 5- 6 минути.
3. Изпразнете използваният разтвор от резервоара за вода.
4. Измийте обилно с вода резервоара и контейнера.
5. Преди да използвате уреда: добавете 200 мл вода в резервоара, след което стартирайте функция пара за 10 минути в празният контейнер, за да отстраните всяка миризма.
6. Поддържайте резервоара сух за да предотвратите появата на бактерии.

## Анализ и диагностика на неизправности

При неизправност на дисплея се показват най-често срещаните грешки.

Код за грешка.

**E1** - капака на контейнера не е затворен правилно / контейнера не е поставен към корпуса.

**E3** - когато в резервоара няма вода, индикатора за недостиг на вода ще мига, ще чуете 10 предупредителни звукови сигнала.



Пазете околната среда, като не изхвърляте този продукт с домашни отпадъци (2012/19/ЕС). Проверете препоръките на местните власти относно рециклирането (само в Европа).

| Грешка                           | Причина                                                                           | Метод за отстраняване                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Без пара                         | Празен резервоар, неправилно поставен контейнер или нож                           | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Добавете вода.</li><li>2. Изчакайте 1–2 минути за активиране на парата.</li><li>3. Съответствие на маркерите на капака и контейнера.</li><li>4. Затворете държача на ножа.</li></ol> |
| Ножът не се върти                | Контейнерът не е правилно монтиран, държачът е завъртян обратно                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Съответствие на маркерите на капака и контейнера.</li><li>2. Монтирайте контейнера правилно.</li></ol>                                                                               |
| Уредът не работи                 | Няма ток, бутонът е изключен, неправилно напрежение                               | Проверете контакта, включете уреда, осигурете 220V напрежение.                                                                                                                                                                |
| Грешка при разбъркване           | Капакът или контейнерът са неправилно поставени, твърде много или твърди съставки | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете капака правилно.</li><li>2. Позиционирайте контейнера правилно.</li><li>3. Намалете количеството съставки.</li></ol>                                                       |
| Моторът е слаб при разбъркване   | Ниско напрежение, храната е твърда/гъста, твърде много храна                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Осигурете правилното напрежение.</li><li>- Добавете вода, ако е необходимо.</li><li>- Максимум 300 мл храна в контейнера.</li></ul>                                                   |
| Парата е слаба                   | Запушен изход или твърде много храна                                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Почистете изхода.</li><li>- Удължете времето за готвене на пара.</li><li>- Нарезжете храната на кубчета <math>\leq 1,5</math> см.</li></ul>                                           |
| Вода излиза от резервоара        | Нивото на водата е над максимума                                                  | Намалете водата под максималната линия.                                                                                                                                                                                       |
| Грешка на превключвателя на пара | Активирана защита от прегряване                                                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Изчакайте 2–3 минути след готвене.</li><li>2. Добавете вода и изчакайте 1–2 минути.</li></ol>                                                                                        |

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

GR

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή εξαρτήματα κατασκευασμένα από άλλους κατασκευαστές. Εάν τα χρησιμοποιήσετε, η εγγύηση θα ακυρωθεί.
2. Μην βυθίζετε το κύριο σώμα της συσκευής στο νερό. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε εστία που χρησιμοποιείται για θέρμανση.
3. Μην χρησιμοποιείτε αποστειρωτή ή φούρνο μικροκυμάτων για την απολύμανση του δοχείου ανάμειξης ή άλλων μερών της συσκευής, καθώς αυτή η μέθοδος δεν είναι κατάλληλη για τη λαβή ή τη λεπίδα.
4. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης (χρήση για εμπορικούς σκοπούς), η εγγύηση ακυρώνεται.
5. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος, ώστε να αποφευχθούν ζημιές στο περίβλημα και σε άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκληθούν από τον ατμό της συσκευής.
6. Μην μαγειρεύετε στον ατμό χωρίς να προσθέσετε νερό.
7. Εάν υπάρχουν σπασίματα ή ζημιές, παρακαλούμε μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή. Στείλτε τη σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
8. Μην τοποθετείτε πουρέ ή χυμό στο δοχείο νερού, ώστε να αποτρέψετε τη διάβρωση της θερμαντικής πλάκας από την οξύτητα και την αλκαλικότητα των τροφών.
9. Μην πατάτε και μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
10. Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στην είσοδο νερού ή στην έξοδο ατμού.
11. Μην προσθέτετε νερό στο δοχείο κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος στον ατμό. Διαφορετικά, μπορεί να εξέλθει καυτό νερό ή ατμός.
12. Απαγορεύεται η ανάμειξη οστών και ξηρών καρπών (καρύδια, μακαντάμια κ.λπ.).
13. Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε κοφτερές λεπίδες κοπής.
14. Να είστε προσεκτικοί εάν η συσκευή εκτοξεύσει καυτό υγρό, καθώς αυτό μπορεί να απελευθερωθεί λόγω απότομου σχηματισμού ατμού.
15. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν αλλάξετε αξεσουάρ ή πριν πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση.
16. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν μένει χωρίς επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
17. Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά.
18. Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
19. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
20. Για προστασία από ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε τα κύρια μέρη του προϊόντος, το καλώδιο ή το φις σε νερό ή άλλα υγρά.
21. Οι εικόνες στο εξώφυλλο και στο εσωτερικό των οδηγιών είναι ενδεικτικές και μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



1. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση.
2. Μην αγγίζετε θερμές επιφάνειες.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή φις ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
5. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από τραπέζι ή πάγκο και μην το αφήνετε να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
6. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε εστία αερίου, ηλεκτρική εστία ή θερμαινόμενο φούρνο.
7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλη χρήση πέρα από την προβλεπόμενη.
8. Απαιτείται αυστηρή επίβλεψη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.

9. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε το φως από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν από τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το φως και τραβήξτε το από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
10. Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη. Μην επιχειρείτε να απενεργοποιήσετε τους μηχανισμούς ασφαλείας.
11. Η λεπίδα είναι διπλής κόφης και πολύ κοφτερή. Χειριστείτε την με προσοχή.
12. Η συσκευή προορίζεται για επεξεργασία μικρών ποσοτήτων τροφής για άμεση κατανάλωση και συνιστάται ιδιαίτερα για την παρασκευή παιδικής τροφής. Δεν προορίζεται για την παρασκευή μεγάλων ποσοτήτων τροφής ταυτόχρονα.
13. Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου διατηρεί υπολειπόμενη θερμότητα μετά τη χρήση.
14. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
15. Εάν η λεπίδα έχει μπλοκάρει, αφαιρέστε την τροφή αφού αποσυνδέσετε πρώτα το φως.
16. Παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί με τον ατμό υψηλής θερμοκρασίας που εξέρχεται από το δοχείο ανάμειξης όταν μαγειρεύετε στον ατμό ή ανοίγετε το δοχείο.
17. Παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης έχει τοποθετηθεί σωστά. Διαφορετικά, η συσκευή δεν θα λειτουργήσει.
18. Παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί και να μην προσθέτετε υπερβολική ποσότητα νερού, καθώς μπορεί να υπερχειλίσει μέσα στη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή άλλα προβλήματα.
19. Μην ξεχνάτε να ελέγχετε με το χέρι τη θερμοκρασία της βρεφικής τροφής πριν από το τάισμα.
20. Μετά το μαγείρεμα στον ατμό είναι απαραίτητο να προσθέσετε περισσότερη τροφή για να αναμειχθεί. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης έχει κρυώσει πριν το ανοίξετε. Η τροφή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 300 ml μέσα στο δοχείο.
21. Αδειάστε το δοχείο νερού και προσθέστε καθαρισμένο νερό πριν από το μαγείρεμα στον ατμό.

## Μέρη

### Εικόνα Α

1. Καπάκι δοχείου νερού
2. Σώμα συσκευής
3. Καπάκι δοχείου ανάμειξης - 300 ml
4. Σχάρα μαγειρέματος στον ατμό - 250 ml
5. Μεμβράνη κατά της διαρροής
6. Καλάθι μαγειρέματος στον ατμό
7. Λεπίδα
8. Στεγανοποιητικό σιλικόνης
9. Δοχείο
10. Υποδοχή λεπίδας

## Σύμβολα οθόνης

11. Χρονοδιακόπτης
12. Αυτόματο πολτοποίηση
13. Χειροκίνητο πολτοποίηση
14. Μείωση χρόνου
15. Προειδοποιητικό σύμβολο έλλειψης νερού
16. Θέρμανση
17. Αποστείρωση / απόψυξη
18. Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση
19. Αυτόματος καθαρισμός
20. Ατμός / απόψυξη
21. Αύξηση χρόνου

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο:  
Η συσκευή θα εκπέμψει ηχητικό σήμα «beep». Όλα τα σύμβολα θα ανάψουν για λίγο και στη συνέχεια θα σβήσουν. Μόνο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης θα παραμείνει αναμμένο με κόκκινο χρώμα.
2. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  
Σημαντικό! Αγγίζοντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ενεργοποιείτε τη συσκευή. Το ίδιο κουμπί και ο μετρητής χρόνου «00» θα φωτιστούν με λευκό φως, ενώ όλα τα υπόλοιπα σύμβολα της οθόνης θα έχουν λευκό οπίσθιο φωτισμό. Κατά την εκκίνηση μιας λειτουργίας, μπορείτε να διακόψετε το πρόγραμμα πρόωρα πατώντας μία φορά το κουμπί.
3. Σύμβολο έλλειψης νερού:  
  - όταν μειωθεί η στάθμη του νερού στο δοχείο, στην οθόνη θα εμφανιστεί «E3».
  - το σύμβολο ένδειξης έλλειψης νερού θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
  - θα ακούσετε ηχητικό σήμα 10 φορές και η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα τη θέρμανση του νερού. Όταν γεμίσει το δοχείο, η ένδειξη θερμοκρασίας θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα απενεργοποιηθεί αυτόματα, ενώ στην οθόνη το σύμβολο χρόνου θα δείξει «00».
4. Αυτόματη πολτοποίηση: Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας, η συσκευή θα εκπέμψει τρία ηχητικά σήματα, έπειτα το πρόγραμμα θα ξεκινήσει. Μετά από 7 κύκλους ανάμειξης και πέντε ηχητικά σήματα, η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα.
5. Χειροκίνητη πολτοποίηση: Όταν πατάτε και κρατάτε πατημένο το κουμπί, η λειτουργία δουλεύει συνεχώς μέχρι να απομακρύνετε το χέρι σας. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επιτύχετε τον επιθυμητό βαθμό ανάμειξης.



6. Το κουμπτί αύξησης χρόνου είναι ενεργό μόνο στις λειτουργίες «Ατμός», «Αποστείρωση» και «Θέρμανση γάλακτος».
7. Το κουμπτί μείωσης χρόνου είναι ενεργό μόνο στις λειτουργίες «Ατμός», «Αποστείρωση» και «Θέρμανση γάλακτος».
8. Λειτουργία «Θέρμανση γάλακτος»: όταν πατήσετε το κουμπτί, θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η οθόνη θα αναβοσβήσει τρεις φορές, γεγονός που σημαίνει ότι η λειτουργία ξεκίνησε. Από προεπιλογή, ο χρόνος του προγράμματος είναι 7 λεπτά. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη διάρκειά του με τα κουμπιά αύξησης και μείωσης χρόνου. Όταν τελειώσει το νερό στο δοχείο, το σύμβολο ένδειξης έλλειψης νερού θα αρχίσει να αναβοσβήνει, η συσκευή θα εκπέμψει 10 προειδοποιητικά σήματα και στην οθόνη θα εμφανιστεί το σφάλμα «E3». Προσθέστε νερό για να συνεχίσει η λειτουργία της συσκευής. Μετά το τέλος της αντίστροφης μέτρησης, η συσκευή εκπέμπει 5 ηχητικά σήματα.
- Σημαντικό! Το πρόγραμμα θέρμανσης γάλακτος διαθέτει λειτουργία μνήμης – η συσκευή θυμάται τις τελευταίες ρυθμίσεις που ορίστηκαν.
9. Κουμπτί «Αποστείρωση»: όταν πατήσετε το κουμπτί, θα ακούσετε ηχητικό σήμα και η ένδειξη χρόνου στην οθόνη θα αναβοσβήσει τρεις φορές πριν από την έναρξη της αποστείρωσης. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 10 λεπτά. Μπορείτε να τον ρυθμίσετε σε εύρος από 3 έως 15 λεπτά. Μετά το τέλος του χρόνου αποστείρωσης, η συσκευή θα εκπέμψει 5 προειδοποιητικά ηχητικά σήματα.
10. Λειτουργία «Καθαρισμός»: Πατώντας το κουμπτί, μετά από τρία ηχητικά σήματα, το πρόγραμμα ενεργοποιείται. Ο καθαρισμός ολοκληρώνεται μετά από 6 κύκλους της λεπίδας.
11. Λειτουργία «Ατμός»: Πατήστε το κουμπτί ατμού – θα ακούσετε ηχητικό σήμα «beep» και η οθόνη θα αναβοσβήσει τρεις φορές, έπειτα το πρόγραμμα θα ξεκινήσει. Από προεπιλογή, ο χρονοδιακόπτης της οθόνης δείχνει 15 λεπτά. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο σε εύρος από 1 έως 30 λεπτά.
- Σημαντικό!** Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 λεπτά, όταν δεν έχει οριστεί πρόγραμμα. Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή φρέσκιας τροφής.

## ΧΡΗΣΗ

Προσθήκη νερού στο δοχείο: ρίξτε καθαρισμένο (φιλτραρισμένο) νερό στο δοχείο μέχρι να φτάσει στο μέγιστο επίπεδο και στη συνέχεια κλείστε το καπάκι του δοχείου.

Συνιστούμε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποστείρωσης δύο φορές πριν από τη χρήση της συσκευής.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε νερό βρύσης ή μεταλλικό νερό, καθώς δημιουργούν άλατα.

Μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο επίπεδο του δοχείου.

Στο δοχείο μπορείτε να ρίχνετε μόνο καθαρισμένο (φιλτραρισμένο) νερό.

## ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΣΤΟΝ ΑΤΜΟ

1. Ρίξτε καθαρισμένο νερό (200 ml) στο δοχείο, στη συνέχεια τοποθετήστε το καπάκι και βιδώστε το.

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ξεπεραστεί το μέγιστο επίπεδο και ότι το καπάκι είναι καλά βιδωμένο (Εικόνα 2,3).

• Κόψτε την τροφή σε κομμάτια 1,5 εκ.

2. Αφαίρεση του δοχείου από το σώμα της συσκευής: περιστρέψτε ολόκληρο το δοχείο δεξιόστροφα για να το απελευθερώσετε. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου κρατώντας τη λαβή με το ένα χέρι και περιστρέφοντας το καπάκι δεξιόστροφα με το άλλο χέρι (Εικόνα 4,5). Αφαιρέστε το καλάθι από το δοχείο και τοποθετήστε μέσα την τροφή για μαγείρεμα (Εικόνα 6), στη συνέχεια τοποθετήστε το ξανά στο δοχείο (Εικόνα 7). Σημαντικό! Μην το υπερφορτώνετε με τροφή.

Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου και περιστρέψτε το αριστερόστροφα έτσι ώστε το σημάδι του καπακιού να συμπίπτει με εκείνο της λαβής (Εικόνα 8). Κεντράρετε το άνοιγμα που βρίσκεται στη βάση του δοχείου προς τον άξονα του σώματος της συσκευής και στη συνέχεια περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να στερεωθεί σταθερά στο σώμα. Όταν η συναρμολόγηση είναι σωστή, το άνοιγμα του δοχείου και του σώματος συμπίπτουν (Εικόνα 9,10).

3. Πατήστε το κουμπτί ατμού για να ενεργοποιήσετε το πρόγραμμα. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 15 λεπτά. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον με τη βοήθεια των κουμπιών μείωσης και αύξησης.

4. Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, θα ακούσετε 5 ηχητικά σήματα.

## ΠΟΛΤΟΠΟΙΗΣΗ

1. Μετά την ολοκλήρωση του μαγειρέματος στον ατμό, περιστρέψτε το δοχείο δεξιόστροφα, αφαιρέστε το καπάκι του και βγάλτε το καλάθι με την τροφή.

2. Αδειάστε την τροφή από το καλάθι μέσα στο δοχείο (Εικόνα 11), αν θέλετε μπορείτε να προσθέσετε λίγο νερό και στη συνέχεια να τοποθετήσετε τη μεμβράνη κατά της διαρροής (Εικόνα 12). Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου και περιστρέψτε το αριστερόστροφα. Συναρμολογήστε το δοχείο στο σώμα της συσκευής μέχρι να στερεωθεί καλά (Εικόνα 13).

Βεβαιωθείτε ότι η μεμβράνη και το καπάκι του δοχείου έχουν τοποθετηθεί σωστά.

3. Πατήστε το κουμπτί αυτόματης πολτοποίησης και θα ακούσετε 3 ηχητικά σήματα, έπειτα το πρόγραμμα θα ξεκινήσει. Μετά από 7 κύκλους θα ακούσετε 5 ηχητικά σήματα, πράγμα που σημαίνει ότι η πολτοποίηση έχει ολοκληρωθεί.



Περιστρέψτε το δοχείο δεξιόστροφα για να το αποδεσμεύσετε από το σώμα της συσκευής και στη συνέχεια αφαιρέστε την τροφή (Εικόνα 14). Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν ταΐσετε το παιδί σας.

4. Χειροκίνητη πολτοποίηση - εάν χρειάζεται πιο χονδρή πολτοποίηση της τροφής, χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία. Κρατήστε πατημένο το κουμπί ανάλογα με την επιθυμητή υφή της τροφής· όταν απομακρύνετε το χέρι σας, η διαδικασία πολτοποίησης σταματά.

5. Αποστείρωση: Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο έχει γεμίσει με νερό μέχρι τη γραμμή μέγιστου επιπέδου, το δοχείο (μπορείτε να τοποθετήσετε μέσα: θηλές και καπάκια μπιμπερό (Εικόνα 15)) πρέπει να είναι καλά στερωμένο στο σώμα της συσκευής (Εικόνα 16). Πατήστε το κουμπί και μετά από τρία αναβοσβήσιμα το πρόγραμμα ξεκινά. Η διαδικασία αποστείρωσης διαρκεί περίπου 10 λεπτά, μετά τα οποία θα ακούσετε 5 ηχητικά σήματα, επιβεβαιώνοντας την ολοκλήρωσή της.

### **ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΜΠΙΜΠΕΡΟ ΜΕ ΓΑΛΑ**

1. Περιστρέψτε το καπάκι του δοχείου αριστερόστροφα και στη συνέχεια αφαιρέστε το.
  2. Πάρτε το μπιμπερό με το γάλα ήδη τοποθετημένο μέσα και στη συνέχεια τοποθετήστε το μέσα στο δοχείο (Εικόνα 17).
  3. Προσθέστε στο δοχείο περίπου 60 ml νερό (Εικόνα 18).
  4. Πατήστε το κουμπί θέρμανσης: θα ακούσετε ηχητικό σήμα και 3 αναβοσβήσιμα στην οθόνη. Από προεπιλογή έχει οριστεί αντίστροφη μέτρηση 7 λεπτών, αλλά ο χρόνος μπορεί να ρυθμιστεί από 2 έως 15 λεπτά. Μετά την εκπομπή 5 ηχητικών σημάτων, το πρόγραμμα ολοκληρώνεται.
- Σημαντικό! Ο χρόνος θέρμανσης του γάλακτος εξαρτάται από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, τον όγκο του γάλακτος και το υλικό του μπιμπερό.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν αρχίσετε να ταΐζετε το παιδί σας.

### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

1. Αφαιρέστε την τροφή από το δοχείο. Αφαιρέστε το δοχείο από το σώμα της συσκευής και ανοίξτε το καπάκι του.
2. Τοποθετήστε νερό στο δοχείο μέχρι τη σήμανση «μέγιστος καθαρισμός». Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου και συναρμολογήστε το στο σώμα της συσκευής.
3. Πατήστε το κουμπί αυτόματου καθαρισμού. Μετά την ολοκλήρωση 6 κύκλων του προγράμματος, αφαιρέστε το δοχείο και αδειάστε το νερό. Για να καθαριστεί καλά, συνιστούμε να επαναλάβετε τη διαδικασία αρκετές φορές.
4. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το δοχείο και στη συνέχεια στεγνώστε καλά.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

1. Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
2. Μην βυθίζετε το σώμα της συσκευής στο νερό.
3. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη και άλλα χημικά διαλύματα/δισκία για τη συσκευή.
4. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά χημικά καθαριστικά ή διαβρωτικά υγρά.

### **Μέθοδος καθαρισμού:**

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο από το σώμα της συσκευής και ανοίξτε το καπάκι του.
2. Κρατήστε με το ένα χέρι τη λαβή της λεπίδας και αναποδογυρίστε το δοχείο με το άνοιγμα προς τα κάτω. Περιστρέψτε τη βάση δεξιόστροφα για να αφαιρέσετε τη λεπίδα (Εικόνα 19), αποσυνδέστε το στεγανοποιητικό από τον άξονα της λεπίδας και πλύνετε όλα τα μέρη καλά με νερό. Σημαντικό! Τοποθετήστε ξανά το στεγανοποιητικό στον άξονα της λεπίδας και προσανατολίστε το έτσι ώστε τα σημάδια του στεγανοποιητικού να συμπίπτουν με εκείνα του σώματος της λεπίδας (Εικόνα 20, 21).
3. Περάστε τον άξονα της λεπίδας μέσα από το άνοιγμα του δοχείου και τοποθετήστε τη βάση της λεπίδας, στη συνέχεια περιστρέψτε την αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.

### **Καθαρισμός και αφαλάτωση του δοχείου**

1. Τοποθετήστε κιτρικό οξύ (10 γραμμάρια) με 200 ml καθαρισμένο νερό στο δοχείο. Σημαντικό! Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μείγμα από 150 ml βρασμένο νερό και 50 ml ξίδι (συγκέντρωση 8% οξικού οξέος), για να αφαιρεθούν τα άλατα από το δοχείο νερού.
2. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ατμού για 5-6 λεπτά.
3. Αδειάστε το χρησιμοποιημένο διάλυμα από το δοχείο νερού.
4. Πλύνετε καλά με νερό το δοχείο και το δοχείο ανάμειξης.
5. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή: προσθέστε 200 ml νερό στο δοχείο και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη λειτουργία ατμού για 10 λεπτά με άδειο δοχείο, ώστε να απομακρυνθεί κάθε οσμή.
6. Διατηρείτε το δοχείο στεγνό για να αποτρέψετε την εμφάνιση βακτηρίων.

**Ανάλυση και διάγνωση βλαβών**  
Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, στην οθόνη εμφανίζονται τα πιο συνηθισμένα σφάλματα.

**Κωδικός σφάλματος**  
**E1** - το καπάκι του δοχείου δεν είναι σωστά κλεισμένο / το δοχείο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο σώμα της συσκευής.  
**E3** - όταν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο, η ένδειξη έλλειψης νερού θα αναβοσβήνει και θα ακούσετε 10 προειδοποιητικά ηχητικά σήματα.

 Προστατέψτε το περιβάλλον, καθώς μην απορρίχνεται το προϊόν αυτό με τα οικιακά απορρίμματα (2012/19/EU). Ελέγξτε τις συστάσεις προς τις τοπικές αρχές σχετικά με την ανακύκλωση (Μόνο για την Ευρώπη).

| Σφάλμα                                | Αιτία                                                              | Λύση                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Χωρίς ατμό                            | Άδειο δοχείο, δοχείο ή λεπίδα τοποθετημένα λανθασμένα              | 1. Προσθέστε νερό.<br>2. Περιμένετε 1–2 λεπτά για να ενεργοποιηθεί ο ατμός.<br>3. Ευθυγραμμίστε τα σημάδια στο καπάκι και το δοχείο.<br>4. Κλείστε τη θήκη της λεπίδας. |
| Η λεπίδα δεν περιστρέφεται            | Δοχείο τοποθετημένο λανθασμένα, θήκη γυρισμένη ανάποδα             | 1. Ευθυγραμμίστε τα σημάδια στο καπάκι και το δοχείο.<br>2. Τοποθετήστε σωστά το δοχείο.                                                                                |
| Η συσκευή δεν λειτουργεί              | Δεν υπάρχει ρεύμα, κουμπί απενεργοποιημένο, λανθασμένη τάση        | Ελέγξτε την πρίζα, ενεργοποιήστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε για 220V.                                                                                                   |
| Σφάλμα λειτουργίας ανάμιξης           | Καπάκι ή δοχείο τοποθετημένα λανθασμένα, υπερβολικά ή σκληρά υλικά | 1. Τοποθετήστε σωστά το καπάκι.<br>2. Τοποθετήστε σωστά το δοχείο.<br>3. Μειώστε την ποσότητα των υλικών.                                                               |
| Ο κινητήρας αδύναμος κατά την ανάμιξη | Χαμηλή τάση, τροφή πολύ σκληρή/παχιά, υπερβολική ποσότητα          | - Διασφαλίστε την σωστή τάση.<br>- Προσθέστε νερό αν χρειάζεται.<br>- Μέγιστος όγκος τροφής 300 ml.                                                                     |
| Ο ατμός είναι πολύ αδύναμος           | Φραγμένη έξοδος ή υπερβολική ποσότητα τροφής                       | - Καθαρίστε την έξοδο ατμού.<br>- Παρατείνετε το χρόνο μαγειρέματος με ατμό.<br>- Κόψτε τα τρόφιμα σε κύβους ≤1,5 εκ.                                                   |
| Το νερό βγαίνει από το δοχείο         | Υπερβολικό επίπεδο νερού                                           | Κρατήστε το νερό κάτω από τη μέγιστη γραμμή.                                                                                                                            |
| Σφάλμα διακόπτη ατμού                 | Ενεργή προστασία υπερθέρμανσης                                     | 1. Περιμένετε 2–3 λεπτά μετά το μαγείρεμα με ατμό.<br>2. Προσθέστε νερό και περιμένετε 1–2 λεπτά.                                                                       |

# هام! اقرأ هذه التعليمات بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً

AR

## تحذيرات

1. لا تستخدم ملحقات أو أجزاء مصنعة من قبل جهات أخرى. في حال استخدامها، يصبح الضمان لاغياً.
2. لا تغمر الجسم الرئيسي للجهاز في الماء. لا تضع الجهاز على الموقد أو بالقرب منه إذا كان يُستخدم للتسخين.
3. لا تستخدم جهاز تعقيم أو فرن ميكروويف لتعقيم وعاء الخلط أو أي أجزاء أخرى من الجهاز، لأن هذه الطريقة غير مناسبة للمقبض أو للشفرة.
4. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. في حال سوء الاستخدام (مثل استخدامه لأغراض تجارية)، يصبح الضمان لاغياً.
5. ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوٍ، وتأكد من وجود مساحة كافية لتجنب تلف الهيكل أو الأشياء الأخرى بسبب بخار الجهاز.
6. لا تطأ بالبخار من دون إضافة الماء.
7. إذا كانت هناك كسور أو تلفيات، يُرجى عدم استخدام الجهاز مرة أخرى. أرسله إلى مركز خدمة معتمد.
8. لا تضع المهرس أو العصير في خزان الماء لتجنب تآكل لوحة التسخين بسبب حموضة الطعام أو قلويته.
9. لا ترفع الجهاز ولا تحركه أثناء الاستخدام.
10. لا تضع أي أجسام في مدخل الماء أو مخرج البخار.
11. لا تضع الماء إلى الخزان أثناء الطهي بالبخار. وإلا فقد يخرج ماء ساخن أو بخار.
12. يُمنع خلط العظام والمكسرات (الجوز، الماكاديميا وغيرها).
13. كن حذراً عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة.
14. كن حذراً إذا أخرج الجهاز سائلاً ساخناً، إذ قد يندفع بسبب التكوّن المفاجئ للبخار.
15. لا تقف تشغيل الجهاز وافصله من المقبس قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء المتحركة أثناء الاستخدام.
16. افصل الجهاز دائماً من المقبس إذا ترك دون مراقبة، وكذلك قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف.
17. يجب ألا يستخدم الأطفال هذا الجهاز. احفظ الجهاز وسلحه بعيداً عن متناول الأطفال.
18. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا كانوا تحت الإشراف أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز، وإذا كانوا يفهمون الأخطار المرتبطة بذلك.
19. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
20. للحماية من الصدمات الكهربائية، لا تغمر الأجزاء الرئيسية للمنتج أو السلك أو القابس في الماء أو أي سوائل أخرى.
21. الصور الموجودة على صفحة الغلاف وداخل دليل التعليمات هي صور توضيحية وقد تختلف عن المنتج الفعلي.



## متطلبات السلامة

1. قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تحقق مما إذا كان الجهد الكهربائي الموضح في أسفل الجهاز يتوافق مع الجهد الكهربائي المحلي.
2. لا تلمس الأسطح الساخنة.
3. لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفاً، أو إذا كان الجهاز لا يعمل بشكل صحيح أو تعرض لأي نوع من التلف. أعد الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد لل فحص أو الإصلاح أو الضبط.
4. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق.
5. لا تترك السلك متدلياً من الطاولة أو سطح العمل، ولا تدعه يلامس الأسطح الساخنة.
6. لا تضع الجهاز على أو بالقرب من موقد غاز أو موقد كهربائي أو فرن ساخن.
7. لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير الغرض المخصص له.
8. يلزم إشراف صارم عند استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال.
9. أوقف تشغيل الجهاز وافصل القابس من المقبس عندما لا يكون قيد الاستخدام، وقبل تركيب الأجزاء أو فكها، وقبل التنظيف. لفصل الجهاز، أمسك القابس واسحبه من المقبس. لا تسحب سلك الطاقة أبداً.
10. تجنب ملامسة الأجزاء المتحركة. لا تحاول تعطيل آليات الأمان.
11. الشفرة ذات حدين وحادة جداً. تعامل معها بحذر.
12. الجهاز مخصص لمعالجة كميات صغيرة من الطعام للاستهلاك الفوري، ويوصى به بشكل خاص لتحضير طعام الأطفال. هذا الجهاز غير مخصص لتحضير كميات كبيرة من الطعام دفعة واحدة.
13. يبقى سطح عنصر التسخين محتفظاً بالحرارة المتبقية بعد الاستخدام.
14. إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله في مركز خدمة معتمد.
15. إذا قُلت الشفرة، قم بإزالة الطعام بعد فصل القابس من المقبس.
16. يُرجى الانتباه إلى البخار عالي الحرارة الخارج من وعاء الخلط عند الطهي بالبخار أو عند فتح الوعاء.
17. يُرجى التأكد من أن وعاء الخلط موضوع في المكان الصحيح. وإلا فلن يعمل الجهاز.
18. يُرجى الانتباه وعدم إضافة كمية كبيرة جداً من الماء، لأنها قد تنسكب داخل الجهاز. وقد يسبب ذلك قصراً كهربائياً أو مشكلات أخرى.
19. لا تنس التحقق من درجة حرارة طعام الطفل بيديك قبل الإطعام.
20. بعد الطهي بالبخار، يلزم إضافة المزيد من الطعام ليتم خلطه. يُرجى التأكد من أن وعاء الخلط قد برد قبل فتحه. يجب ألا تتجاوز كمية الطعام ٣٠٠ مل داخل الوعاء.
21. أفرغ خزان الماء وأضف ماءً منقّى قبل الطهي بالبخار.

1. غطاء خزان الماء
2. هيكل الجهاز
3. غطاء وعاء الخلط - ٣٠٠ مل
4. شبكة الطهي بالبخار - ٢٥٠ مل
5. غشاء مانع للانسكاب
6. سلة الطهي بالبخار
7. شفرة
8. مانع تسرب من السيليكون
9. وعاء
10. حامل الشفرة
- رموز الشاشة
11. المؤقت
12. هرس تلقائي
13. هرس يدوي
14. تقليل الوقت
15. رمز تحذير نقص الماء
16. تسخين
17. تعقيم / إزالة التجميد
18. تشغيل / إيقاف
19. تنظيف تلقائي
20. بخار / إزالة التجميد
21. زيادة الوقت

## الوظائف

1. قم بتوصيل سلك طاقة الجهاز بالشبكة الكهربائية:

سيصدر الجهاز إشارة صوتية "beep" ستعني جميع الرموز لفترة قصيرة ثم تنطفئ. وسيظل زر التشغيل/الإيقاف فقط مضاء باللون الأحمر.

هام! عند لمس زر التشغيل/الإيقاف، يتم تفعيل الجهاز. سيضيء هذا الزر نفسه وكذلك عداد الوقت "٠٠" باللون الأبيض، بينما ستظهر جميع رموز الشاشة الأخرى بإضاءة خلفية بيضاء. عند بدء أي وظيفة، يمكنك إيقاف البرنامج قبل نهايته بالضغط مرة واحدة على الزر.

3. رمز نقص الماء:

● عند انخفاض مستوى الماء في الخزان، سيظهر الرمز "E3" على الشاشة؛

● سيبدأ رمز مؤشر نقص الماء في الوميض؛

● ستسمع إشارة صوتية ١٠ مرات وسيوقف الجهاز تلقائياً عن تسخين الماء. وعندما يتم ملء الخزان، سيتوقف مؤشر الحرارة عن الوميض وينطفئ تلقائياً، بينما سيعرض رمز الوقت على الشاشة "٠٠".

4. الهرس التلقائي: بعد تفعيل هذه الوظيفة، سيصدر الجهاز ثلاث إشارات صوتية، ثم سيبدأ البرنامج. وبعد ٧ دورات خلط وخمس إشارات صوتية، سيتوقف الجهاز تلقائياً.

5. الهرس اليدوي: عند الضغط مع الاستمرار على الزر، تعمل الوظيفة بشكل متواصل حتى ترفع يدك عنه. كرر العملية حتى تصل إلى درجة الخلط المطلوبة.

6. زر زيادة الوقت يكون فعالاً فقط مع وظائف "البخار" و"التعقيم" و"تسخين الحليب".

7. زر تقليل الوقت يكون فعالاً فقط مع وظائف "البخار" و"التعقيم" و"تسخين الحليب".

8. وظيفة "تسخين الحليب": عند الضغط على الزر ستسمع إشارة صوتية واحدة، وستومض الشاشة ثلاث مرات، ما يعني أن الوظيفة قد بدأت. مدة البرنامج الافتراضية هي ٧ دقائق. يمكنك ضبط المدة باستخدام زري زيادة الوقت وتقليله. عند نفاد الماء من الخزان، سيبدأ رمز مؤشر نقص الماء في الوميض، وسيصدر الجهاز ١٠ إشارات تحذيرية، وسيظهر الخطأ "E3" على الشاشة. أضف الماء لمواصلة عمل الجهاز. وبعد انتهاء العد التنازلي، يصدر الجهاز ٥ إشارات صوتية.

هام! برنامج تسخين الحليب مزود بوظيفة حفظ الذاكرة - إذ يحتفظ الجهاز بأخر الإعدادات المحددة.

9. "التعقيم": عند الضغط على الزر ستسمع إشارة صوتية، وسيومض مؤشر الوقت على الشاشة ثلاث مرات قبل بدء التعقيم. الوقت الافتراضي هو ١٠ دقائق. ويمكنك ضبطه ضمن نطاق من ٣ إلى ١٥ دقيقة. بعد انتهاء وقت التعقيم، سيصدر الجهاز ٥ إشارات صوتية تحذيرية.

10. وظيفة "التنظيف": عند الضغط على الزر، وبعد ثلاث إشارات صوتية، يتم تفعيل البرنامج. ينتهي التنظيف بعد إتمام ٦ دورات للشفرة.

11. وظيفة "البخار": اضغط على زر البخار - ستسمع إشارة صوتية "beep"، وستومض الشاشة ثلاث مرات، ثم سيبدأ البرنامج. يعرض المؤقت على الشاشة افتراضياً ١٥ دقيقة. ويمكنك ضبط الوقت ضمن نطاق من ١ إلى ٣٠ دقيقة.

هام! سيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد ١٠ دقائق إذا لم يتم تحديد أي برنامج.

الجهاز مخصص لتحضير الطعام الطازج

## الاستخدام

إضافة الماء إلى الخزان: اسكب ماء منقى (مفلترًا) في الخزان حتى يصل إلى مستوى الحد الأقصى، ثم أغلق غطاء الخزان. نوصي بتفعيل وظيفة التعقيم مرتين قبل استخدام الجهاز.

انتباه! لا تستخدم ماء الصنبور أو المياه المعدنية، لأنها تؤدي إلى تكوّن الكلس.

لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به للخزان. يمكنك صب الماء المنقى (المفلتر) فقط في الخزان

## الطهي بالبخار

1. اسكب ماء منقى (٢٠٠ مل) في الخزان، ثم ضع الغطاء وأحكم ربطه. تأكد من عدم تجاوز الحد الأقصى وأن الغطاء مربوط جيداً (الصورة ٢،٣).

● قطع الطعام إلى قطع بحجم ١,٥ سم.

2. أخرج الوعاء من الهيكل: أدر الوعاء بالكامل باتجاه عقارب الساعة لتحريكه. افتح غطاء الوعاء مع إمساك المقبض بيد واحدة، بينما تدبر الغطاء باتجاه عقارب الساعة باليد الأخرى (الصورة ٤،٥). أخرج السلة من الوعاء وضع الطعام المراد طهيه فيها (الصورة ٦)، ثم أعدها إلى الوعاء (الصورة ٧). هام! لا تملأها بالطعام أكثر من اللازم.

ضع غطاء الوعاء وأدره بعكس اتجاه عقارب الساعة بحيث تتطابق علامة الغطاء مع علامة المقبض (الصورة ٨). قم بمحاذاة الفتحة الموجودة في قاعدة الوعاء مع محور الهيكل، ثم أدره بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت جيداً في الهيكل. عند التجميد الصحيح، تتطابق فتحة الوعاء مع فتحة الهيكل (الصورة ٩،١٠).

3. اضغط على زر البخار لتفعيل البرنامج. الوقت الافتراضي هو ١٥ دقيقة. وإذا لزم الأمر، فاضبطه باستخدام زري تقليل الوقت وزيادته.
4. بعد انتهاء البرنامج، ستسمع ٥ إشارات صوتية

#### الهرس

1. بعد انتهاء الطهي بالبخار، أدر الوعاء باتجاه عقارب الساعة، وانزع غطاءه وأخرج السلة التي تحتوي على الطعام.
2. أفرغ الطعام من السلة في الوعاء (الصورة ١١)، وإذا رغبت يمكنك إضافة قليل من الماء، ثم ضع الغشاء المانع للانسكاب (الصورة ١٢). ضع غطاء الوعاء وأدره بعكس اتجاه عقارب الساعة. قم بتجميع الوعاء مع الهيكل حتى يثبت جيدًا (الصورة ١٣).
- تأكد من أن الغشاء وغطاء الوعاء قد تم تركيبهما بشكل صحيح.
3. اضغط على زر الهرس التلقائي وستسمع ٣ إشارات صوتية، ثم سيبدأ البرنامج. وبعد ٧ دورات ستسمع ٥ إشارات صوتية، ما يعني أن الهرس قد اكتمل.
- أدر الوعاء باتجاه عقارب الساعة لفصله عن الهيكل، ثم أخرج الطعام (الصورة ١٤). تحقق دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل إطعام طفلك.
4. الهرس اليدوي - إذا كان من الضروري الحصول على هرس أكثر خشونة للطعام، فاستخدم هذه الوظيفة. اضغط مع الاستمرار على الزر حسب القوام المطلوب للطعام، وعندما ترفع يدك يتوقف الهرس.
5. التنعيم: تأكد من أن الخزان مملوء بالماء حتى خط الحد الأقصى، وأن الوعاء (يمكنك وضع فيه: حلمات الرضاعة وأغطية الزجاجات) (الصورة ١٥) مثبت جيدًا في الهيكل (الصورة ١٦). اضغط على الزر، وبعد ثلاث ومضات سيبدأ البرنامج. تستغرق عملية التنعيم حوالي ١٠ دقائق، وبعدها ستسمع ٥ إشارات صوتية تؤكد انتهاء العملية

#### تسخين زجاجة الحليب

1. أدر غطاء الخزان بعكس اتجاه عقارب الساعة، ثم انزعه.
2. خذ الزجاجة التي وُضع فيها الحليب مسبقًا، ثم ضعها داخل الخزان (الصورة ١٧).
3. ضع في الخزان حوالي ٦٠ مل من الماء (الصورة ١٨).
4. اضغط على زر التسخين: ستسمع إشارة صوتية ٣ ومضات على الشاشة. العدّ التنازلي الافتراضي مضبوط على ٧ دقائق، ويمكن ضبط الوقت من ٢ إلى ١٥ دقيقة. بعد صدور ٥ إشارات صوتية ينتهي البرنامج.
- هام! يعتمد وقت تسخين الحليب على درجة حرارة البيئة، وحجم الحليب، ومادة تصنيع الزجاجة.
- تحقق دائمًا من درجة حرارة الحليب قبل أن تبدأ بإطعام طفلك

#### وظيفة التنظيف

1. أخرج الطعام من الوعاء. أزل الوعاء من الهيكل وافتح غطاءه.
2. ضع ماءً في الوعاء حتى علامة "الحد الأقصى للتنظيف". ضع غطاء الوعاء وقم بتركيبه على الهيكل.
3. اضغط على زر التنظيف التلقائي. بعد إتمام ٦ دورات من البرنامج، أخرج الوعاء واسكب الماء. وللحصول على تنظيف جيد، نوصي بتكرار العملية عدة مرات.
4. أوقف تشغيل الجهاز وافصل قابسه من المقبس. صفت ما تبقى من الماء في الخزان ثم جففه جيدًا

#### التنظيف والصيانة

1. نظف الجهاز بعد كل استخدام.
2. لا تغمر هيكل الجهاز في الماء.
3. لا تستخدم المبيض أو غيره من المحاليل/الأقراص الكيميائية للجهاز.
4. لا تستخدم منظفات كيميائية كاشطة أو سوائل مسببة للتآكل

#### طريقة التنظيف:

1. أوقف تشغيل الجهاز وافصل القابس من المقبس. أزل الوعاء من الهيكل وافتح غطاءه.
2. أمسك مقبض الشفرة بيد واحدة، وأقلب الوعاء بحيث تكون الفتحة إلى الأسفل. أدر الحامل باتجاه عقارب الساعة لإزالة الشفرة (الصورة ١٩)، وافصل مانع التسرب عن محور الشفرة وأغسل جميع الأجزاء جيدًا بالماء. هام! أعد تركيب مانع التسرب على محور الشفرة ووجهه بحيث تتطابق علاماته مع علامات جسم الشفرة (الصورة ٢٠، ٢١).
3. مزر محور الشفرة عبر فتحة الوعاء، ثم ثبت حامل الشفرة وأدره بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم إغلاقه بإحكام

#### تنظيف الخزان وإزالة الترسبات

1. ضع حمض الستريك (١٠ غرامات) مع ٢٠٠ مل من الماء المنقى في الخزان.
- هام! يمكنك استخدام خليط من ٥٠ مل من الماء المغلي و ٥٠ مل من الخل (بتركيز ٨٪ من حمض الخليك) لإزالة الترسبات من خزان الماء.
2. شغل وظيفة البخار لمدة ٥ إلى ٦ دقائق.
3. أفرغ المحلول المستخدم من خزان الماء.
4. اغسل الخزان والوعاء جيدًا بالماء.
5. قبل استخدام الجهاز: أضف ٢٠٠ مل من الماء إلى الخزان، ثم شغل وظيفة البخار لمدة ١٠ دقائق مع الوعاء الفارغ لإزالة أي رائحة.
6. حافظ على الخزان جافًا لمنع ظهور البكتيريا

#### تحليل الأعطال وتشخيصها

في حالة حدوث خلل، يتم عرض أكثر الأخطاء شيوعًا على الشاشة.

#### رمز الخطأ

- E1 - غطاء الوعاء غير مغلق بشكل صحيح / الوعاء غير مثبت على الهيكل.
- E3 - عندما لا يوجد ماء في الخزان، يومض مؤشر نقص الماء، وستسمع ١٠ إشارات صوتية تحذيرية.



| الخطأ                   | السبب                                                            | الحل                                                                                                               |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لا يوجد بخار            | الخزان فارغ، الوعاء أو الشفرة غير مثبتين بشكل صحيح               | 1. أضف الماء.<br>2. انتظر 1-2 دقيقة لتفعيل البخار.<br>3. طابق العلامات بين الغطاء والوعاء.<br>3. أغلق حامل الشفرة. |
| الشفرة لا تدور          | الوعاء غير مثبت بشكل صحيح، الحامل في اتجاه خاطئ                  | 1. طابق العلامات بين الغطاء والوعاء.<br>2. ثبت الوعاء بشكل صحيح.                                                   |
| الجهاز لا يعمل          | لا توجد كهرباء، الزر مغلق، الجهد غير صحيح                        | تحقق من المقبس، شغل الجهاز وتأكد من وجود 220 فولت.                                                                 |
| خطأ في وظيفة الخلط      | الغطاء أو الوعاء غير مثبتين بشكل صحيح، كمية كبيرة أو مكونات صلبة | 1. ثبت الغطاء بشكل صحيح.<br>2. ضع الوعاء في موضعه الصحيح.<br>3. قلل كمية المكونات.                                 |
| المحرك ضعيف أثناء الخلط | جهد منخفض، الطعام صلب أو كثيف، كمية طعام زائدة                   | - تأكد من الجهد الصحيح -<br>- أضف الماء إذا لزم الأمر -<br>- الحد الأقصى للطعام 300 مل -                           |
| البخار ضعيف             | مخرج البخار مسدود أو كمية الطعام كبيرة                           | - نظف مخرج البخار -<br>- زد وقت الطهي بالبخار -<br>- قطع الطعام إلى مكعبات $\geq 1.5$ سم -                         |
| خروج الماء من الخزان    | مستوى الماء مرتفع جداً                                           | اجعل مستوى الماء أقل من الحد الأقصى.                                                                               |
| خطأ في مفتاح البخار     | تم تفعيل حماية السخونة الزائدة                                   | 1. انتظر 2-3 دقائق بعد الطهي بالبخار.<br>2. أضف الماء وانتظر 1-2 دقيقة.                                            |



# **WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

DE

## **WARNHINWEISE**

1. Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Teile, die von anderen Herstellern produziert wurden. Wenn Sie solche verwenden, erlischt die Garantie.
2. Tauchen Sie das Hauptgehäuse nicht in Wasser. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines Herdes, der zum Erhitzen verwendet wird.
3. Verwenden Sie keinen Sterilisator oder Mikrowellenherd, um den Mixbehälter oder andere Teile des Geräts zu desinfizieren, da diese Methode für den Griff oder die Klinge nicht geeignet ist.
4. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Bei unsachgemäßer Verwendung (z. B. für gewerbliche Zwecke) erlischt die Garantie.
5. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche und achten Sie darauf, dass ausreichend Platz vorhanden ist, um Schäden am Gehäuse und an anderen Gegenständen zu vermeiden, die durch den Dampf des Geräts verursacht werden können.
6. Garen Sie nicht mit Dampf, ohne Wasser hinzuzufügen.
7. Wenn Brüche oder Beschädigungen vorhanden sind, benutzen Sie das Gerät bitte nicht weiter. Senden Sie das Gerät an einen autorisierten Kundendienst.
8. Geben Sie kein Püree oder Saft in den Wasserbehälter, um eine Korrosion der Heizplatte durch die Säure oder Alkalität der Lebensmittel zu vermeiden.
9. Heben Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht an und bewegen Sie es nicht.
10. Stecken Sie keine Gegenstände in den Wassereinfluss oder den Dampfauslass.
11. Fügen Sie während des Dampfgarens kein Wasser in den Behälter hinzu. Andernfalls können heißes Wasser oder Dampf austreten.
12. Das Zerkleinern von Knochen und Nüssen (Walnüsse, Macadamianüsse usw.) ist verboten.
13. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit scharfen Schneidklingen.
14. Seien Sie vorsichtig, wenn das Gerät heiße Flüssigkeit ausstößt, da diese durch plötzliche Dampfbildung freigesetzt werden kann.
15. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Betriebs bewegen.
16. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt, sowie vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung.
17. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern fern.
18. Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
19. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
20. Zum Schutz vor Stromschlag dürfen die Hauptteile des Produkts, das Kabel oder der Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
21. Die Abbildungen auf der Titelseite und im Inneren der Anleitung dienen nur als Beispiel und können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## **SICHERHEITSANFORDERUNGEN**



1. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
2. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker oder nachdem das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Kundendienst.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
5. Lassen Sie das Kabel nicht über Tisch- oder Arbeitsflächen hängen und vermeiden Sie, dass es heiße Oberflächen berührt.
6. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines Gas- oder Elektroherds oder eines erhitzten Backofens.

7. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
8. Eine strenge Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
9. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird, vor dem Zusammenbauen oder Zerlegen von Teilen und vor der Reinigung. Um das Gerät auszustecken, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel.
10. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsmechanismen zu entriegeln oder zu umgehen.
11. Die Doppelklinge ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
12. Das Gerät ist für die Verarbeitung kleiner Lebensmittelmengen zum sofortigen Verzehr bestimmt und wird besonders für die Zubereitung von Babynahrung empfohlen. Es ist nicht für die gleichzeitige Zubereitung großer Mengen geeignet.
13. Die Oberfläche des Heizelements weist nach dem Gebrauch Restwärme auf.
14. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es in einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
15. Wenn die Klinge blockiert ist, entfernen Sie die Lebensmittel erst, nachdem Sie den Stecker gezogen haben.
16. Bitte achten Sie auf den heißen Dampf, der aus dem Mixbehälter austritt, wenn Sie dampfgaren oder den Behälter öffnen.
17. Bitte stellen Sie sicher, dass der Mixbehälter korrekt eingesetzt ist. Andernfalls funktioniert das Gerät nicht.
18. Bitte achten Sie darauf, nicht zu viel Wasser hinzuzufügen, da es in das Gerät überlaufen kann. Dies kann einen Kurzschluss oder andere Probleme verursachen.
19. Vergessen Sie nicht, die Temperatur der Babynahrung vor dem Füttern mit der Hand zu prüfen.
20. Nach dem Dampfgaren muss weitere Nahrung hinzugefügt werden, damit sie gemixt werden kann. Stellen Sie bitte sicher, dass der Mixbehälter abgekühlt ist, bevor Sie ihn öffnen. Die Lebensmittelmenge darf im Behälter 300 ml nicht überschreiten.
21. Leeren Sie den Wasserbehälter und fügen Sie gereinigtes Wasser hinzu, bevor Sie mit dem Dampfgaren beginnen.

## Teile

### Abbildung A

1. Deckel des Wasserbehälters
2. Gehäuse
3. Deckel des Mixbehälters - 300 ml
4. Dampfgareinsatz - 250 ml
5. Auslaufschutzmembran
6. Dampfgar-Korb
7. Klinge
8. Silikondichtung
9. Behälter
10. Klingenhalter

## Displaysymbole

11. Timer
12. Automatisches Pürieren
13. Manuelles Pürieren
14. Zeitverringern
15. Warnsymbol für Wassermangel
16. Erwärmen
17. Sterilisieren / Auftauen
18. Ein-/Ausschalten
19. Automatische Reinigung
20. Dampf / Auftauen
21. Zeiterhöhung

## FUNKTIONEN

1. Schließen Sie das Netzkabel des Geräts an das Stromnetz an:  
Das Gerät gibt ein akustisches Signal „beep“ aus. Alle Symbole leuchten kurz auf und erlöschen anschließend. Nur die Ein-/Aus-Taste leuchtet rot.
2. Ein-/Aus-Taste  
Wichtig! Durch Berühren der Ein-/Aus-Taste aktivieren Sie das Gerät. Dieselbe Taste und die Zeitanzeige „00“ leuchten weiß, während alle übrigen Symbole des Displays weiß hinterleuchtet sind. Beim Start einer Funktion können Sie das Programm durch einmaliges Drücken der Taste vorzeitig beenden.
3. Symbol für Wassermangel:  
  - wenn der Wasserstand im Behälter sinkt, erscheint „E3“ auf dem Display;
  - das Symbol der Wassermangelanzeige beginnt zu blinken;
  - Sie hören 10 akustische Signale und das Gerät stoppt automatisch das Erhitzen des Wassers. Wenn der Behälter wieder aufgefüllt ist, hört die Temperaturanzeige auf zu blinken und schaltet sich automatisch aus, und auf dem Display zeigt das Zeitsymbol „00“ an.
4. Automatisches Pürieren: Nach der Aktivierung der Funktion gibt das Gerät drei akustische Signale aus, danach startet das Programm. Nach 7 Mixzyklen und fünf akustischen Signalen stoppt das Gerät automatisch.
5. Manuelles Pürieren: Wenn Sie die Taste gedrückt halten, arbeitet die Funktion kontinuierlich, bis Sie Ihre Hand wegnehmen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis der gewünschte Mixgrad erreicht ist.

6. Die Taste zur Zeiterhöhung ist nur bei den Funktionen „Dampf“, „Sterilisation“ und „Milch erwärmen“ aktiv.
7. Die Taste zur Zeitverringerung ist nur bei den Funktionen „Dampf“, „Sterilisation“ und „Milch erwärmen“ aktiv.
8. Funktion „Milch erwärmen“: Beim Drücken der Taste hören Sie ein einzelnes akustisches Signal, und das Display blinkt dreimal, was bedeutet, dass die Funktion gestartet wurde. Standardmäßig beträgt die Programmdauer 7 Minuten. Sie können die Dauer mit den Tasten zur Zeitverringerung und -erhöhung einstellen. Wenn das Wasser im Behälter aufgebraucht ist, beginnt das Symbol der Wassermangelanzeige zu blinken, das Gerät gibt 10 Warnsignale aus und auf dem Display erscheint der Fehler „E3“. Fügen Sie Wasser hinzu, damit das Gerät weiterarbeiten kann. Nach Ablauf des Countdowns gibt das Gerät 5 akustische Signale aus.  
Wichtig! Das Programm zum Erwärmen von Milch verfügt über eine Speicherfunktion – das Gerät merkt sich die zuletzt eingestellten Werte.
9. Taste „Sterilisation“: Beim Drücken der Taste hören Sie ein akustisches Signal, und die Zeitanzeige auf dem Display blinkt dreimal, bevor die Sterilisation startet. Die Standardzeit beträgt 10 Minuten. Sie kann in einem Bereich von 3 bis 15 Minuten eingestellt werden. Nach Ablauf der Sterilisationszeit gibt das Gerät 5 Warnsignale aus.
10. Funktion „Reinigung“: Beim Drücken der Taste wird das Programm nach drei akustischen Signalen aktiviert. Die Reinigung endet nach 6 Klingenzyklen.
11. Funktion „Dampf“: Drücken Sie die Dampftaste – Sie hören ein akustisches Signal „beep“, und das Display blinkt dreimal, danach startet das Programm. Standardmäßig zeigt der Timer auf dem Display 15 Minuten an. Sie können die Zeit in einem Bereich von 1 bis 30 Minuten einstellen.
- Wichtig!** Das Gerät schaltet sich automatisch nach 10 Minuten aus, wenn kein Programm eingestellt ist. Das Gerät ist für die Zubereitung frischer Nahrung bestimmt.

## VERWENDUNG

Wasser in den Behälter füllen: Gießen Sie gereinigtes (gefiltertes) Wasser in den Behälter, bis die Max-Markierung erreicht ist, und schließen Sie anschließend den Deckel des Wasserbehälters.

Wir empfehlen, die Sterilisationsfunktion vor der ersten Verwendung des Geräts zweimal zu aktivieren.

Achtung! Verwenden Sie kein Leitungswasser oder Mineralwasser, da sich dadurch Kalk bildet.

Überschreiten Sie nicht den maximal zulässigen Füllstand des Behälters.

In den Behälter darf nur gereinigtes (gefiltertes) Wasser eingefüllt werden.

## DAMPFGAREN

1. Gießen Sie gereinigtes Wasser (200 ml) in den Behälter, setzen Sie anschließend den Deckel auf und schrauben Sie ihn fest. Vergewissern Sie sich, dass der maximale Füllstand nicht überschritten wurde und der Deckel fest verschraubt ist (Abbildung 2,3).

•Schneiden Sie die Lebensmittel in Stücke von 1,5 cm.

2. Entnehmen des Behälters aus dem Gehäuse: Drehen Sie den gesamten Behälter im Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen. Öffnen Sie den Deckel des Behälters, indem Sie den Griff mit einer Hand festhalten und den Deckel mit der anderen Hand im Uhrzeigersinn drehen (Abbildung 4,5). Nehmen Sie den Korb aus dem Behälter und legen Sie die zu garenden Lebensmittel hinein (Abbildung 6), danach setzen Sie ihn wieder in den Behälter ein (Abbildung 7). Wichtig! Überfüllen Sie ihn nicht mit Lebensmitteln.

Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, sodass die Markierung auf dem Deckel mit der am Griff übereinstimmt (Abbildung 8). Zentrieren Sie die Öffnung an der Unterseite des Behälters auf die Achse des Gehäuses und drehen Sie ihn anschließend gegen den Uhrzeigersinn, bis er fest mit dem Gehäuse verbunden ist. Bei korrekter Montage stimmen die Öffnung des Behälters und die des Gehäuses überein (Abbildung 9,10).

3. Drücken Sie die Dampftaste, um das Programm zu aktivieren. Die Standardzeit beträgt 15 Minuten. Falls nötig, stellen Sie sie mit den Tasten zum Verringern und Erhöhen der Zeit ein.

4. Nach Abschluss des Programms hören Sie 5 akustische Signale.

## PÜRIEREN

1. Nach dem Dampfgaren drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn, nehmen den Deckel ab und entnehmen den Korb mit den Lebensmitteln.

2. Geben Sie die Lebensmittel aus dem Korb in den Behälter (Abbildung 11). Falls gewünscht, können Sie etwas Wasser hinzufügen und danach die Auslaufschutzmembran einsetzen (Abbildung 12). Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn. Montieren Sie den Behälter am Gehäuse, bis er gut befestigt ist (Abbildung 13).

Vergewissern Sie sich, dass die Membran und der Deckel des Behälters korrekt eingesetzt sind.

3. Drücken Sie die Taste für automatisches Pürieren, und Sie hören 3 akustische Signale, danach startet das Programm. Nach 7 Zyklen hören Sie 5 akustische Signale, was bedeutet, dass das Pürieren abgeschlossen ist.

Drehen Sie den Behälter im Uhrzeigersinn, um ihn vom Gehäuse zu lösen, und entnehmen Sie anschließend die Nahrung (Abbildung 14). Prüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, bevor Sie Ihr Kind füttern.

4. Manuelles Pürieren - wenn eine gröbere Konsistenz der Nahrung erforderlich ist, verwenden Sie diese Funktion. Halten Sie die Taste je nach gewünschter Konsistenz gedrückt; sobald Sie Ihre Hand wegnehmen, stoppt der Püriervorgang.

5. Sterilisieren: Stellen Sie sicher, dass der Behälter bis zur Max-Markierung mit Wasser gefüllt ist; der Behälter (Sie können darin Sauger und Flaschenverschlüsse einsetzen (Abbildung 15)) muss fest am Gehäuse angebracht sein (Abbildung 16). Drücken Sie die Taste, und nach dreimaligem Blinken startet das Programm. Der Sterilisationsvorgang dauert etwa 10 Minuten, danach hören Sie 5 akustische Signale, die den Abschluss bestätigen.

## **ERWÄRMEN EINER MILCHFLASCHE**

1. Drehen Sie den Deckel des Behälters gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn anschließend.

2. Nehmen Sie die Flasche mit der bereits eingefüllten Milch und stellen Sie sie in den Behälter (Abbildung 17).

3. Geben Sie etwa 60 ml Wasser in den Behälter (Abbildung 18).

4. Drücken Sie die Erwärmungstaste: Sie hören ein akustisches Signal und das Display blinkt 3-mal.

Standardmäßig ist ein Countdown von 7 Minuten eingestellt; die Zeit kann von 2 bis 15 Minuten angepasst werden. Nach 5 akustischen Signalen ist das Programm beendet.

Wichtig! Die Erwärmungszeit der Milch hängt von der Umgebungstemperatur, der Milchmenge und dem Material der Flasche ab.

Prüfen Sie immer die Temperatur der Milch, bevor Sie Ihr Kind füttern.

## **REINIGUNGSFUNKTION**

1. Entfernen Sie die Nahrung aus dem Behälter. Nehmen Sie den Behälter aus dem Gehäuse und öffnen Sie den Deckel.

2. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung „maximale Reinigung“ in den Behälter. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und montieren Sie ihn am Gehäuse.

3. Drücken Sie die Taste für automatische Reinigung. Nach 6 Programmzyklen nehmen Sie den Behälter heraus und gießen das Wasser aus. Für eine gründliche Reinigung empfehlen wir, den Vorgang mehrmals zu wiederholen.

4. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das restliche Wasser aus dem Behälter ab und trocknen Sie ihn gründlich.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

1. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

2. Tauchen Sie das Gehäuse des Geräts nicht in Wasser.

3. Verwenden Sie keine Bleichmittel und keine anderen chemischen Lösungen/Tabletten für das Gerät.

4. Verwenden Sie keine scheuernden chemischen Reinigungsmittel oder ätzenden Flüssigkeiten.

### **Reinigungsmethode:**

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie den Behälter aus dem Gehäuse und öffnen Sie den Deckel.

2. Halten Sie mit einer Hand den Griff der Klinge fest und drehen Sie den Behälter mit der Öffnung nach unten. Drehen Sie den Halter im Uhrzeigersinn, um die Klinge zu entfernen (Abbildung 19), lösen Sie die Dichtung von der Klingenachse und waschen Sie alle Teile gründlich mit Wasser. Wichtig! Setzen Sie die Dichtung wieder auf die Klingenachse und richten Sie sie so aus, dass die Markierungen der Dichtung mit denen des Klingengehäuses übereinstimmen (Abbildung 20, 21).

3. Führen Sie die Klingenachse durch die Öffnung des Behälters und setzen Sie den Klingenhalter ein, dann drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er verriegelt ist.

### **Reinigung und Entkalkung des Behälters**

1. Geben Sie Zitronensäure (10 Gramm) zusammen mit 200 ml gereinigtem Wasser in den Behälter. Wichtig! Sie können eine Mischung aus 150 ml abgekochtem Wasser und 50 ml Essig (8 % Essigsäurekonzentration) verwenden, um den Wasserbehälter zu entkalken.

2. Starten Sie die Dampffunktion für 5 bis 6 Minuten.

3. Leeren Sie die verwendete Lösung aus dem Wasserbehälter.

4. Spülen Sie den Behälter und den Mixbehälter gründlich mit Wasser aus.

5. Bevor Sie das Gerät verwenden: Geben Sie 200 ml Wasser in den Behälter und starten Sie anschließend die Dampffunktion für 10 Minuten mit leerem Behälter, um eventuelle Gerüche zu entfernen.

6. Halten Sie den Behälter trocken, um die Bildung von Bakterien zu verhindern.

## Analyse und Diagnose von Störungen

Bei einer Fehlfunktion werden die häufigsten Fehler auf dem Display angezeigt.

### Fehlercode

**E1** - der Deckel des Behälters ist nicht richtig geschlossen / der Behälter ist nicht korrekt am Gehäuse angebracht.

**E3** - wenn sich kein Wasser im Behälter befindet, blinkt die Wassermangelanzeige und Sie hören 10 Warnsignale.



Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgen (2012/19/EU). Überprüfen Sie die Recyclingempfehlungen Ihrer örtlichen Behörden (nur Europa).

| Fehler                        | Ursache                                                                | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kein Dampf                    | Wassertank leer, Behälter oder Messer nicht richtig eingesetzt         | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wasser hinzufügen.</li><li>2. 1–2 Minuten warten, bis der Dampf aktiviert wird.</li><li>3. Markierungen von Deckel und Behälter ausrichten.</li><li>4. Messerhalter in Position „Close“ schließen.</li></ol> |
| Messer dreht sich nicht       | Behälter nicht richtig eingesetzt, Halter falsch gedreht               | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Markierungen von Deckel und Behälter ausrichten.</li><li>2. Behälter korrekt einsetzen.</li></ol>                                                                                                            |
| Gerät funktioniert nicht      | Kein Strom, Schalter aus, falsche Spannung                             | Steckdose prüfen, Gerät einschalten und 220V sicherstellen.                                                                                                                                                                                           |
| Fehler bei der Mischfunktion  | Deckel oder Behälter falsch eingesetzt, zu viele oder zu harte Zutaten | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Deckel richtig einsetzen.</li><li>2. Behälter korrekt positionieren.</li><li>3. Menge der Zutaten reduzieren.</li></ol>                                                                                      |
| Motor zu schwach beim Mischen | Niedrige Spannung, Lebensmittel zu hart/dick, zu viel Inhalt           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Richtige Spannung sicherstellen.</li><li>- Bei Bedarf Wasser hinzufügen.</li><li>- Maximales Volumen: 300 ml.</li></ul>                                                                                       |
| Dampf zu schwach              | Dampfauslass verstopft oder zu viel Lebensmittel                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Dampfauslass reinigen.</li><li>- Dampfgarzeit verlängern.</li><li>- Lebensmittel in Würfel <math>\leq 1,5</math> cm schneiden.</li></ul>                                                                      |
| Wasser tritt aus dem Tank aus | Wasserstand zu hoch                                                    | Wasserstand unter der Maximalmarke halten.                                                                                                                                                                                                            |
| Fehler am Dampfschalter       | Überhitzungsschutz aktiviert                                           | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nach dem Dampfgaren 2–3 Minuten warten.</li><li>2. Wasser nachfüllen und 1–2 Minuten warten.</li></ol>                                                                                                       |

# DŮLEŽITÉ! ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!

## UPOZORNĚNÍ

1. Nepoužívejte příslušenství nebo díly vyrobené jinými výrobci. Pokud je použijete, záruka zaniká.
2. Neponořujte hlavní tělo přístroje do vody. Neumísťujte přístroj na sporák nebo do jeho blízkosti, pokud se používá k ohřevu.
3. Nepoužívejte sterilizátor ani mikrovlnnou troubu k dezinfekci nádoby na mixování nebo jiných částí přístroje, protože tento způsob není vhodný pro rukojeť ani pro čepel.
4. Přístroj je určen pouze pro domácí použití. Při nesprávném používání (například pro komerční účely) záruka zaniká.
5. Umísťte přístroj na stabilní a rovný povrch a ujistěte se, že je kolem něj dostatek prostoru, aby nedošlo k poškození krytu a jiných předmětů způsobenému párou z přístroje.
6. Nevařte v páře bez přidání vody.
7. Pokud dojde k prasknutí nebo poškození, přístroj dále nepoužívejte. Odešlete jej do autorizovaného servisu.
8. Nedávejte pyré ani šťávu do nádržky na vodu, aby nedošlo ke korozi topné desky vlivem kyselosti nebo zásaditosti potravin.
9. Během používání přístroj nezvedejte ani nepřemísťujte.
10. Nevkládejte žádné předměty do vstupu vody ani do výstupu páry.
11. Během vaření v páře nepřidávejte do nádržky vodu. V opačném případě může unikat horká voda nebo pára.
12. Je zakázáno mixovat kosti a ořechy (vlašské ořechy, makadamové ořechy apod.).
13. Při manipulaci s ostrými řeznými čepelemi buďte opatrní.
14. Buďte opatrní, pokud přístroj vypustí horkou tekutinu, protože může být uvolněna v důsledku náhlého vytvoření páry.
15. Vypněte přístroj a odpojte jej ze zásuvky dříve, než budete měnit příslušenství nebo se přiblížíte k částem, které se během provozu pohybují.
16. Pokud je přístroj ponechán bez dozoru, a také před montáží, demontáží nebo čištěním, vždy jej odpojte ze zásuvky.
17. Tento přístroj nesmí používat děti. Uchovávejte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí.
18. Přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí souvisejícím nebezpečím.
19. Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
20. Abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem, neponořujte hlavní části výrobku, kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
21. Obrázky na titulní straně a uvnitř návodu jsou pouze ilustrační a mohou se lišit od skutečného výrobku.

## BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY



1. Před připojením přístroje k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí uvedené na spodní straně přístroje odpovídá místnímu napětí.
2. Nedotýkejte se horkých povrchů.
3. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou, ani pokud přístroj nefunguje správně nebo byl jakkoli poškozen. Předejte přístroj do nejbližšího autorizovaného servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.
4. Nepoužívejte přístroj venku.
5. Nenechávejte kabel viset přes stůl nebo pracovní desku ani se nedotýkat horkých povrchů.
6. Neumísťujte přístroj na plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti, ani do blízkosti rozpálené trouby.
7. Nepoužívejte přístroj k jinému účelu, než ke kterému je určen.
8. Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutný přísný dohled.
9. Pokud přístroj nepoužíváte, před montáží nebo demontáží částí a před čištěním jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při odpojování přístroje uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel.
10. Vyhněte se dotyku s pohyblivými částmi. Nepokoušejte se odblokovat nebo deaktivovat bezpečnostní mechanismy.



11. Dvojitá čepel je velmi ostrá. Manipulujte s ní opatrně.
12. Přístroj je určen ke zpracování malého množství potravin k okamžité spotřebě a je zvláště doporučován pro přípravu dětské stravy. Není určen k přípravě velkého množství potravin najednou.
13. Povrch topného tělesa zůstává po použití zbytkově horký.
14. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn v autorizovaném servisu.
15. Pokud je čepel zablokována, odstraňte potraviny až po vytažení zástrčky ze zásuvky.
16. Dávejte pozor na páru o vysoké teplotě, která vychází z mixovací nádoby při vaření v páře nebo při otevírání nádoby.
17. Ujistěte se, že je mixovací nádoba správně umístěna. V opačném případě přístroj nebude fungovat.
18. Dbejte na to, abyste nepřidávali příliš mnoho vody, protože by mohla přetéct do přístroje. To může způsobit zkrat nebo jiné problémy.
19. Nezapomeňte před krmením zkontrolovat rukou teplotu dětské stravy.
20. Po vaření v páře je nutné přidat více potravin, aby mohly být rozmixovány. Před otevřením se ujistěte, že mixovací nádoba vychladla. Množství potravin v nádobě nesmí přesáhnout 300 ml.
21. Před vařením v páře vyprázdněte nádržku na vodu a doplňte ji vyčištěnou vodou.

## Části

### Obrázek A

1. Víko nádržky na vodu
2. Tělo přístroje
3. Víko mixovací nádoby - 300 ml
4. Napařovací mřížka - 250 ml
5. Membrána proti rozlití
6. Napařovací košík
7. Čepel
8. Silikonové těsnění
9. Nádoba
10. Držák čepele

## Symbole displeje

11. Časovač
12. Automatické mixování
13. Ruční mixování
14. Zkrácení času
15. Varovný symbol nedostatku vody
16. Ohřev
17. Sterilizace / rozmrazování
18. Zapnutí / vypnutí
19. Automatické čištění
20. Pára / rozmrazování
21. Prodloužení času

## FUNKCE

1. Připojte napájecí kabel přístroje k elektrické síti:

Přístroj vydá zvukový signál „beep“. Všechny symboly se krátce rozsvítí a poté zhasnou. Pouze tlačítko zapnutí/vypnutí bude svítit červeně.

2. Tlačítko zapnutí/vypnutí

Důležité! Dotykem tlačítka zapnutí/vypnutí aktivujete přístroj. Totéž tlačítko a časový ukazatel „00“ budou svítit bíle, zatímco všechny ostatní symboly na displeji budou mít bílé podsvícení. Po spuštění určité funkce můžete program předčasně ukončit jedním stisknutím tlačítka.

3. Symbol nedostatku vody:

- při snížení hladiny vody v nádržce se na displeji zobrazí „E3“;

- symbol indikátoru nedostatku vody začne blikat;

- uslyšíte 10 zvukových signálů a přístroj automaticky zastaví ohřev vody. Když bude nádržka doplněna, indikátor teploty přestane blikat a automaticky se vypne a na displeji se u symbolu času zobrazí „00“.

4. Automatické mixování: Po aktivaci funkce vydá přístroj tři zvukové signály, poté se program spustí. Po 7 cyklech mixování a pěti zvukových signálech se přístroj automaticky zastaví.

5. Ruční mixování: Při stisknutí a podržení tlačítka funkce pracuje nepřetržitě, dokud tlačítko neuvolníte. Postup opakujte, dokud nedosáhnete požadovaného stupně rozmixování.

6. Tlačítko pro prodloužení času je aktivní pouze při funkcích „Pára“, „Sterilizace“ a „Ohřev mléka“.

7. Tlačítko pro zkrácení času je aktivní pouze při funkcích „Pára“, „Sterilizace“ a „Ohřev mléka“.

8. Funkce „Ohřev mléka“: po stisknutí tlačítka uslyšíte jeden zvukový signál a displej třikrát blikne, což znamená, že funkce byla spuštěna. Výchozí délka programu je 7 minut. Délku můžete nastavit pomocí tlačítek pro prodloužení a zkrácení času. Při vyčerpání vody v nádržce začne blikat symbol indikátoru nedostatku vody, přístroj vydá 10 varovných signálů a na displeji se zobrazí chyba „E3“. Přidejte vodu, aby přístroj mohl pokračovat v provozu. Po uplynutí odpočítávání vydá přístroj 5 zvukových signálů.

Důležité! Program ohřevu mléka má paměťovou funkci – přístroj si pamatuje naposledy nastavené hodnoty.

9. Tlačítko „Sterilizace“: po stisknutí tlačítka uslyšíte zvukový signál a ukazatel času na displeji třikrát blikne před spuštěním sterilizace. Výchozí čas je 10 minut. Můžete jej nastavit v rozmezí od 3 do 15 minut. Po uplynutí času sterilizace vydá přístroj 5 varovných zvukových signálů.

10. Funkce „Čištění“: Po stisknutí tlačítka se program po třech zvukových signálech aktivuje. Čištění se dokončí po 6 cyklech čepele.



**11. Funkce „Pára“:** Stiskněte tlačítko páry – uslyšíte zvukový signál „beep“ a displej třikrát blikne, poté se program spustí. Ve výchozím nastavení časovač na displeji ukazuje 15 minut. Čas můžete nastavit v rozmezí od 1 do 30 minut.

**Důležité!** Přístroj se automaticky vypne po 10 minutách, pokud není zvolen žádný program. Přístroj je určen k přípravě čerstvé stravy.

## POUŽITÍ

Přidání vody do nádržky: nalijte do nádržky vyčištěnou (filtrovanou) vodu až po úroveň max, poté zavřete víko nádržky.

Doporučujeme před použitím přístroje dvakrát aktivovat funkci sterilizace.

Pozor! Nepoužívejte vodu z vodovodu ani minerální vodu, protože vytvářejí vodní kámen.

Nepřekračujte maximálně povolenou úroveň nádržky.

Do nádržky lze nalévat pouze vyčištěnou (filtrovanou) vodu.

## VAŘENÍ V PÁŘE

1. Nalijte do nádržky vyčištěnou vodu (200 ml), poté nasadte víko a zašroubujte jej. Ujistěte se, že nebyla překročena maximální hladina a že je víko dobře zašroubováno (Obrázek 2,3).

• Nakrájejte potraviny na kousky o velikosti 1,5 cm.

2. Vyjmutí nádoby z těla přístroje: otočte celou nádobu ve směru hodinových ručiček, abyste ji uvolnili. Otevřete víko nádoby tak, že jednou rukou přidržíte rukojeť a druhou rukou otočíte víko ve směru hodinových ručiček (Obrázek 4,5). Vyjměte košík z nádoby a vložte do něj potraviny určené k vaření (Obrázek 6), poté jej vraťte zpět do nádoby (Obrázek 7). Důležité! Nepřeplyňujte jej potravinami.

Nasadte víko nádoby a otočte jím proti směru hodinových ručiček tak, aby se značka na víku shodovala se značkou na rukojeti (Obrázek 8). Vycentrujte otvor na spodní straně nádoby vůči ose těla přístroje a poté nádobu otočte proti směru hodinových ručiček, dokud se pevně nezafixuje k tělu přístroje. Při správné montáži se otvor nádoby a otvor v těle přístroje shodují (Obrázek 9,10).

3. Stisknutím tlačítka páry aktivujete program. Výchozí čas je 15 minut. V případě potřeby jej upravte pomocí tlačítek pro zkrácení a prodloužení času.

4. Po skončení programu uslyšíte 5 zvukových signálů.

## MIXOVÁNÍ

1. Po ukončení vaření v páře otočte nádobu ve směru hodinových ručiček, sejměte její víko a vyjměte košík s potravinami.

2. Vysypte potraviny z košíku do nádoby (Obrázek 11), pokud si přejete, můžete přidat trochu vody, poté vložte membránu proti rozlití (Obrázek 12). Nasadte víko nádoby a otočte jím proti směru hodinových ručiček. Sestavte nádobu s tělem přístroje tak, aby byla dobře upevněna (Obrázek 13).

Ujistěte se, že membrána a víko nádoby jsou správně nasazené.

3. Stiskněte tlačítko automatického mixování a uslyšíte 3 zvukové signály, poté se program spustí. Po 7 cyklech uslyšíte 5 zvukových signálů, což znamená, že mixování je dokončeno.

Otočte nádobu ve směru hodinových ručiček, abyste ji uvolnili z těla přístroje, a poté vyjměte potraviny (Obrázek 14). Vždy zkontrolujte teplotu jídla před krmením svého dítěte.

4. Ruční mixování - pokud je potřeba hrubší rozmixování potravin, použijte tuto funkci. Držte tlačítko podle požadované struktury potraviny; jakmile ruku uvolníte, proces mixování se zastaví.

5. Sterilizace: Ujistěte se, že je nádržka naplněna vodou až po rysku maximální hladiny, nádoba (můžete do ní vložit: savičky a víčka kojeneckých lahví (Obrázek 15)) musí být dobře upevněna k tělu přístroje (Obrázek 16).

Stiskněte tlačítko a po třech bliknutích se program spustí. Proces sterilizace trvá přibližně 10 minut, poté uslyšíte 5 zvukových signálů, které potvrdí jeho dokončení.

## OHŘEV LAHVE S MLÉKEM

1. Otočte víčko nádržky proti směru hodinových ručiček a poté jej sejměte.

2. Vezměte lahev s již nalitým mlékem a vložte ji do nádržky (Obrázek 17).

3. Nalijte do nádržky přibližně 60 ml vody (Obrázek 18).

4. Stiskněte tlačítko ohřevu: uslyšíte zvukový signál a displej třikrát blikne. Ve výchozím nastavení je nastaven odpočet 7 minut, čas lze upravit od 2 do 15 minut. Po zaznění 5 zvukových signálů program skončí.

Důležité! Doba ohřevu mléka závisí na okolní teplotě, objemu mléka a materiálu lahve.

Vždy zkontrolujte teplotu mléka před tím, než začnete své dítě krmit.

## FUNKCE ČIŠTĚNÍ

1. Vyjměte potraviny z nádoby. Sejměte nádobu z těla přístroje a otevřete její víko.

2. Naplňte nádobu vodou až po značku „maximální čištění“. Nasadte víko nádoby a připevněte ji k tělu přístroje.

3. Stiskněte tlačítko automatického čištění. Po provedení 6 cyklů programu vyjměte nádobu a vylijte vodu. Pro důkladné vyčištění doporučujeme postup několikrát zopakovat.

4. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vylijte zbytek vody z nádržky a poté vše dobře osušte.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Čistěte přístroj po každém použití.

2. Neponořujte tělo přístroje do vody.

3. Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické roztoky/tablety určené pro přístroj.

4. Nepoužívejte abrazivní chemické prostředky ani korozivní kapaliny.

#### Způsob čištění:

1. Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Sejměte nádobu z těla přístroje a otevřete její víko.

2. Jednou rukou přidržeť rukojeť čepele a obraťte nádobu otvorem dolů. Otočte držák ve směru hodinových ručiček, abyste čepel vyjmuli (Obrázek 19), oddělte těsnění od osy čepele a všechny části důkladně omyjte vodou. Důležité! Vraťte těsnění zpět na osu čepele a nastavte jej tak, aby značky na těsnění odpovídaly značkám na těle čepele (Obrázek 20, 21).

3. Protáhněte osu čepele otvorem v nádobě, nasadte držák čepele a poté jím otočte proti směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.

#### Čištění a odstraňování vodního kamene z nádržky

1. Vložte do nádržky kyselinu citronovou (10 gramů) s 200 ml vyčištěné vody.

Důležité! K odstranění vodního kamene z nádržky na vodu můžete použít směs 150 ml převařené vody a 50 ml octa (8% koncentrace kyseliny octové).

2. Spustěte funkci páry na 5–6 minut.

3. Vylijte použitý roztok z nádržky na vodu.

4. Nádržku i nádobu důkladně opláchněte vodou.

5. Před použitím přístroje: přidejte do nádržky 200 ml vody a poté spustěte funkci páry na 10 minut s prázdnou nádobou, aby se odstranil případný zápach.

6. Udržujte nádržku suchou, aby se zabránilo vzniku bakterií.

#### Analýza a diagnostika poruch

Při poruše se na displeji zobrazují nejčastější chyby.

#### Kód chyby

E1 - víko nádoby není správně uzavřeno / nádoba není správně nasazena na tělo přístroje.

E3 - pokud v nádržce není voda, indikátor nedostatku vody bude blikat a uslyšíte 10 varovných zvukových signálů.



Chraňte životní prostředí a nevyhazujte tento výrobek do smíšeného odpadu (2012/19/EU).  
Proveďte doporučení místních úřadů ohledně recyklace (pouze v Evropě).

| Chyba                       | Příčina                                                                              | Řešení                                                                                                                                                   |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žádná pára                  | Nádrž na vodu je prázdná, nádoba nebo nůž nejsou správně nasazeny                    | 1. Přidejte vodu.<br>2. Počkejte 1–2 minuty, než se aktivuje pára.<br>3. Zarovnejte značky na víku a nádobě.<br>4. Zavřete držák nože do polohy „Close“. |
| Nůž se neotáčí              | Nádoba není správně nasazena, držák je otočen špatným směrem                         | 1. Zarovnejte značky na víku a nádobě.<br>2. Nádobu správně nasadte.                                                                                     |
| Spotřebič nefunguje         | Není elektřina, tlačítko je vypnuté, nesprávné napětí                                | Zkontrolujte zásuvku, zapněte spotřebič a ujistěte se, že je napětí 220 V.                                                                               |
| Chyba funkce mixování       | Víko nebo nádoba nejsou správně nasazeny, příliš mnoho nebo příliš tvrdé ingredience | 1. Správně nasadte víko.<br>2. Správně umístěte nádobu.<br>3. Snižte množství ingrediencí.                                                               |
| Motor je při mixování slabý | Nízké napětí, jídlo je příliš tvrdé/husté, příliš mnoho jídla                        | - Zajistěte správné napětí.<br>- V případě potřeby přidejte vodu.<br>- Maximální objem jídla je 300 ml.                                                  |
| Pára je příliš slabá        | Výstup páry je ucpaný nebo je příliš mnoho jídla                                     | - Vyčistěte výstup páry.<br>- Prodlužte dobu vaření v páře.<br>- Nakrájejte jídlo na kostky $\leq 1,5$ cm.                                               |
| Voda vytéká z nádrže        | Hladina vody je příliš vysoká                                                        | Udržujte hladinu vody pod maximální značkou.                                                                                                             |
| Chyba spínače páry          | Aktivována ochrana proti přehřátí                                                    | 1. Po vaření v páře počkejte 2–3 minuty.<br>2. Doplňte vodu a počkejte 1–2 minuty.                                                                       |

# FONTOS! OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA!

HU

## FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ne használjon más gyártók által gyártott tartozékokat vagy alkatrészeket. Ha ilyeneket használ, a garancia érvényét veszti.
2. Ne merítse a készülék fő egységét vízbe. Ne helyezze a készüléket tűzhelyre vagy annak közelébe, ha azt fűtésre használják.
3. Ne használjon sterilizálót vagy mikrohullámú sütőt a keverőtartály vagy a készülék más részeinek fertőtlenítésére, mivel ez a módszer nem alkalmas a fogantyúhoz vagy a pengéhez.
4. A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Nem megfelelő használat esetén (például kereskedelmi célú használat esetén) a garancia érvényét veszti.
5. Helyezze a készüléket stabil, sík felületre, és győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre, hogy elkerülje a készülék gőze által okozott sérüléseket a burkolaton és más tárgyakon.
6. Ne pároljon víz hozzáadása nélkül.
7. Ha törés vagy sérülés látható, kérjük, ne használja tovább a készüléket. Küldje el hivatalos szervizbe.
8. Ne tegyen purét vagy gyümölcslevet a víztartályba, hogy megelőzze a fűtőlap korrózióját, amelyet az ételek savassága vagy lúgossága okozhat.
9. Használat közben ne emelje fel és ne mozgassa a készüléket.
10. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a vízbemenetbe vagy a gőzkimenetbe.
11. Párolás közben ne töltsön vizet a tartályba. Ellenkező esetben forró víz vagy gőz távozhatsz.
12. Tilos csontokat és dióféléket (dió, makadámdió stb.) turmixolni.
13. Legyen óvatos az éles vágókések kezelésekor.
14. Legyen óvatos, ha a készülék forró folyadékot bocsát ki, mivel az a hirtelen gőzképződés következtében távozhatsz.
15. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt tartozékokat cserélne, vagy olyan alkatrészek közelébe kerülne, amelyek használat közben mozognak.
16. Míg hűzz ki a készüléket a konnektorból, ha felügyelet nélkül marad, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
17. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa a készüléket és a kábelét gyermekektől távol.
18. A készüléket csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik az ezzel járó veszélyeket.
19. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
20. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a termék fő részeit, a kábelt vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba.
21. A borítón és a használati útmutató belsejében található képek csak illusztrációk, és eltérhetnek a tényleges terméktől.

## BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK



1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek.
2. Ne érintse meg a forró felületeket.
3. Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozódugóval, illetve ha a készülék nem működik megfelelően, vagy bármilyen módon megsérült. Vigye vissza a készüléket a legközelebbi hivatalos szervizbe ellenőrzésre, javításra vagy beállításra.
4. Ne használja a készüléket kültéren.
5. Ne hagyja, hogy a kábel asztalról vagy munkalapról lelógjon, és ne engedje, hogy forró felületekhez érjen.
6. Ne helyezze a készüléket gáz- vagy elektromos tűzhelyre, illetve felmelegedett sütő közelébe vagy tetejére.
7. A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
8. Szigorú felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek közelében használják.
9. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, amikor nem használja, alkatrészek összeszerelése vagy szétszerelése előtt, valamint tisztítás előtt. A készülék leválasztásához fogja meg a csatlakozódugót, és húzza ki a konnektorból. Soha ne a tápkábelt húzza.
10. Kerülje a mozgó alkatrészek érintését. Ne próbálja kiiktatni vagy feloldani a biztonsági mechanizmusokat.
11. A kétélű penge nagyon éles. Óvatosan kezelje.

12. A készülék kis mennyiségű étel azonnali fogyasztásra történő feldolgozására szolgál, és különösen ajánlott bébiételek készítésére. A készülék nem alkalmas nagy mennyiségű étel egyszerre történő elkészítésére.
13. A fűtőelem felülete használat után még maradékhőt tartalmaz.
14. Ha a tápkábel megsérül, azt hivatalos szervizben kell kicserélni.
15. Ha a penge elakad, az ételt csak a csatlakozódugó kihúzása után távolítsa el.
16. Kérjük, legyen óvatos a keverőtartályból kiáramló magas hőmérsékletű gőzzel, amikor párol vagy kinyitja a tartályt.
17. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a keverőtartály megfelelően van elhelyezve. Ellenkező esetben a készülék nem fog működni.
18. Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne töltsön bele túl sok vizet, mert az a készülékbe folyhat. Ez rövidzárlatot vagy más problémát okozhat.
19. Etetés előtt mindig ellenőrizze kézzel a bébiétel hőmérsékletét.
20. Párolás után további ételt kell hozzáadni a turmixoláshoz. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a keverőtartály lehűlt, mielőtt kinyitná. Az étel mennyisége a tartályban nem haladhatja meg a 300 ml-t.
21. Úritse ki a víztartályt, és párolás előtt töltsön bele tisztított vizet.

## Alkatrészek

### A ábra

1. A víztartály fedele
2. Burkolat
3. A keverőtartály fedele - 300 ml
4. Párolórács - 250 ml
5. Kiömlésgátló membrán
6. Párolókosár
7. Penge
8. Szilikon tömítés
9. Tartály
10. Pengetartó

## Kijelző szimbólumai

11. Időzítő
12. Automatikus pürésítés
13. Kézi pürésítés
14. Idő csökkentése
15. Vízhíány figyelmeztető szimbólum
16. Melegítés
17. Sterilizálás / kiolvasztás
18. Be-/kikapcsolás
19. Automatikus tisztítás
20. Gőz / kiolvasztás
21. Idő növelése

## FUNKCIÓK

1. Csatlakoztassa a készülék tápkábelét az elektromos hálózathoz:

A készülék „beep” hangjelzést ad. Az összes szimbólum rövid időre felvilan, majd kialszik. Csak a be-/kikapcsoló gomb világít pirosan.

2. Be-/kikapcsoló gomb

Fontos! A be-/kikapcsoló gomb megérintésével aktiválja a készüléket. Ugyanez a gomb és a „00” időszámoló fehér fénnel világít, míg a kijelző többi szimbóluma fehér háttérvilágítást kap. Egy adott funkció indításakor a programot a gomb egyszeri megnyomásával idő előtt megszakíthatja.

3. Vízhíány szimbólum:

- ha csökken a víz szintje a tartályban, a kijelzőn megjelenik az „E3”;
  - a vízhíány jelző szimbóluma villogni kezd;
  - 10 hangjelzést hall, és a készülék automatikusan leállítja a víz melegítését. Amikor a tartályt feltöltik, a hőmérsékletjelző abbahagyja a villogást és automatikusan kikapcsol, a kijelzőn pedig az időszimbólum „00”-t mutat.
  - 4. Automatikus pürésítés: A funkció aktiválása után a készülék három hangjelzést ad, majd a program elindul. 7 keverési ciklus és öt hangjelzés után a készülék automatikusan leáll.
  - 5. Kézi pürésítés: A gomb lenyomásakor és nyomva tartásakor a funkció folyamatosan működik, amíg el nem veszi a kezét. Ismételje a műveletet, amíg el nem éri a kívánt turmixolási fokozatot.
  - 6. Az idő növelésére szolgáló gomb csak a „Gőz”, „Sterilizálás” és „Tejmelegítés” funkcióknál aktív.
  - 7. Az idő csökkentésére szolgáló gomb csak a „Gőz”, „Sterilizálás” és „Tejmelegítés” funkcióknál aktív.
  - 8. „Tejmelegítés” funkció: a gomb megnyomásakor egyetlen hangjelzést hall, és a kijelző háromszor felvilan, ami azt jelenti, hogy a funkció elindult. A program alapértelmezett ideje 7 perc. Az időtartamot az idő növelésére és csökkentésére szolgáló gombokkal állíthatja be. Ha elfogy a víz a tartályból, a vízhíány jelző szimbóluma villogni kezd, a készülék 10 figyelmeztető hangjelzést ad, és a kijelzőn megjelenik az „E3” hiba. Adjon hozzá vizet, hogy a készülék folytathassa a működést. A visszaszámlálás végén a készülék 5 hangjelzést ad.
- Fontos! A tejmelegítő program memóriefunkcióval rendelkezik – a készülék megjegyzi az utoljára beállított értékeket.

9. „Sterilizálás” gomb: a gomb megnyomásakor hangjelzést hall, és a kijelző időjelzője háromszor felvillan a sterilizálás megkezdése előtt. Az alapértelmezett idő 10 perc. Ez 3 és 15 perc között állítható be. A sterilizálási idő lejártá után a készülék 5 figyelmeztető hangjelzést ad.
10. „Tisztítás” funkció: A gomb megnyomásakor, három hangjelzés után a program aktiválódik. A tisztítás a penge 6 ciklusának végrehajtása után fejeződik be.
11. „Gőz” funkció: Nyomja meg a gőz gombot – egy „beep” hangjelzést hall, a kijelző háromszor felvillan, majd a program elindul. Alapértelmezés szerint a kijelző időzítője 15 percet mutat. Az idő 1 és 30 perc között állítható be.

**Fontos!** A készülék automatikusan kikapcsol 10 perc után, ha nincs beállítva program. A készülék friss ételek elkészítésére szolgál.

## HASZNÁLAT

Víz hozzáadása a tartályhoz: öntsön tisztított (szűrt) vizet a tartályba, amíg el nem éri a maximum szintet, majd zárja le a víztartály fedelét.

Javasoljuk, hogy a készülék használata előtt kétszer aktiválja a sterilizálás funkciót.

Figyelem! Ne használjon csapvizet vagy ásványvizet, mert ezek vízkövet képeznek.

Ne lépje túl a tartály megengedett maximális szintjét.

A tartályba csak tisztított (szűrt) vizet szabad tölteni.

## PÁROLÁS

1. Öntsön tisztított vizet (200 ml) a tartályba, majd helyezze rá a fedelet és csavarja rá. Győződjön meg arról, hogy a maximális szintet nem lépte túl, és a fedél megfelelően rá van csavarva (2., 3. ábra).

• Vágja az ételt 1,5 cm-es darabokra.

2. A tartály eltávolítása a készülék testéből: forgassa el az egész tartályt az óramutató járásával megegyező irányba a kioldáshoz. Nyissa ki a tartály fedelét úgy, hogy az egyik kezével tartja a fogantyút, a másik kezével pedig az óramutató járásával megegyező irányba forgatja a fedelet (4., 5. ábra). Vegye ki a kosarat a tartályból, és helyezze bele a párolandó ételt (6. ábra), majd tegye vissza a tartályba (7. ábra). Fontos! Ne töltse túl étellel.

Helyezze rá a tartály fedelét, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba úgy, hogy a fedélen lévő jelölés egybeessen a fogantyún lévő jelöléssel (8. ábra). Igazítsa a tartály alján lévő nyílást a készülékház tengelyéhez, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg szilárdan rögzül a készülékházhoz. Helyes összeszerelés esetén a tartály nyílása és a készülékház nyílása egybeesik (9., 10. ábra).

3. Nyomja meg a gőz gombot a program aktiválásához. Az alapértelmezett idő 15 perc. Szükség esetén állítsa be a csökkentés és növelés gombok segítségével.

4. A program befejezése után 5 hangjelzést fog hallani.

## PÜRÉSÍTÉS

1. A párolás befejezése után forgassa el a tartályt az óramutató járásával megegyező irányba, vegye le a fedelét, és vegye ki az ételt tartalmazó kosarat.

2. Öntse a kosárból az ételt a tartályba (11. ábra), ha szeretné, adhat hozzá egy kevés vizet, majd helyezze be a kiömlésgátló membránt (12. ábra). Helyezze rá a tartály fedelét, és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba. Szerelje össze a tartályt a készülékházzal, amíg megfelelően rögzül (13. ábra). Győződjön meg arról, hogy a membrán és a tartály fedele megfelelően van elhelyezve.

3. Nyomja meg az automatikus pürésítés gombot, és 3 hangjelzést fog hallani, majd a program elindul. 7 ciklus után 5 hangjelzést fog hallani, ami azt jelenti, hogy a pürésítés befejeződött.

Forgassa el a tartályt az óramutató járásával megegyező irányba, hogy leválassa a készülékházról, majd vegye ki az ételt (14. ábra). Mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét, mielőtt etetné gyermekét.

4. Kézi pürésítés - ha durvább állagú pürére van szükség, használja ezt a funkciót. Tartsa lenyomva a gombot az étel kívánt állagának megfelelően; amikor elveszi a kezét, a pürésítési folyamat megáll.

5. Sterilizálás: Győződjön meg róla, hogy a tartály maximumszintig fel van töltve vízzel, a tartálynak (belehelyezheti: cumikat és cumisüvegkupakokat (15. ábra)) megfelelően rögzítve kell lennie a készülékházhoz (16. ábra). Nyomja meg a gombot, és három villanás után a program elindul. A sterilizálási folyamat körülbelül 10 percig tart, ezt követően 5 hangjelzést fog hallani, amely a folyamat végét jelzi.

## TEJES ÜVEG MELEGÍTÉSE

1. Forgassa el a tartály fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el.

2. Vegye a már tejjel megtöltött üveget, majd helyezze a tartályba (17. ábra).

3. Töltsön körülbelül 60 ml vizet a tartályba (18. ábra).

4. Nyomja meg a melegítés gombot: hangjelzést fog hallani, és a kijelző 3-szor felvillan. Alapértelmezés szerint a visszaszámlálás 7 percre van beállítva, az idő 2 és 15 perc között állítható. 5 hangjelzés után a program befejeződik.



Fontos! A tej melegítési ideje függ a környezeti hőmérséklettől, a tej mennyiségétől és az üveg anyagától.

Mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét, mielőtt elkezdi etetni gyermekét.

## **TISZTÍTÁSI FUNKCIÓ**

1. Vegye ki az ételt a tartályból. Távolítsa el a tartályt a készülékházból, és nyissa ki a fedelét.
2. Töltsön vizet a tartályba a „maximális tisztítás” jelzésig. Helyezze rá a tartály fedelét, és szerelje össze a készülékházzal.
3. Nyomja meg az automatikus tisztítás gombját. A program 6 ciklusának elvégzése után vegye ki a tartályt, és öntse ki a vizet. Az alapos tisztítás érdekében javasoljuk, hogy ismételje meg az eljárást többször.
4. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Öntse ki a víztartályban maradt vizet, majd alaposan szárítsa meg.

## **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. Ne merítse a készülék burkolatát vízbe.
3. Ne használjon fehérítőt és más vegyi oldatokat/tablettákat a készülékhez.
4. Ne használjon súroló hatású vegyi tisztítószeret vagy maró folyadékokat.

### **Tisztítási módszer:**

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Távolítsa el a tartályt a készülékházból, és nyissa ki a fedelét.
2. Egyik kezével tartsa a penge fogantyúját, a tartályt pedig fordítsa nyílással lefelé. Forgassa el a tartót az óramutató járásával megegyező irányba a penge eltávolításához (19. ábra), válassza le a tömítést a penge tengelyéről, és mossa meg az összes alkatrészt bő vízzel. Fontos! Helyezze vissza a tömítést a penge tengelyére, és igazítsa úgy, hogy a tömítés jelölései egybeessenek a penge testén lévő jelölésekkel (20., 21. ábra).
3. Vezesse át a penge tengelyét a tartály nyílásán, helyezze fel a pengetartót, majd forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg rögzül.

### **A tartály tisztítása és vízkötelenítése**

1. Helyezzen citromsavat (10 gramm) és 200 ml tisztított vizet a tartályba. Fontos! Használhat 150 ml forralt víz és 50 ml ecet (8%-os ecetsav-koncentrációjú) keverékét is a víztartály vízkötelenítéséhez.
2. Indítsa el a gőz funkciót 5–6 percre.
3. Üritse ki a felhasznált oldatot a víztartályból.
4. Mossa ki bő vízzel a tartályt és a keverőtartályt.
5. A készülék használata előtt: töltsön 200 ml vizet a tartályba, majd indítsa el a gőz funkciót 10 percre üres tartállyal, hogy eltávolítsa az esetleges szagokat.
6. Tartsa a tartályt szárazon, hogy megelőzze a baktériumok elszaporodását.

### **Hibák elemzése és diagnosztikája**

Meghibásodás esetén a kijelzőn a leggyakoribb hibák jelennek meg.

#### **Hibakód**

**E1** - a tartály fedele nincs megfelelően lezárva / a tartály nincs megfelelően rögzítve a készülékházhoz.

**E3** - ha nincs víz a tartályban, a vízhiány jelző villogni fog, és 10 figyelmeztető hangjelzést fog hallani.





Védje a környezetet azzal, hogy ezt a terméket ne dobja a háztartási hulladékkal együtt (2012/19/EU). Ellenőrizze a helyi hatóságok újrahasznosítási ajánlásait (csak Európában).

| Hiba                        | Ok                                                                                      | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nincs gőz                   | A víztartály üres, a tartály vagy a kés nincs megfelelően behelyezve                    | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Töltsön vizet a tartályba.</li><li>2. Várjon 1–2 percet a gőz aktiválásához.</li><li>3. Igazítsa a fedél és a tartály jelöléseit.</li><li>4. Zárja a kés tartóját „Close” helyzetbe.</li></ol> |
| A kés nem forog             | A tartály nincs megfelelően behelyezve, a tartó rossz irányba van elfordítva            | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Igazítsa a fedél és a tartály jelöléseit.</li><li>2. Helyezze be helyesen a tartályt.</li></ol>                                                                                                |
| A készülék nem működik      | Nincs áram, a kapcsoló ki van kapcsolva, nem megfelelő feszültség                       | Ellenőrizze a konnektort, kapcsolja be a készüléket, és győződjön meg arról, hogy a feszültség 220 V.                                                                                                                                   |
| Keverési funkció hiba       | A fedél vagy a tartály nincs megfelelően behelyezve, túl sok vagy túl kemény összetevők | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Helyezze fel megfelelően a fedelet.</li><li>2. Helyezze a tartályt a megfelelő pozícióba.</li><li>3. Csökkentse az összetevők mennyiségét.</li></ol>                                           |
| Gyenge motor keverés közben | Alacsony feszültség, az étel túl kemény/sűrű, túl sok étel                              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Biztosítsa a megfelelő feszültséget.</li><li>- Szükség esetén adjon hozzá vizet.</li><li>- Az étel maximális mennyisége 300 ml.</li></ul>                                                       |
| A gőz túl gyenge            | A gőznyílás eltömődött vagy túl sok étel van benne                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Tisztítsa meg a gőznyílást.</li><li>- Hosszabbítsa meg a gőzölési időt.</li><li>- Vágja az ételt <math>\leq 1,5</math> cm-es kockákra.</li></ul>                                                |
| Víz folyik ki a tartályból  | A vízszint túl magas                                                                    | Tartsa a vízszintet a maximális jelzés alatt.                                                                                                                                                                                           |
| Gőzkapcsoló hiba            | A túlmelegedés elleni védelem aktiválódott                                              | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Gőzölés után várjon 2–3 percet.</li><li>2. Töltsön hozzá vizet, majd várjon 1–2 percet.</li></ol>                                                                                              |

# **ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!**

RU

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

1. Не используйте аксессуары или детали, произведённые другими производителями. При их использовании гарантия аннулируется.
2. Не погружайте основной корпус в воду. Не ставьте прибор на плиту или рядом с ней, если она используется для нагрева.
3. Не используйте стерилизатор или микроволновую печь для дезинфекции контейнера для смешивания или других частей прибора, так как этот способ не подходит для ручки или лезвия.
4. Прибор предназначен только для бытового использования. При неправильном использовании (например, в коммерческих целях) гарантия аннулируется.
5. Устанавливайте прибор на устойчивую, ровную поверхность и убедитесь, что вокруг него достаточно места, чтобы избежать повреждения корпуса и других предметов из-за пара, исходящего от прибора.
6. Не готовьте на пару без добавления воды.
7. Если имеются трещины или повреждения, пожалуйста, не используйте прибор повторно. Отправьте его в авторизованный сервисный центр.
8. Не помещайте пюре или сок в резервуар для воды, чтобы предотвратить коррозию нагревательной пластины из-за кислотности или щелочности пищи.
9. Не поднимайте и не перемещайте прибор во время использования.
10. Не вставляйте какие-либо предметы во входное отверстие для воды или в выходное отверстие для пара.
11. Не добавляйте воду в резервуар во время приготовления на пару. В противном случае может выйти горячая вода или пар.
12. Запрещается измельчать кости и орехи (грецкие орехи, макадамия и др.).
13. Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями.
14. Будьте осторожны, если прибор выбрасывает горячую жидкость, так как она может выделиться из-за внезапного образования пара.
15. Выключите прибор и выньте вилку из розетки перед заменой аксессуаров или приближением к частям, которые движутся во время работы.
16. Всегда отключайте прибор от сети, если он оставлен без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.
17. Этот прибор не должен использоваться детьми. Держите прибор и его шнур вдали от детей.
18. Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности.
19. Детям нельзя играть с прибором.
20. Во избежание поражения электрическим током не погружайте основные части изделия, шнур или вилку в воду или другие жидкости.
21. Изображения на обложке и внутри инструкции приведены в качестве примера и могут отличаться от фактического изделия.

## **ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**



1. Перед подключением прибора к электросети проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на нижней части прибора, местному напряжению сети.
2. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
3. Не используйте прибор с повреждённым шнуром или вилкой, а также если прибор работает неправильно или каким-либо образом повреждён. Верните прибор в ближайший авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или настройки.
4. Не используйте прибор на открытом воздухе.
5. Не допускайте, чтобы шнур свисал со стола или рабочей поверхности, и не позволяйте ему касаться горячих поверхностей.
6. Не ставьте прибор на газовую или электрическую плиту, рядом с ней или рядом с нагретой духовкой.
7. Не используйте прибор не по назначению.
8. Необходим строгий контроль, если прибор используется рядом с детьми.

9. Выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, когда он не используется, перед сборкой или разборкой деталей и перед очисткой. Чтобы отключить прибор, возьмитесь за вилку и выньте её из розетки. Никогда не тяните за шнур питания.
10. Избегайте контакта с движущимися частями. Не пытайтесь отключить или разблокировать защитные механизмы.
11. Двустороннее лезвие очень острое. Обращайтесь с ним осторожно.
12. Прибор предназначен для обработки небольшого количества пищи для немедленного употребления и особенно рекомендуется для приготовления детского питания. Прибор не предназначен для приготовления большого количества пищи за один раз.
13. Поверхность нагревательного элемента после использования сохраняет остаточное тепло.
14. Если шнур питания повреждён, его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
15. Если лезвие застряло, очистите его от пищи после того, как вынете вилку из розетки.
16. Пожалуйста, будьте осторожны с высокотемпературным паром, который выходит из чаши для смешивания во время приготовления на пару или при открытии контейнера.
17. Пожалуйста, убедитесь, что контейнер для смешивания установлен правильно. В противном случае прибор не будет работать.
18. Пожалуйста, будьте осторожны и не добавляйте слишком много воды, так как она может перелиться внутрь прибора. Это может вызвать короткое замыкание или другие проблемы.
19. Не забудьте проверить рукой температуру детского питания перед кормлением.
20. После приготовления на пару необходимо добавить больше пищи для смешивания. Пожалуйста, убедитесь, что контейнер для смешивания остыл, прежде чем открывать его. Количество пищи в контейнере не должно превышать 300 мл.
21. Опорожните резервуар для воды и добавьте очищенную воду перед приготовлением на пару.

## Части

### Рисунок А

1. Крышка резервуара для воды
2. Корпус
3. Крышка контейнера для смешивания - 300 мл
4. Решётка для приготовления на пару - 250 мл
5. Мембрана против проливания
6. Корзина для приготовления на пару
7. Лезвие
8. Силиконовое уплотнение
9. Контейнер
10. Держатель лезвия

## Символы дисплея

11. Таймер
12. Автоматическое пюрирование
13. Ручное пюрирование
14. Уменьшение времени
15. Предупредительный символ недостатка воды
16. Подогрев
17. Стерилизация / размораживание
18. Включение / выключение
19. Автоматическая очистка
20. Пар / размораживание
21. Увеличение времени

## ФУНКЦИИ

1. Подключите сетевой шнур прибора к электросети:  
Прибор издаст звуковой сигнал «беер». Все символы кратковременно загорятся, затем погаснут. Только кнопка включения/выключения будет гореть красным цветом.
2. Кнопка включения/выключения  
Важно! При касании кнопки включения/выключения вы активируете прибор. Эта же кнопка и счётчик времени «00» будут светиться белым светом, а все остальные символы дисплея будут иметь белую подсветку. При запуске какой-либо функции вы можете преждевременно прервать программу однократным нажатием кнопки.
3. Символ недостатка воды:
  - при снижении уровня воды в резервуаре на дисплее появится «ЕЗ»;
  - символ индикатора недостатка воды начнёт мигать;
  - вы услышите 10 звуковых сигналов, и прибор автоматически прекратит нагрев воды. Когда резервуар будет заполнен, индикатор температуры перестанет мигать и автоматически выключится, а на дисплее символ времени покажет «00».
4. Автоматическое пюрирование: после активации функции прибор издаст три звуковых сигнала, после чего программа запустится. После 7 циклов смешивания и пяти звуковых сигналов прибор автоматически остановится.
5. Ручное пюрирование: при нажатии и удержании кнопки функция работает непрерывно, пока вы не уберёте руку. Повторяйте процедуру до достижения желаемой степени измельчения.
6. Кнопка увеличения времени активна только при функциях «Пар», «Стерилизация» и «Подогрев молока».

7. Кнопка уменьшения времени активна только при функциях «Пар», «Стерилизация» и «Подогрев молока».

8. Функция «Подогрев молока»: при нажатии кнопки вы услышите один звуковой сигнал, а дисплей мигнёт три раза, что означает запуск функции. По умолчанию время программы составляет 7 минут. Вы можете настроить продолжительность с помощью кнопок увеличения и уменьшения времени. При исчерпании воды в резервуаре символ индикатора недостатка воды начнёт мигать, прибор издаст 10 предупреждающих сигналов, а на дисплее появится ошибка «Е3». Добавьте воду, чтобы прибор продолжил работу. По окончании обратного отсчёта прибор издаст 5 звуковых сигналов. Важно! Программа подогрева молока имеет функцию памяти — прибор запоминает последние заданные настройки.

9. Кнопка «Стерилизация»: при нажатии кнопки вы услышите звуковой сигнал, а индикатор времени на дисплее мигнёт три раза перед запуском стерилизации. Время по умолчанию составляет 10 минут. Его можно регулировать в диапазоне от 3 до 15 минут. По истечении времени стерилизации прибор издаст 5 предупреждающих звуковых сигналов.

10. Функция «Очистка»: при нажатии кнопки после трёх звуковых сигналов программа активируется. Очистка завершается после выполнения 6 циклов лезвия.

11. Функция «Пар»: нажмите кнопку пара — вы услышите звуковой сигнал «beer», а дисплей мигнёт три раза, после чего программа запустится. По умолчанию таймер на дисплее показывает 15 минут. Вы можете регулировать время в диапазоне от 1 до 30 минут.

**Важно!** Прибор автоматически выключится через 10 минут, если программа не выбрана.

Прибор предназначен для приготовления свежей пищи.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Добавление воды в резервуар: налейте очищенную (фильтрованную) воду в резервуар до уровня max, затем закройте крышку резервуара.

Рекомендуем активировать функцию стерилизации дважды перед использованием прибора.

Внимание! Не используйте водопроводную или минеральную воду, так как они образуют накипь.

Не превышайте максимально допустимый уровень резервуара.

В резервуар можно наливать только очищенную (фильтрованную) воду.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ

1. Налейте очищенную воду (200 мл) в резервуар, затем установите крышку и закрутите её. Убедитесь, что максимальный уровень не превышен и крышка плотно закручена (Рисунок 2,3).

•Нарежьте пищу на кусочки размером 1,5 см.

2. Извлечение контейнера из корпуса: поверните весь контейнер по часовой стрелке, чтобы освободить его. Откройте крышку контейнера, удерживая ручку одной рукой, а другой рукой поворачивая крышку по часовой стрелке (Рисунок 4,5). Выньте корзину из контейнера и положите в неё пищу для приготовления (Рисунок 6), затем верните её обратно в контейнер (Рисунок 7). Важно! Не переполняйте её пищей.

Установите крышку контейнера и поверните её против часовой стрелки так, чтобы метка на крышке совпала с меткой на ручке (Рисунок 8). Совместите отверстие, расположенное в основании контейнера, с осью корпуса, затем поверните контейнер против часовой стрелки до его надёжной фиксации на корпусе. При правильной сборке отверстие контейнера и корпуса совпадают (Рисунок 9,10).

3. Нажмите кнопку пара, чтобы активировать программу. Время по умолчанию составляет 15 минут. При необходимости отрегулируйте его с помощью кнопок уменьшения и увеличения.

4. После завершения программы вы услышите 5 звуковых сигналов.

## ПЮРИРОВАНИЕ

1. После завершения приготовления на пару поверните контейнер по часовой стрелке, снимите его крышку и выньте корзину с пищей.

2. Переложите пищу из корзины в контейнер (Рисунок 11), при желании можно добавить немного воды, затем установите мембрану против проливания (Рисунок 12). Установите крышку контейнера и поверните её против часовой стрелки. Соберите контейнер с корпусом до надёжной фиксации (Рисунок 13).

Убедитесь, что мембрана и крышка контейнера установлены правильно.

3. Нажмите кнопку автоматического пюрирования, и вы услышите 3 звуковых сигнала, после чего программа запустится. После 7 циклов вы услышите 5 звуковых сигналов, что означает завершение пюрирования.

Поверните контейнер по часовой стрелке, чтобы освободить его от корпуса, затем извлеките пищу (Рисунок 14). Всегда проверяйте температуру пищи перед кормлением ребёнка.

4. Ручное пюрирование - если необходимо более грубое измельчение пищи, используйте эту функцию. Удерживайте кнопку в зависимости от желаемой консистенции пищи; после того как вы уберёте руку, процесс пюрирования остановится.
5. Стерилизация: убедитесь, что резервуар заполнен водой до линии максимального уровня, контейнер (в него можно положить: соски и крышки для бутылочек (Рисунок 15)) должен быть надёжно зафиксирован на корпусе (Рисунок 16). Нажмите кнопку, и после трёх миганий программа запустится. Процесс стерилизации длится около 10 минут, после чего вы услышите 5 звуковых сигналов, подтверждающих его завершение.

## **ПОДОГРЕВ БУТЫЛОЧКИ С МОЛОКОМ**

1. Поверните крышку резервуара против часовой стрелки, затем снимите её.
  2. Возьмите бутылочку с уже налитым в неё молоком, затем поместите её внутрь резервуара (Рисунок 17).
  3. Налейте в резервуар около 60 мл воды (Рисунок 18).
  4. Нажмите кнопку подогрева: вы услышите звуковой сигнал, и дисплей мигнёт 3 раза. По умолчанию установлен обратный отсчёт 7 минут, время можно регулировать от 2 до 15 минут. После 5 звуковых сигналов программа завершится.
- Важно! Время подогрева молока зависит от температуры окружающей среды, объёма молока и материала бутылочки.
- Всегда проверяйте температуру молока перед тем, как начать кормить ребёнка.

## **ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ**

1. Удалите пищу из контейнера. Снимите контейнер с корпуса и откройте его крышку.
2. Налейте воду в контейнер до отметки «максимальная очистка». Установите крышку контейнера и соберите его с корпусом.
3. Нажмите кнопку автоматической очистки. После выполнения 6 циклов программы снимите контейнер и вылейте воду. Для качественной очистки рекомендуем повторить процедуру несколько раз.
4. Выключите прибор и выньте вилку из розетки. Слейте оставшуюся воду из резервуара, затем хорошо высушите прибор.

## **ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

1. Очищайте прибор после каждого использования.
2. Не погружайте корпус прибора в воду.
3. Не используйте отбеливатель и другие химические растворы/таблетки для прибора.
4. Не используйте абразивные химические средства или коррозионные жидкости.

### **Способ очистки:**

1. Выключите прибор и выньте вилку из розетки. Снимите контейнер с корпуса и откройте его крышку.
2. Одной рукой удерживайте рукоятку лезвия, переверните контейнер отверстием вниз. Поверните держатель по часовой стрелке, чтобы снять лезвие (Рисунок 19), отделите уплотнитель от оси лезвия и тщательно промойте все части водой. Важно! Установите уплотнитель обратно на ось лезвия и расположите его так, чтобы метки уплотнителя совпадали с метками на корпусе лезвия (Рисунок 20, 21).
3. Пропустите ось лезвия через отверстие контейнера и установите держатель лезвия, затем поверните его против часовой стрелки до фиксации.

## **Очистка и удаление накипи из резервуара**

1. Поместите в резервуар лимонную кислоту (10 граммов) и 200 мл очищенной воды. Важно! Можно использовать смесь из 150 мл кипячёной воды и 50 мл уксуса (8% концентрация уксусной кислоты) для удаления накипи из резервуара для воды.
2. Запустите функцию пара на 5–6 минут.
3. Вылейте использованный раствор из резервуара для воды.
4. Тщательно промойте резервуар и контейнер водой.

5. Перед использованием прибора: добавьте 200 мл воды в резервуар, затем запустите функцию пара на 10 минут с пустым контейнером, чтобы удалить любой запах.
6. Держите резервуар сухим, чтобы предотвратить появление бактерий.

### Анализ и диагностика неисправностей

При неисправности на дисплее отображаются наиболее часто встречающиеся ошибки.

#### Код ошибки

- E1** - крышка контейнера закрыта неправильно / контейнер не установлен на корпус.
- E3** - когда в резервуаре нет воды, индикатор недостатка воды будет мигать, и вы услышите 10 предупреждающих звуковых сигналов.



Оберегайте окружающую среду, не выбрасывайте это изделие вместе с отходами хозяйства (2012/19/EU). Ознакомьтесь с рекомендациями местным властям об утилизации (только для Европы).

| Ошибка                      | Причина                                                                                     | Решение                                                                                                                                                            |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нет пара                    | Резервуар пуст, контейнер или нож установлены неправильно                                   | 1. Добавьте воду.<br>2. Подождите 1–2 минуты для активации пара.<br>3. Совместите метки на крышке и контейнере.<br>4. Закройте держатель ножа в положении «Close». |
| Нож не вращается            | Контейнер установлен неправильно, держатель повернут в неправильном направлении             | 1. Совместите метки на крышке и контейнере.<br>2. Установите контейнер правильно.                                                                                  |
| Прибор не работает          | Нет электричества, кнопка выключена, неправильное напряжение                                | Проверьте розетку, включите прибор и убедитесь, что напряжение 220 В.                                                                                              |
| Ошибка функции смешивания   | Крышка или контейнер установлены неправильно, слишком много или слишком твердые ингредиенты | 1. Установите крышку правильно.<br>2. Установите контейнер в правильное положение.<br>3. Уменьшите количество ингредиентов.                                        |
| Слабый мотор при смешивании | Низкое напряжение, пища слишком твердая/густая, слишком много пищи                          | - Обеспечьте правильное напряжение.<br>- При необходимости добавьте воду.<br>- Максимальный объем пищи — 300 мл.                                                   |
| Слабый пар                  | Отверстие выхода пара засорено или слишком много пищи                                       | - Очистите выход пара.<br>- Увеличьте время приготовления на пару.<br>- Нарезайте пищу кубиками ≤ 1,5 см.                                                          |
| Вода вытекает из резервуара | Слишком высокий уровень воды                                                                | Уровень воды должен быть ниже максимальной отметки.                                                                                                                |
| Ошибка переключателя пара   | Активирована защита от перегрева                                                            | 1. После приготовления на пару подождите 2–3 минуты.<br>2. Добавьте воду и подождите 1–2 минуты.                                                                   |



# VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE!

SRB HR

ME BIH

## UPOZORENJA

1. Ne koristite dodatke ili delove proizvedene od strane drugih proizvođača. Ako ih koristite, garancija prestaje da važi.
2. Ne potapajte glavno telo uređaja u vodu. Ne stavljajte uređaj na šporet ili blizu njega ako se koristi za zagrevanje.
3. Ne koristite sterilizator ili mikrotalasnu pećnicu za dezinfekciju posude za mešanje ili drugih delova uređaja, jer ova metoda nije pogodna za ručku ili sečivo.
4. Uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju nepravilne upotrebe (na primer, za komercijalne svrhe), garancija prestaje da važi.
5. Postavite uređaj na stabilnu, ravnu površinu i uverite se da ima dovoljno prostora kako biste izbegli oštećenje kućišta i drugih predmeta izazvano parom uređaja.
6. Ne kuvajte na pari bez dodavanja vode.
7. Ako postoje pukotine ili oštećenja, molimo vas da uređaj više ne koristite. Pošaljite ga u ovlašćeni servis.
8. Ne stavljajte pire ili sok u rezervoar za vodu, kako biste sprečili koroziju grejne ploče usled kiselosti ili alkalnosti hrane.
9. Ne podižite i ne pomerajte uređaj tokom upotrebe.
10. Ne stavljajte nikakve predmete u ulaz za vodu ili izlaz za paru.
11. Ne dodajte vodu u rezervoar tokom kuvanja na pari. U suprotnom, može izaći vrela voda ili para.
12. Zabranjeno je mešanje kostiju i orašastih plodova (orasi, makadamija i dr.).
13. Budite pažljivi pri rukovanju ostrim sečivima.
14. Budite pažljivi ako uređaj izbaci vrelu tečnost, jer ona može biti oslobođena usled naglog stvaranja pare.
15. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice pre nego što menjate dodatke ili se približavate delovima koji se pomeraju tokom rada.
16. Uvek isključite uređaj iz utičnice ako je ostavljen bez nadzora, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
17. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece.
18. Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i ako razumeju povezane opasnosti.
19. Deca ne smeju da se igraju uređajem.
20. Da biste se zaštitili od strujnog udara, ne potapajte glavne delove proizvoda, kabl ili utikač u vodu ili druge tečnosti.
21. Slike na naslovnoj strani i unutar uputstva su ilustrativne i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

## BEZBEDNOSNI ZAHTEVI



1. Pre nego što priključite uređaj na napajanje, proverite da li napon naveden na dnu uređaja odgovara lokalnom naponu.
2. Ne dodirujte vruće površine.
3. Ne koristite uređaj sa oštećenim kablom ili utikačem, niti nakon što uređaj ne radi pravilno ili je na bilo koji način oštećen. Vratite uređaj u najbliži ovlašćeni servis radi provere, popravke ili podešavanja.
4. Ne koristite uređaj na otvorenom.
5. Ne dozvolite da kabl visi preko stola ili radne površine, niti da dodiruje vruće površine.
6. Ne stavljajte uređaj na ili blizu gasnog ili električnog šporeta ili zagrejane rerne.
7. Ne koristite uređaj u druge svrhe osim onih za koje je namenjen.
8. Neophodan je strog nadzor kada se uređaj koristi u blizini dece.
9. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice kada ga ne koristite, pre sastavljanja ili rastavljanja delova i pre čišćenja. Da biste isključili uređaj, uhvatite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite za kabl za napajanje.
10. Izbegavajte dodirivanje pokretnih delova. Ne pokušavajte da otključate ili onemogućite bezbednosne mehanizme.
11. Sečivo sa dve oštrice je veoma oštro. Rukujte pažljivo.
12. Uređaj je namenjen za obradu malih količina hrane za trenutnu upotrebu i posebno se preporučuje za pripremu hrane za bebe. Uređaj nije namenjen za pripremu velikih količina hrane odjednom.
13. Površina grejnog elementa ostaje vruća nakon upotrebe zbog zaostale toplote.
14. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora se zameniti u ovlašćenom servisu.

15. Ako je sečivo zaglavljeno, uklonite hranu nakon što izvučete utikač iz utičnice.
16. Molimo vas da budete pažljivi sa parom visoke temperature koja izlazi iz posude za mešanje kada kuvate na pari ili otvarate posudu.
17. Molimo vas da se uverite da je posuda za mešanje pravilno postavljena. U suprotnom, uređaj neće raditi.
18. Molimo vas da budete pažljivi i ne dodajete previše vode, jer može da se prelije u uređaj. To može izazvati kratak spoj ili druge probleme.
19. Ne zaboravite da rukom proverite temperaturu hrane za bebu pre hranjenja.
20. Nakon kuvanja na pari potrebno je dodati još hrane kako bi se izmešala. Molimo vas da se uverite da se posuda za mešanje ohladila pre nego što je otvorite. Hrana ne sme da prelazi 300 ml u posudi.
21. Ispraznite rezervoar za vodu i dodajte prečišćenu vodu pre kuvanja na pari.

## **Delovi Slika A**

1. Poklopac rezervoara za vodu
2. Kućište
3. Poklopac posude za mešanje - 300 ml
4. Rešetka za kuvanje na pari - 250 ml
5. Membrana protiv prosipanja
6. Korpa za kuvanje na pari
7. Sečivo
8. Silikonski zaptivač
9. Posuda
10. Držać sečiva

## **Simboli na displeju**

11. Tajmer
12. Automatsko pasiranje
13. Ručno pasiranje
14. Smanjenje vremena
15. Upozoravajući simbol za nedostatak vode
16. Zagrevanje
17. Sterilizacija / odmrzavanje
18. Uključivanje / isključivanje
19. Automatsko čišćenje
20. Para / odmrzavanje
21. Povećanje vremena

## **FUNKCIJE**

1. Priključite kabl za napajanje uređaja na električnu mrežu:

Uređaj će emitovati zvučni signal „beep“. Svi simboli će kratko zasvetleti, a zatim će se ugasiti. Samo dugme za uključivanje/isključivanje svetleće crveno.

2. Dugme za uključivanje/isključivanje

Važno! Dodirom dugmeta za uključivanje/isključivanje aktivirate uređaj. Isto dugme i brojač vremena „00“ svetleće belim svetlom, dok će svi ostali simboli na displeju imati belu pozadinsku osvetljenost. Kada pokrenete određenu funkciju, program možete prevremeno prekinuti jednim pritiskom na dugme.

3. Simbol za nedostatak vode:

- kada nivo vode u rezervoaru opadne, na displeju će se pojaviti „E3“;

- simbol indikatora za nedostatak vode počće da treperi;

- čućete zvučni signal 10 puta i uređaj će automatski prestati sa zagrevanjem vode. Kada se rezervoar dopuni, indikator temperature će prestati da treperi i automatski će se isključiti, a na displeju će simbol vremena pokazivati „00“.

4. Automatsko pasiranje: Nakon aktiviranja funkcije uređaj će emitovati tri zvučna signala, nakon čega će program početi. Nakon 7 ciklusa mešanja i pet zvučnih signala uređaj će se automatski zaustaviti.

5. Ručno pasiranje: Kada pritisnete i zadržite dugme, funkcija radi neprekidno dok ne sklonite ruku. Ponavljajte postupak dok ne postignete željeni stepen blendiranja.

6. Dugme za povećanje vremena aktivno je samo kod funkcija „Para“, „Sterilizacija“ i „Zagrevanje mleka“.

7. Dugme za smanjenje vremena aktivno je samo kod funkcija „Para“, „Sterilizacija“ i „Zagrevanje mleka“.

8. Funkcija „Zagrevanje mleka“: pritiskom na dugme čućete jedan zvučni signal, a displej će zatreperiti tri puta, što znači da je funkcija pokrenuta. Podrazumevano vreme programa je 7 minuta. Trajanje možete podesiti pomoću dugmadi za povećanje i smanjenje vremena. Kada nestane vode u rezervoaru, simbol indikatora za nedostatak vode počće da treperi, uređaj će emitovati 10 upozoravajućih signala, a na displeju će se pojaviti greška „E3“. Dodajte vodu kako bi uređaj nastavio sa radom. Po isteku odbrojavanja uređaj emituje 5 zvučnih signala.

Važno! Program za zagrevanje mleka ima funkciju memorije – uređaj pamti poslednje zadate postavke.

9. Dugme „Sterilizacija“: pritiskom na dugme čućete zvučni signal, a indikator vremena na displeju će zatreperiti tri puta pre početka sterilizacije. Podrazumevano vreme je 10 minuta. Možete ga podešavati u rasponu od 3 do 15 minuta. Po isteku vremena sterilizacije uređaj će emitovati 5 upozoravajućih zvučnih signala.

10. Funkcija „Čišćenje“: Pritiskom na dugme, nakon tri zvučna signala, program se aktivira. Čišćenje se završava nakon 6 ciklusa sečiva.

**11. Funkcija „Para“:** Pritisnite dugme za paru – čućete zvučni signal „beep“, a displej će zatreperti tri puta, nakon čega će program početi. Podrazumevano tajmer na displeju pokazuje 15 minuta. Vreme možete podesiti u rasponu od 1 do 30 minuta.

**Važno!** Uređaj će se automatski isključiti nakon 10 minuta ako nije izabran program. Uređaj je namenjen za pripremu sveže hrane.

## UPOTREBA

Dodavanje vode u rezervoar: sipajte prečišćenu (filtriranu) vodu u rezervoar dok ne dostigne nivo max, zatim zatvorite poklopac rezervoara.

Preporučujemo da aktivirate funkciju sterilizacije dva puta pre upotrebe uređaja.

Pažnja! Ne koristite vodu iz česme ili mineralnu vodu, jer stvaraju kamenac.

Ne prelazite maksimalno dozvoljeni nivo rezervoara.

U rezervoar se može sipati samo prečišćena (filtrirana) voda.

## KUVANJE NA PARI

1. Sipajte prečišćenu vodu (200 ml) u rezervoar, zatim stavite poklopac i zavrните ga. Uverite se da maksimalni nivo nije prekoračen i da je poklopac dobro zavrnut (Slika 2,3).

•Isecite hranu na komade od 1,5 cm.

2. Vađenje posude iz kućišta: okrenite celu posudu u smeru kazaljke na satu da biste je oslobodili. Otvorite poklopac posude tako što jednom rukom držite ručku, a drugom okrećete poklopac u smeru kazaljke na satu (Slika 4,5). Izvadite korpu iz posude i stavite hranu za kuvanje u nju (Slika 6), zatim je vratite nazad u posudu (Slika 7). Važno! Nemojte je prepuniti hranom. Postavite poklopac posude i okrenite ga suprotno od smera kazaljke na satu tako da se oznaka na poklopcu poklopi sa oznakom na ručki (Slika 8). Centrirajte otvor koji se nalazi u osnovi posude prema osovini kućišta, zatim je okrenite suprotno od smera kazaljke na satu dok se čvrsto ne fiksira za kućište. Pri pravilnom sklapanju otvor na posudi i na kućištu se poklapaju (Slika 9,10).

3. Pritisnite dugme za paru da biste aktivirali program. Podrazumevano vreme je 15 minuta. Po potrebi ga podesite pomoću dugmadi za smanjenje i povećanje vremena.

4. Nakon završetka programa čućete 5 zvučnih signala.

## PASIRANJE

1. Nakon završetka kuvanja na pari okrenite posudu u smeru kazaljke na satu, skinite njen poklopac i izvadite korpu sa hranom.

2. Prespite hranu iz korpe u posudu (Slika 11), po želji možete dodati malo vode, zatim postavite membranu protiv prosipanja (Slika 12). Stavite poklopac na posudu i okrenite ga suprotno od smera kazaljke na satu. Sastavite posudu sa kućištem dok se dobro ne učvrsti (Slika 13). Uverite se da su membrana i poklopac posude pravilno postavljeni.

3. Pritisnite dugme za automatsko pasiranje i čućete 3 zvučna signala, nakon čega će program početi. Nakon 7 ciklusa čućete 5 zvučnih signala, što znači da je pasiranje završeno. Okrenite posudu u smeru kazaljke na satu da biste je oslobodili od kućišta, zatim izvadite hranu (Slika 14). Uvek proverite temperaturu hrane pre nego što nahranite svoje dete.

4. Ručno pasiranje - ako je potrebno grublje pasiranje hrane, koristite ovu funkciju. Držite dugme rukom u skladu sa željenom teksturom hrane; kada sklonite ruku, proces pasiranja se zaustavlja.

5. Sterilizacija: Uverite se da je rezervoar napunjen vodom do linije maksimalnog nivoa, a posuda (u nju možete staviti: cucle i poklopce za flašice (Slika 15)) mora biti dobro pričvršćena za kućište (Slika 16). Pritisnite dugme i nakon tri treptaja program počinje. Proces sterilizacije traje oko 10 minuta, nakon čega ćete čuti 5 zvučnih signala koji potvrđuju njegov završetak.

## ZAGREVANJE FLAŠICE SA MLEKOM

1. Okrenite poklopac rezervoara suprotno od smera kazaljke na satu, a zatim ga uklonite.

2. Uzmite flašicu sa prethodno sipanim mlekom i stavite je u rezervoar (Slika 17).

3. Sipajte u rezervoar oko 60 ml vode (Slika 18).

4. Pritisnite dugme za zagrevanje: čućete zvučni signal i 3 treptaja na displeju. Podrazumevano je podešeno odbrojavanje od 7 minuta, vreme se može podesiti od 2 do 15 minuta. Nakon 5 zvučnih signala program se završava.

Važno! Vreme zagrevanja mleka zavisi od temperature okoline, zapremine mleka i materijala flašice.

Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što počnete da hranite svoje dete.

## **FUNKCIJA ČIŠĆENJA**

1. Izvadite hranu iz posude. Uklonite posudu sa kućišta i otvorite njen poklopac.
2. Sipajte vodu u posudu do oznake „maksimalno čišćenje”. Stavite poklopac na posudu i sastavite je sa kućištem.
3. Pritisnite dugme za automatsko čišćenje. Nakon izvršavanja 6 ciklusa programa izvadite posudu i prospite vodu. Radi boljeg čišćenja preporučujemo da postupak ponovite nekoliko puta.
4. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Ispustite preostalu vodu iz rezervoara, a zatim dobro osušite.

## **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

1. Čistite uređaj nakon svake upotrebe.
2. Ne potapajte kućište uređaja u vodu.
3. Ne koristite izbeljivač i druge hemijske rastvore/tablete za uređaj.
4. Ne koristite abrazivna hemijska sredstva ili korozivne tečnosti.

### **Način čišćenja:**

1. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Uklonite posudu sa kućišta i otvorite njen poklopac.
2. Jednom rukom držite ručku sečiva, okrenite posudu otvorom nadole. Okrenite držač u smeru kazaljke na satu da biste skinuli sečivo (Slika 19), odvojite zaptivač od osovine sečiva i operite sve delove obilno vodom. Važno! Vratite zaptivač na osovinu sečiva i postavite ga tako da se oznake na zaptivaču poklapaju sa oznakama na telu sečiva (Slika 20, 21).
3. Provucite osovinu sečiva kroz otvor na posudi i postavite držač sečiva, zatim ga okrenite suprotno od smera kazaljke na satu dok se ne zaključa.

## **Čišćenje i uklanjanje kamenca iz rezervoara**

1. Stavite limunsku kiselinu (10 grama) sa 200 ml prečišćene vode u rezervoar. Važno! Možete koristiti mešavinu od 150 ml prokuvane vode i 50 ml sirćeta (8% koncentracije sirćetne kiseline) za uklanjanje kamenca iz rezervoara za vodu.
2. Pokrenite funkciju pare na 5–6 minuta.
3. Ispraznite iskorišćeni rastvor iz rezervoara za vodu.
4. Dobro isperite rezervoar i posudu vodom.
5. Pre upotrebe uređaja: dodajte 200 ml vode u rezervoar, zatim pokrenite funkciju pare na 10 minuta sa praznom posudom kako biste uklonili svaki miris.
6. Održavajte rezervoar suvim kako biste sprečili pojavu bakterija.

## **Analiza i dijagnostika kvarova**

U slučaju kvara, na displeju se prikazuju najčešće greške.

### **Kod greške**

**E1** - poklopac posude nije pravilno zatvoren / posuda nije postavljena na kućište.

**E3** - kada nema vode u rezervoaru, indikator nedostatka vode će treperiti i čućete 10 upozoravajućih zvučnih signala.



Čuvajte prirodu i ne bacajte ovaj proizvod zajedno sa kućnim otpadom (2012/19/EU).  
Provjerite preporuke lokalnim vlastima o reciklaži (Samo za Evropu).

| Greška                    | Uzrok                                                                             | Rešenje                                                                                                                                                      |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nema pare                 | Rezervoar za vodu je prazan, posuda ili nož nisu pravilno postavljeni             | 1. Dodajte vodu.<br>2. Sačekajte 1–2 minuta da se para aktivira.<br>3. Poravnajte oznake na poklopcu i posudi.<br>4. Zatvorite držač noža u položaj „Close“. |
| Nož se ne okreće          | Posuda nije pravilno postavljena, držač je okrenut u pogrešnom smeru              | 1. Poravnajte oznake na poklopcu i posudi.<br>2. Pravilno postavite posudu.                                                                                  |
| Uređaj ne radi            | Nema električne energije, dugme je isključeno, pogrešan napon                     | Proverite utičnicu, uključite uređaj i uverite se da je napon 220 V.                                                                                         |
| Greška funkcije mešanja   | Poklopac ili posuda nisu pravilno postavljeni, previše ili previše tvrdi sastojci | 1. Pravilno postavite poklopac.<br>2. Postavite posudu u pravilan položaj.<br>3. Smanjite količinu sastojaka.                                                |
| Motor slab tokom mešanja  | Nizak napon, hrana je previše tvrda/gusta, previše hrane                          | - Obezbedite odgovarajući napon.<br>- Po potrebi dodajte vodu.<br>- Maksimalna količina hrane je 300 ml.                                                     |
| Para je preslaba          | Izlaz za paru je zapušten ili ima previše hrane                                   | - Očistite izlaz za paru.<br>- Produžite vreme kuvanja na pari.<br>- Isecite hranu na kocke $\leq 1,5$ cm.                                                   |
| Voda izlazi iz rezervoara | Nivo vode je previsok                                                             | Nivo vode mora biti ispod maksimalne oznake.                                                                                                                 |
| Greška prekidača za paru  | Aktivirana zaštita od pregrevanja                                                 | 1. Nakon kuvanja na pari sačekajte 2–3 minuta.<br>2. Dodajte vodu i sačekajte 1–2 minuta.                                                                    |

# IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ!

## ATENȚIONĂRI

1. Nu utilizați accesorii sau piese produse de alți producători. Dacă le utilizați, garanția va fi anulată.
2. Nu scufundați corpul principal în apă. Nu așezați aparatul pe sau lângă un aragaz utilizat pentru încălzire.
3. Nu utilizați sterilizator sau cuptor cu microunde pentru dezinfectarea recipientului de amestecare sau a altor părți ale aparatului, deoarece această metodă nu este potrivită pentru mâner sau pentru lamă.
4. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. În cazul utilizării necorespunzătoare (folosire în scopuri comerciale), garanția va fi anulată.
5. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană și asigurați-vă că există suficient spațiu pentru a evita deteriorarea carcasei și a altor obiecte cauzată de aburul aparatului.
6. Nu gătiți la abur fără a adăuga apă.
7. Dacă există rupturi sau deteriorări, vă rugăm să nu mai utilizați aparatul. Trimiteți-l la un service autorizat.
8. Nu puneți piure sau suc în rezervorul de apă, pentru a preveni coroziunea plăcii de încălzire cauzată de aciditatea sau alcalinitatea alimentelor.
9. Nu ridicați și nu mutați aparatul în timpul utilizării.
10. Nu introduceți niciun obiect în orificiul de alimentare cu apă sau în ieșirea pentru abur.
11. Nu adăugați apă în rezervor în timpul gătirii la abur. În caz contrar, poate ieși apă fierbinte sau abur.
12. Este interzisă mixarea oaselor și a nucilor (nuci, macadamia etc.).
13. Fiți atenți atunci când manipulați lame tăietoare ascuțite.
14. Fiți atenți dacă aparatul aruncă lichid fierbinte, deoarece acesta poate fi eliberat din cauza formării bruste a aburului.
15. Opriti aparatul și scoateți-l din priză înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile care se mișcă în timpul utilizării.
16. Scoateți întotdeauna aparatul din priză dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
17. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copii.
18. Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele asociate.
19. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
20. Pentru a vă proteja împotriva electrocutării, nu scufundați părțile principale ale produsului, cablul sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
21. Imaginile de pe copertă și din interiorul instrucțiunilor sunt cu titlu de exemplu și pot diferi de produsul real.

## CERINȚE DE SIGURANȚĂ



1. Înainte de a conecta aparatul la alimentarea electrică, verificați dacă tensiunea indicată pe partea inferioară a aparatului corespunde tensiunii locale.
2. Nu atingeți suprafețele fierbinți.
3. Nu utilizați aparatul dacă are cablul sau ștecherul deteriorat sau dacă aparatul nu funcționează corect ori a fost deteriorat în orice mod. Returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru verificare, reparație sau reglare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber.
5. Nu lăsați cablul să atârne de pe masă sau blat și nu îl lăsați să atingă suprafețe fierbinți.
6. Nu așezați aparatul pe sau lângă un aragaz cu gaz, electric sau lângă un cuptor încălzit.
7. Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
8. Este necesară o supraveghere strictă atunci când aparatul este utilizat în apropierea copiilor.
9. Opriti aparatul și scoateți ștecherul din priză când nu îl utilizați, înainte de asamblarea sau dezasamblarea pieselor și înainte de curățare. Pentru a deconecta aparatul, apucați ștecherul și scoateți-l din priză. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
10. Evitați atingerea pieselor aflate în mișcare. Nu încercați să deblocați sau să dezactivați mecanismele de siguranță.
11. Lama cu două tăișuri este foarte ascuțită. Manipulați-o cu grijă.



**12.** Aparatul este destinat procesării unor cantități mici de alimente pentru consum imediat și este recomandat în special pentru prepararea hranei pentru bebeluși. Aparatul nu este destinat preparării unor cantități mari de alimente dintr-o dată.

**13.** Suprafața elementului de încălzire rămâne fierbinte după utilizare din cauza căldurii reziduale.

**14.** Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit într-un service autorizat.

**15.** Dacă lama este blocată, îndepărtați alimentele după ce ați scos ștecherul din priză.

**16.** Vă rugăm să fiți atenți la aburul cu temperatură ridicată care iese din recipientul de amestecare atunci când gătiți la abur sau deschideți recipientul.

**17.** Vă rugăm să vă asigurați că recipientul de amestecare este poziționat corect. În caz contrar, aparatul nu va funcționa.

**18.** Vă rugăm să fiți atenți și să nu adăugați prea multă apă, deoarece aceasta se poate revărsa în aparat.

Acest lucru poate provoca un scurtcircuit sau alte probleme.

**19.** Nu uitați să verificați cu mâna temperatura hranei pentru bebeluș înainte de hrănire.

**20.** După gătitul la abur este necesar să adăugați mai multă hrană pentru a fi mixată. Vă rugăm să vă asigurați că recipientul de amestecare s-a răcit înainte de a-l deschide. Cantitatea de alimente din recipient nu trebuie să depășească 300 ml.

**21.** Goliți rezervorul de apă și adăugați apă purificată înainte de gătitul la abur.

## Piese

### Imaginea A

1. Capac rezervor apă
2. Carcasă
3. Capac recipient de amestecare - 300 ml
4. Grilaj pentru gătit la abur - 250 ml
5. Membrană anti-scurgere
6. Coș pentru gătit la abur
7. Lamă
8. Garnitură din silicon
9. Recipient
10. Suport pentru lamă

## Simboluri afișaj

11. Temporizator
12. Pasare automată
13. Pasare manuală
14. Reducerea timpului
15. Simbol de avertizare pentru lipsa apei
16. Încălzire
17. Sterilizare / decongelare
18. Pornire / oprire
19. Curățare automată
20. Abur / decongelare
21. Creșterea timpului

## FUNCȚII

**1.** Conectați cablul de alimentare al aparatului la rețeaua electrică:

Aparatul va emite un semnal sonor „beep”. Toate simbolurile se vor aprinde pentru scurt timp, apoi se vor stinge. Doar butonul de pornire/oprire va rămâne aprins în roșu.

**2.** Buton pornire/oprire

Important! Prin atingerea butonului de pornire/oprire activați aparatul. Același buton și indicatorul de timp „00” se vor aprinde cu lumină albă, iar toate celelalte simboluri ale afișajului vor avea iluminare de fundal albă. La pornirea unei funcții, puteți întrerupe programul înainte de final printr-o singură apăsare a butonului.

**3.** Simbol lipsă apă:

- la scăderea nivelului apei din rezervor, pe afișaj va apărea „E3”;

- simbolul indicatorului de lipsă apă va începe să clipească;

- veți auzi un semnal sonor de 10 ori, iar aparatul va opri automat încălzirea apei. Când rezervorul este reumplut, indicatorul de temperatură va înceta să mai clipească și se va opri automat, iar pe afișaj simbolul timpului va arăta „00”.

**4.** Pasare automată: După activarea funcției, aparatul va emite trei semnale sonore, după care programul va porni. După 7 cicluri de amestecare și cinci semnale sonore, aparatul se va opri automat.

**5.** Pasare manuală: La apăsarea și menținerea butonului, funcția lucrează continuu până când luați mâna de pe buton. Repetați procedura până la obținerea gradului dorit de blenduire.

**6.** Butonul pentru creșterea timpului este activ numai la funcțiile „Abur”, „Sterilizare” și „Încălzire lapte”.

**7.** Butonul pentru reducerea timpului este activ numai la funcțiile „Abur”, „Sterilizare” și „Încălzire lapte”.

**8.** Funcția „Încălzire lapte”: la apăsarea butonului veți auzi un singur semnal sonor, iar afișajul va clipi de trei ori, ceea ce înseamnă că funcția a fost pornită. În mod implicit, durata programului este de 7 minute. Puteți regla durata cu ajutorul butoanelor de creștere și reducere a timpului. Dacă apa din rezervor se termină, simbolul indicatorului de lipsă apă va începe să clipească, aparatul va emite 10 semnale de avertizare, iar pe afișaj va apărea eroarea „E3”. Adăugați apă pentru ca aparatul să continue funcționarea. După expirarea numărătorii inverse, aparatul emite 5 semnale sonore.

Important! Programul de încălzire a laptelui are funcție de memorie – aparatul memorează ultimele setări efectuate.

**9. Butonul „Sterilizare”:** la apăsarea butonului veți auzi un semnal sonor, iar indicatorul de timp de pe afișaj va clipi de trei ori înainte de pornirea sterilizării. Timpul implicit este de 10 minute. Îl puteți regla într-un interval de la 3 la 15 minute. După expirarea timpului de sterilizare, aparatul va emite 5 semnale sonore de avertizare.

**10. Funcția „Curățare”:** La apăsarea butonului, după trei semnale sonore, programul se activează. Curățarea se încheie după efectuarea a 6 cicluri ale lamei.

**11. Funcția „Abur”:** Apăsați butonul pentru abur – veți auzi un semnal sonor „beep”, iar afișajul va clipi de trei ori, după care programul va porni. În mod implicit, temporizatorul de pe afișaj arată 15 minute. Puteți regla timpul într-un interval de la 1 la 30 de minute.

**Important!** Aparatul se va opri automat după 10 minute dacă nu este selectat niciun program. Aparatul este destinat preparării alimentelor proaspete.

## UTILIZARE

Adăugarea apei în rezervor: turnați apă purificată (filtrată) în rezervor până la nivelul max, apoi închideți capacul rezervorului.

Recomandăm să activați funcția de sterilizare de două ori înainte de utilizarea aparatului.

Atenție! Nu utilizați apă de la robinet sau apă minerală, deoarece acestea formează depuneri de calcar.

Nu depășiți nivelul maxim admis al rezervorului.

În rezervor se poate turna doar apă purificată (filtrată).

## GĂTIRE LA ABUR

1. Turnați apă purificată (200 ml) în rezervor, apoi puneți capacul și înșurubați-l. Asigurați-vă că nivelul maxim nu este depășit și că capacul este bine înșurubat (Imaginea 2,3).

- Tăiați alimentele în bucăți de 1,5 cm.

2. Scoaterea recipientului din carcasă: rotiți întregul recipient în sensul acelor de ceasornic pentru a-l elibera. Deschideți capacul recipientului ținând mânerul cu o mână și rotind capacul în sensul acelor de ceasornic cu cealaltă mână (Imaginea 4,5). Scoateți coșul din recipient și puneți în el alimentele pentru gătit (Imaginea 6), apoi introduceți-l din nou în recipient (Imaginea 7). Important! Nu îl umpleți prea mult cu alimente.

Puneți capacul recipientului și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic astfel încât marcajul de pe capac să coincidă cu cel de pe mâner (Imaginea 8). Centrați orificiul aflat la baza recipientului pe axa carcasei, apoi rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până când se fixează ferm pe carcasă. La asamblarea corectă, orificiul recipientului și cel al carcasei coincid (Imaginea 9,10).

3. Apăsați butonul pentru abur pentru a activa programul. Timpul implicit este de 15 minute. Dacă este necesar, reglați-l cu ajutorul butoanelor de reducere și creștere a timpului.

4. După încheierea programului veți auzi 5 semnale sonore.

## PASARE

1. După finalizarea gătirii la abur, rotiți recipientul în sensul acelor de ceasornic, scoateți capacul și extrageți coșul cu alimente.

2. Turnați alimentele din coș în recipient (Imaginea 11), dacă doriți puteți adăuga puțină apă, apoi montați membrana anti-scurgere (Imaginea 12). Puneți capacul recipientului și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic. Asamblați recipientul cu carcasa până când se fixează bine (Imaginea 13).

Asigurați-vă că membrana și capacul recipientului sunt montate corect.

3. Apăsați butonul pentru pasare automată și veți auzi 3 semnale sonore, după care programul va porni. După 7 cicluri veți auzi 5 semnale sonore, ceea ce înseamnă că pasarea s-a încheiat.

Rotiți recipientul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l elibera de carcasă, apoi scoateți alimentele (Imaginea 14). Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de a vă hrăni copilul.

4. Pasare manuală - dacă este necesară o pasare mai grosieră a alimentelor, utilizați această funcție. Țineți apăsat butonul în funcție de textura dorită a alimentelor; după ce luați mâna, procesul de pasare se oprește.

5. Sterilizare: Asigurați-vă că rezervorul este umplut cu apă până la linia de nivel maxim, iar recipientul (puteți pune în el: tetine și capace pentru biberoane (Imaginea 15)) trebuie să fie bine fixat pe carcasă (Imaginea 16). Apăsați butonul și, după trei clipiri, programul va porni. Procesul de sterilizare durează aproximativ 10 minute, după care veți auzi 5 semnale sonore, care confirmă finalizarea lui.

## ÎNCĂLZIREA BIBERONULUI CU LAPTE

1. Rotiți capacul rezervorului în sens invers acelor de ceasornic, apoi scoateți-l.

2. Luați biberonul cu laptele deja pus în el, apoi introduceți-l în rezervor (Imaginea 17).

3. Turnați în rezervor aproximativ 60 ml de apă (Imaginea 18).

4. Apăsați butonul de încălzire: veți auzi un semnal sonor și 3 clipiri ale afișajului. În mod implicit este setată o numărătoare inversă de 7 minute, iar timpul poate fi reglat între 2 și 15 minute. După emiterea a 5 semnale sonore, programul se încheie.

Important! Timpul de încălzire a laptelui depinde de temperatura mediului ambiant, de volumul laptelui și de materialul biberonului.

Verificați întotdeauna temperatura laptelui înainte de a începe să vă hrăniți copilul.

## **FUNCȚIA DE CURĂȚARE**

1. Scoateți alimentele din recipient. Îndepărtați recipientul de pe carcasă și deschideți capacul acestuia.
2. Puneți apă în recipient până la marcajul „curățare maximă”. Puneți capacul recipientului și asamblați-l cu carcasa.
3. Apăsăți butonul pentru curățare automată. După efectuarea a 6 cicluri ale programului, scoateți recipientul și goliți apa. Pentru o curățare bună, recomandăm să repetați procedura de câteva ori.
4. Opriti aparatul și scoateți ștecherul din priză. Goliți restul de apă din rezervor, apoi uscați bine.

## **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare.
2. Nu scufundați carcasa aparatului în apă.
3. Nu utilizați înălbitor și alte soluții/tablete chimice pentru aparat.
4. Nu utilizați produse chimice abrazive sau lichide corozive.

### **Metoda de curățare:**

1. Opriti aparatul și scoateți ștecherul din priză. Îndepărtați recipientul de pe carcasă și deschideți capacul acestuia.
2. Țineți cu o mână mânerul lamei și întoarceți recipientul cu orificiul în jos. Rotiți suportul în sensul acelor de ceasornic pentru a scoate lama (Imaginea 19), desprindeți garnitura de pe axul lamei și spălați bine toate piesele cu apă. Important! Puneți la loc garnitura pe axul lamei și orientați-o astfel încât marcajele garniturii să coincidă cu cele de pe corpul lamei (Imaginea 20, 21).
3. Introduceți axul lamei prin orificiul recipientului și montați suportul lamei, apoi rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic până la blocare.

### **Curățarea și îndepărtarea calcarului din rezervor**

1. Puneți acid citric (10 grame) cu 200 ml apă purificată în rezervor. Important! Puteți utiliza un amestec din 150 ml apă fiartă și 50 ml oțet (concentrație de 8% acid acetic) pentru a îndepărta depunerile de calcar din rezervorul de apă.
2. Porniți funcția abur timp de 5–6 minute.
3. Goliți soluția utilizată din rezervorul de apă.
4. Spălați bine cu apă rezervorul și recipientul.
5. Înainte de a utiliza aparatul: adăugați 200 ml apă în rezervor, apoi porniți funcția abur timp de 10 minute cu recipientul gol, pentru a elimina orice miros.
6. Mențineți rezervorul uscat pentru a preveni apariția bacteriilor.

### **Analiza și diagnosticarea defecțiunilor**

În caz de defecțiune, pe afișaj sunt prezentate cele mai frecvente erori.

### **Cod de eroare**

- E1** - capacul recipientului nu este închis corect / recipientul nu este montat pe carcasă.  
**E3** - când nu există apă în rezervor, indicatorul de lipsă a apei va clipi și veți auzi 10 semnale sonore de avertizare.



Păstrați mediul înconjurător nearuncând la întâmplare acest deșeu menajer al produsului (2012/19/EU)  
Verificați la autoritatea locală pentru sfaturi de reciclare și facilități (doar pentru Europa).

| Eroare                           | Cauză                                                                                | Soluție                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fără abur                        | Rezervorul de apă este gol, recipientul sau lama nu sunt montate corect              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adăugați apă.</li> <li>2. Așteptați 1–2 minute pentru activarea aburului.</li> <li>3. Aliniați marcasele de pe capac și recipient.</li> <li>4. Închideți suportul lamei în poziția „Close”.</li> </ol> |
| Lama nu se rotește               | Recipientul nu este montat corect, suportul este rotit în direcția greșită           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aliniați marcasele de pe capac și recipient.</li> <li>2. Montați corect recipientul.</li> </ol>                                                                                                        |
| Aparatul nu funcționează         | Nu există electricitate, butonul este oprit, tensiune incorectă                      | Verificați priza, porniți aparatul și asigurați-vă că tensiunea este 220 V.                                                                                                                                                                      |
| Eroare funcție de amestecare     | Capacul sau recipientul nu sunt montate corect, prea multe sau prea dure ingrediente | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Montați corect capacul.</li> <li>2. Poziționați corect recipientul.</li> <li>3. Reduceți cantitatea de ingrediente.</li> </ol>                                                                         |
| Motor slab în timpul amestecării | Tensiune scăzută, mâncarea este prea tare/groasă, prea multă mâncare                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Asigurați tensiunea corectă.</li> <li>- Adăugați apă dacă este necesar.</li> <li>- Volumul maxim de mâncare este 300 ml.</li> </ul>                                                                     |
| Aburul este prea slab            | Ieșirea de abur este blocată sau există prea multă mâncare                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați ieșirea de abur.</li> <li>- Prolungați timpul de gătire la abur.</li> <li>- Tăiați mâncarea în cuburi <math>\leq 1,5</math> cm.</li> </ul>                                                     |
| Apa iese din rezervor            | Nivelul apei este prea mare                                                          | Mențineți nivelul apei sub marcajul maxim.                                                                                                                                                                                                       |
| Eroare comutator abur            | Protecția la supraîncălzire este activă                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. După gătitul la abur așteptați 2–3 minute.</li> <li>2. Adăugați apă și așteptați 1–2 minute.</li> </ol>                                                                                                |

**Unic importator în România DIDIS INTERNATIONAL Strada Sfântul Pantelimon nr. 1**  
**Oras Pantelimon Judetul Ilfov Phone: +40 21 211 65 60 Fax: +40 21 210 65 62**  
**E-mail: [office@didis.ro](mailto:office@didis.ro)**

# BELANGRIJK! LEES DIT ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HET VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING!

NL

## WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik geen accessoires of onderdelen die door andere fabrikanten zijn geproduceerd. Als u deze gebruikt, vervalt de garantie.
2. Dompel het hoofdgedeelte van het apparaat niet onder in water. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een fornuis dat wordt gebruikt om te verwarmen.
3. Gebruik geen sterilisator of magnetron om de mengbeker of andere onderdelen van het apparaat te desinfecteren, aangezien deze methode niet geschikt is voor de handgreep of het mes.
4. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij onjuist gebruik (bijvoorbeeld voor commerciële doeleinden) vervalt de garantie.
5. Plaats het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak en zorg ervoor dat er voldoende ruimte is om schade aan de behuizing en andere voorwerpen door de stoom van het apparaat te voorkomen.
6. Stoom niet zonder water toe te voegen.
7. Als er breuken of beschadigingen zijn, gebruik het apparaat dan niet opnieuw. Stuur het naar een erkend servicecentrum.
8. Doe geen puree of sap in het waterreservoir om corrosie van de verwarmingsplaat door de zuurgraad of alkaliteit van voedsel te voorkomen.
9. Til het apparaat niet op en verplaats het niet tijdens gebruik.
10. Plaats geen voorwerpen in de waterinlaat of de stoomuitlaat.
11. Voeg geen water toe aan het reservoir tijdens het stomen. Anders kan er heet water of stoom ontsnappen.
12. Het mengen van botten en noten (walnoten, macadamianoten enz.) is verboden.
13. Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijmesses.
14. Wees voorzichtig als het apparaat hete vloeistof uitwerpt, omdat deze kan vrijkomen door plotselinge stoomvorming.
15. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen.
16. Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
17. Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
18. Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
19. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
20. Om uzelf te beschermen tegen elektrische schokken mag u de hoofdonderdelen van het product, het snoer of de stekker niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
21. De afbeeldingen op de voorpagina en in de handleiding zijn illustratief en kunnen afwijken van het werkelijke product.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



1. Controleer voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit of de spanning die op de onderkant van het apparaat staat vermeld overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
2. Raak geen hete oppervlakken aan.
3. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker, of nadat het apparaat niet goed werkt of op enigerlei wijze beschadigd is geraakt. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum voor controle, reparatie of afstelling.
4. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
5. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en laat het geen hete oppervlakken raken.
6. Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een gasfornuis, elektrisch fornuis of verwarmde oven.
7. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
8. Strikt toezicht is noodzakelijk wanneer het apparaat in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

9. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt, vóór montage of demontage van onderdelen en vóór reiniging. Om het apparaat uit te schakelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer.
10. Vermijd contact met bewegende onderdelen. Probeer de veiligheidsmechanismen niet te ontgrendelen of uit te schakelen.
11. Het dubbelzijdige mes is zeer scherp. Ga er voorzichtig mee om.
12. Het apparaat is bedoeld voor het verwerken van kleine hoeveelheden voedsel voor onmiddellijke consumptie en wordt vooral aanbevolen voor het bereiden van babyvoeding. Het apparaat is niet bedoeld voor het in één keer bereiden van grote hoeveelheden voedsel.
13. Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog restwarmte behouden.
14. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum.
15. Als het mes vastzit, verwijder dan het voedsel nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald.
16. Wees voorzichtig met de hete stoom die uit de mengbeker komt wanneer u stoomt of de beker opent.
17. Zorg ervoor dat de mengbeker correct is geplaatst. Anders werkt het apparaat niet.
18. Let erop dat u niet te veel water toevoegt, omdat dit in het apparaat kan overlopen. Dit kan kortsluiting of andere problemen veroorzaken.
19. Vergeet niet de temperatuur van de babyvoeding met de hand te controleren voordat u uw kind voedt.
20. Na het stomen moet extra voedsel worden toegevoegd om te worden gemengd. Zorg ervoor dat de mengbeker is afgekoeld voordat u deze opent. De hoeveelheid voedsel in de beker mag niet meer dan 300 ml bedragen.
21. Leeg het waterreservoir en voeg gezuiverd water toe vóór het stomen.

## Onderdelen

### Afbeelding A

1. Deksel van het waterreservoir
2. Behuizing
3. Deksel van de mengbeker - 300 ml
4. Stoomrooster - 250 ml
5. Membraan tegen morsen
6. Stoommand
7. Mes
8. Siliconen afdichting
9. Beker
10. Meshouder

## Displaysymbolen

11. Timer
12. Automatisch pureren
13. Handmatig pureren
14. Tijd verminderen
15. Waarschuwingssymbool voor watertekort
16. Verwarmen
17. Steriliseren / ontdooien
18. Aan / uit
19. Automatische reiniging
20. Stoom / ontdooien
21. Tijd verhogen

## FUNCTIES

1. Sluit het netsnoer van het apparaat aan op het elektriciteitsnet:  
Het apparaat geeft een geluidssignaal "beep". Alle symbolen lichten kort op en gaan daarna uit. Alleen de aan/uit-knop blijft rood branden.
2. Aan/uit-knop  
Belangrijk! Door de aan/uit-knop aan te raken activeert u het apparaat. Deze knop en de tijdsaanduiding "00" lichten wit op, terwijl alle andere symbolen op het display een witte achtergrondverlichting hebben. Wanneer een functie is gestart, kunt u het programma voortijdig beëindigen door één keer op de knop te drukken.
3. Symbool voor watertekort:
  - wanneer het waterniveau in het reservoir daalt, verschijnt "E3" op het display;
  - het symbool van de watertekortindicator begint te knipperen;
  - u hoort 10 geluidssignalen en het apparaat stopt automatisch met het verwarmen van het water. Wanneer het reservoir wordt bijgevuld, stopt de temperatuurindicator met knipperen en schakelt deze automatisch uit, terwijl het tijdsymbool op het display "00" aangeeft.
4. Automatisch pureren: Na activering van deze functie geeft het apparaat drie geluidssignalen, waarna het programma start. Na 7 mengcycli en vijf geluidssignalen stopt het apparaat automatisch.
5. Handmatig pureren: Bij het indrukken en ingedrukt houden van de knop werkt de functie continu totdat u uw hand weghaalt. Herhaal de procedure totdat de gewenste menggraad is bereikt.
6. De knop voor het verhogen van de tijd is alleen actief bij de functies "Stoom", "Sterilisatie" en "Melk verwarmen".
7. De knop voor het verlagen van de tijd is alleen actief bij de functies "Stoom", "Sterilisatie" en "Melk verwarmen".



**8. Functie “Melk verwarmen”:** wanneer u op de knop drukt, hoort u één geluidssignaal en knippert het display drie keer, wat betekent dat de functie is gestart. Standaard is de programmaduur 7 minuten. U kunt de duur instellen met de knoppen voor het verhogen en verlagen van de tijd. Wanneer het water in het reservoir op is, begint het symbool van de watertekortindicator te knipperen, geeft het apparaat 10 waarschuwingssignalen en verschijnt de foutmelding “E3” op het display. Voeg water toe zodat het apparaat verder kan werken. Na afloop van de afteltijd geeft het apparaat 5 geluidssignalen.

**Belangrijk!** Het programma voor het verwarmen van melk heeft een geheugenfunctie – het apparaat onthoudt de laatst ingestelde waarden.

**9. Knop “Sterilisatie”:** wanneer u op de knop drukt, hoort u een geluidssignaal en knippert de tijdsaanduiding op het display drie keer voordat de sterilisatie start. De standaardtijd is 10 minuten. U kunt deze instellen binnen een bereik van 3 tot 15 minuten. Na afloop van de sterilisatietijd geeft het apparaat 5 waarschuwingssignalen.

**10. Functie “Reiniging”:** wanneer u op de knop drukt, wordt het programma na drie geluidssignalen geactiveerd. De reiniging eindigt na 6 cycli van het mes.

**11. Functie “Stoom”:** druk op de stoomknop – u hoort een geluidssignaal “beep” en het display knippert drie keer, waarna het programma start. Standaard toont de timer op het display 15 minuten. U kunt de tijd instellen van 1 tot 30 minuten.

**Belangrijk!** Het apparaat schakelt automatisch uit na 10 minuten als er geen programma is ingesteld. Het apparaat is bedoeld voor het bereiden van vers voedsel.

## GEBRUIK

Water toevoegen aan het reservoir: giet gezuiverd (gefilterd) water in het reservoir tot het max-niveau is bereikt en sluit daarna het deksel van het reservoir.

Wij raden aan de sterilisatiefunctie twee keer te activeren voordat u het apparaat gebruikt.

Let op! Gebruik geen kraanwater of mineraalwater, omdat deze kalkaanslag veroorzaken.

Overschrijd het maximaal toegestane niveau van het reservoir niet.

In het reservoir mag alleen gezuiverd (gefilterd) water worden gegoten.

## STOMEN

**1.** Giet gezuiverd water (200 ml) in het reservoir, plaats daarna het deksel en draai het vast. Zorg ervoor dat het maximale niveau niet wordt overschreden en dat het deksel goed is vastgedraaid (Afbeelding 2,3).

•**Snijdt het voedsel in stukken van 1,5 cm.**

**2.** De beker uit de behuizing verwijderen: draai de hele beker met de klok mee om deze los te maken. Open het deksel van de beker terwijl u de handgreep met één hand vasthoudt en met de andere hand het deksel met de klok mee draait (Afbeelding 4,5). Haal de mand uit de beker en doe het te bereiden voedsel erin (Afbeelding 6), plaats hem daarna terug in de beker (Afbeelding 7). **Belangrijk!** Vul hem niet te vol met voedsel.

Plaats het deksel op de beker en draai het tegen de klok in zodat de markering op het deksel overeenkomt met die op de handgreep (Afbeelding 8). Centreer de opening aan de onderkant van de beker op de as van de behuizing en draai hem vervolgens tegen de klok in totdat hij stevig aan de behuizing vastzit. Bij correcte montage vallen de opening van de beker en die van de behuizing samen (Afbeelding 9,10).

**3.** Druk op de stoomknop om het programma te activeren. De standaardtijd is 15 minuten. Stel deze indien nodig in met de knoppen voor verminderen en verhogen.

**4.** Nadat het programma is voltooid, hoort u 5 geluidssignalen.

## PUREREN

**1.** Na het stomen draait u de beker met de klok mee, verwijdert u het deksel en haalt u de mand met het voedsel eruit.

**2.** Doe het voedsel uit de mand in de beker (Afbeelding 11), voeg indien gewenst een beetje water toe en plaats vervolgens het membraan tegen morsen (Afbeelding 12). Plaats het deksel op de beker en draai het tegen de klok in. Monteer de beker op de behuizing totdat deze goed vastzit (Afbeelding 13). Controleer of het membraan en het deksel van de beker correct zijn geplaatst.

**3.** Druk op de knop voor automatisch pureren en u hoort 3 geluidssignalen, waarna het programma start. Na 7 cycli hoort u 5 geluidssignalen, wat betekent dat het pureren is voltooid.

Draai de beker met de klok mee om hem van de behuizing los te maken en haal vervolgens het voedsel eruit (Afbeelding 14). Controleer altijd de temperatuur van het voedsel voordat u uw kind voedt.

**4.** Handmatig pureren - als een grovere textuur van het voedsel nodig is, gebruik dan deze functie. Houd de knop ingedrukt afhankelijk van de gewenste textuur van het voedsel; zodra u uw hand weghaalt, stopt het pureerproces.

**5.** Steriliseren: Zorg ervoor dat het reservoir tot aan de maximale markering met water is gevuld; de beker (u kunt hierin spenen en flessendoppen plaatsen (Afbeelding 15)) moet goed op de behuizing zijn bevestigd (Afbeelding 16). Druk op de knop en na drie keer knipperen start het programma. Het sterilisatieproces duurt ongeveer 10 minuten, waarna u 5 geluidssignalen hoort die bevestigen dat het proces is voltooid.

## **VERWARMEN VAN EEN MELKFLES**

1. Draai de dop van het reservoir tegen de klok in en verwijder hem daarna.
  2. Neem de fles met de reeds toegevoegde melk en plaats deze in het reservoir (Afbeelding 17).
  3. Giet ongeveer 60 ml water in het reservoir (Afbeelding 18).
  4. Druk op de verwarmingsknop: u hoort een geluidssignaal en het display knippert 3 keer. Standaard is een afteltijd van 7 minuten ingesteld; de tijd kan worden aangepast van 2 tot 15 minuten. Na 5 geluidssignalen eindigt het programma.
- Belangrijk! De opwarmtijd van melk is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, de hoeveelheid melk en het materiaal van de fles.
- Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw kind begint te voeden.

## **REINIGINGSFUNCTIE**

1. Verwijder het voedsel uit de beker. Haal de beker van de behuizing en open het deksel.
2. Doe water in de beker tot aan de markering "maximale reiniging". Plaats het deksel op de beker en monteer deze op de behuizing.
3. Druk op de knop voor automatische reiniging. Na 6 cycli van het programma haalt u de beker eruit en giet u het water weg. Voor een goede reiniging raden wij aan de procedure meerdere keren te herhalen.
4. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Giet het resterende water uit het reservoir en droog het apparaat daarna goed af.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

1. Reinig het apparaat na elk gebruik.
2. Dompel de behuizing van het apparaat niet onder in water.
3. Gebruik geen bleekmiddel of andere chemische oplossingen/tabletten voor het apparaat.
4. Gebruik geen schurende chemische reinigingsmiddelen of corrosieve vloeistoffen.

### **Reinigingsmethode:**

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de beker van de behuizing en open het deksel.
2. Houd met één hand de handgreep van het mes vast en draai de beker om met de opening naar beneden. Draai de houder met de klok mee om het mes te verwijderen (Afbeelding 19), verwijder de afdichting van de as van het mes en was alle onderdelen grondig met water. Belangrijk! Plaats de afdichting terug op de as van het mes en richt deze zo uit dat de markeringen op de afdichting overeenkomen met die op de behuizing van het mes (Afbeelding 20, 21).
3. Steek de as van het mes door de opening van de beker en plaats de meshouder, draai deze vervolgens tegen de klok in totdat hij vergrendeld is.

### **Reiniging en ontkalking van het reservoir**

1. Doe citroenzuur (10 gram) samen met 200 ml gezuiverd water in het reservoir. Belangrijk! U kunt een mengsel gebruiken van 150 ml gekookt water en 50 ml azijn (8% azijnzuurconcentratie) om kalk uit het waterreservoir te verwijderen.
2. Start de stoomfunctie gedurende 5-6 minuten.
3. Giet de gebruikte oplossing uit het waterreservoir.
4. Spoel het reservoir en de beker grondig met water.
5. Voordat u het apparaat gebruikt: voeg 200 ml water toe aan het reservoir en start vervolgens de stoomfunctie gedurende 10 minuten met een lege beker om eventuele geuren te verwijderen.
6. Houd het reservoir droog om de vorming van bacteriën te voorkomen.

### **Analyse en diagnose van storingen**

Bij een storing worden de meest voorkomende fouten op het display weergegeven.

### **Foutcode**

- E1** - het deksel van de beker is niet goed gesloten / de beker is niet op de behuizing geplaatst.
- E3** - wanneer er geen water in het reservoir zit, knippert de watertekortindicator en hoort u 10 waarschuwingssignalen.



Bescherm het milieu door dit product niet weg te gooien met het huisvuil (2012/19/EU). Controleer de aanbevelingen aan lokale autoriteiten over recycling (alleen voor Europa).

| Fout                      | Oorzaak                                                                      | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen stoom                | Watertank leeg, container of mes niet correct geplaatst                      | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Voeg water toe.</li><li>2. Wacht 1–2 minuten om de stoomfunctie te activeren.</li><li>3. Lijn de markeringen op het deksel en de container uit.</li><li>4. Sluit de meshouder in de stand „Close“.</li></ol> |
| Mes draait niet           | Container niet correct geplaatst, houder verkeerd gedraaid                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Lijn de markeringen op het deksel en de container uit.</li><li>2. Plaats de container correct.</li></ol>                                                                                                     |
| Apparaat werkt niet       | Geen stroom, knop uitgeschakeld, verkeerde spanning                          | Controleer het stopcontact, zet het apparaat aan en zorg voor 220 V.                                                                                                                                                                                  |
| Fout bij mengfunctie      | Deksel of container niet correct geplaatst, te veel of te harde ingrediënten | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Plaats het deksel correct.</li><li>2. Plaats de container in de juiste positie.</li><li>3. Verminder de hoeveelheid ingrediënten.</li></ol>                                                                  |
| Motor zwak tijdens mengen | Lage spanning, voedsel te hard/dik, te veel voedsel                          | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zorg voor de juiste spanning.</li><li>- Voeg indien nodig water toe.</li><li>- Maximale hoeveelheid voedsel is 300 ml.</li></ul>                                                                              |
| Stoom is te zwak          | Stoomuitgang geblokkeerd of te veel voedsel                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Reinig de stoomuitgang.</li><li>- Verleng de stoomtijd.</li><li>- Snijd voedsel in blokjes <math>\leq 1,5</math> cm.</li></ul>                                                                                |
| Water komt uit de tank    | Waterniveau te hoog                                                          | Houd het waterniveau onder de maximale markering.                                                                                                                                                                                                     |
| Fout stoomschakelaar      | Oververhittingsbeveiliging geactiveerd                                       | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Wacht 2–3 minuten na het stomen.</li><li>2. Voeg water toe en wacht 1–2 minuten.</li></ol>                                                                                                                   |

# E RËNDËSISHME! LEXOJENI ME KUJDES DHE RUAJENI PËR REFERENCA TË ARDHSHME!

AL

## PARALAJMËRIME

1. Mos përdorni aksesori ose pjesë të prodhuara nga prodhues të tjerë. Nëse i përdorni, garancia do të humbasë vlefshmërinë.
2. Mos e zhytni trupin kryesor të pajisjes në ujë. Mos e vendosni pajisjen mbi sobë ose pranë saj kur ajo përdoret për ngrohje.
3. Mos përdorni sterilizues ose furrë me mikrovalë për të dezinfektuar enën e përzierjes ose pjesë të tjera të pajisjes, pasi kjo metodë nuk është e përshtatshme për dorezën ose tehun.
4. Pajisja është e destinuar vetëm për përdorim shtëpiak. Në rast përdorimi të papërshtatshëm (për qëllime tregtare), garancia humbet vlefshmërinë.
5. Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë dhe sigurohuni që të ketë hapësirë të mjaftueshme për të shmangur dëmtimin e trupit të pajisjes dhe objekteve të tjera nga avulli i saj.
6. Mos gatvani me avull pa shtuar ujë.
7. Nëse ka thyerje ose dëmtime, ju lutemi mos e përdorni më pajisjen. Dërgojeni në një servis të autorizuar.
8. Mos vendosni pure ose lëng në rezervuarin e ujit, për të parandaluar korrozionin e pllakës ngrohëse për shkak të aciditetit ose alkalinitetit të ushqimit.
9. Mos e grini dhe mos e lëvizni pajisjen gjatë përdorimit.
10. Mos vendosni asnjë objekt në hyrjen e ujit ose daljen e avullit.
11. Mos shtoni ujë në rezervuar gjatë gatimit me avull. Përndryshe, mund të dalë ujë i nxehtë ose avull.
12. Ndalohe përzierja e kockave dhe arrave (arra, makadamia etj.).
13. Bëni kujdes kur përdorni tehe prerëse të mprehta.
14. Bëni kujdes nëse pajisja nxjerr lëng të nxehtë, pasi ai mund të lirohet për shkak të formimit të papritur të avullit.
15. Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza përpara se të ndërroni aksesori ose të afroheni te pjesët që lëvizin gjatë përdorimit.
16. Gjithmonë hiqeni pajisjen nga priza nëse lihet pa mbikëqyrje dhe përpara montimit, çmontimit ose pastrimit.
17. Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kabllon e saj larg fëmijëve.
18. Pajisja mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike ose mendore ose pa përvojë dhe njohuri, nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe nëse i kuptojnë rreziqet që lidhen me të.
19. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
20. Për t'u mbrojtur nga goditja elektrike, mos i zhytni pjesët kryesore të produktit, kabllon ose prizën në ujë ose në lëngje të tjera.
21. Imazhet në faqen e parë dhe brenda manualit janë ilustruese dhe mund të ndryshojnë nga produkti real.

## KËRKESAT E SIGURISË



1. Përpara se ta lidhni pajisjen me rrjetin elektrik, kontrolloni nëse tensioni i treguar në pjesën e poshtme të pajisjes përputhet me tensionin lokal.
2. Mos prekni sipërfaqet e nxehta.
3. Mos e përdorni pajisjen me kablo ose prizë të dëmtuar, ose pasi pajisja nuk funksionon siç duhet apo është dëmtuar në çfarëdo mënyre. Kthejeni pajisjen në servis në më të afërt të autorizuar për kontroll, riparim ose rregullim.
4. Mos e përdorni pajisjen në ambiente të hapura.
5. Mos lejoji që kabloja të varet nga tavolina ose banaku dhe të mos prekë sipërfaqe të nxehta.
6. Mos e vendosni pajisjen mbi ose pranë sobës me gaz, sobës elektrike ose furrës së nxehtë.
7. Mos e përdorni pajisjen për qëllime të tjera përveç atij për të cilin është e destinuar.
8. Kërkohet mbikëqyrje e rreptë kur pajisja përdoret pranë fëmijëve.
9. Fikeni pajisjen dhe hiqeni prizën nga rrjeti kur nuk e përdorni, përpara montimit ose çmontimit të pjesëve dhe përpara pastrimit. Për ta shkëputur pajisjen, kapeni spinën dhe hiqeni nga priza. Mos tërhiqni kurrë kabllon e energjisë.
10. Shmangni prekjen e pjesëve lëvizëse. Mos u përpini në çaktivizoni ose të zhblokon mekanizmat mbrojtës.

11. Tehu me dy anë është shumë i mprehtë. Përdoreni me kujdes.
12. Pajisja është e destinuar për përpunimin e sasive të vogla të ushqimit për konsum të menjëhershëm dhe rekomandohet veçanërisht për përgatitjen e ushqimit për bebe. Pajisja nuk është e destinuar për përgatitjen e sasive të mëdha të ushqimit menjëherë.
13. Sipërfaqja e elementit ngrohës mbetet e nxehtë edhe pas përdorimit për shkak të nxehtësisë së mbetur.
14. Nëse kabloja e energjisë është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet në një servis të autorizuar.
15. Nëse tehu është bllokuar, pastroni ushqimin pasi ta keni hequr spinën nga priza.
16. Ju lutemi bëni kujdes me avullin me temperaturë të lartë që del nga ena e përzierjes kur gatvani me avull ose kur hapni enën.
17. Ju lutemi sigurohuni që ena e përzierjes të jetë vendosur në vendin e duhur. Përndryshe, pajisja nuk do të funksionojë.
18. Ju lutemi bëni kujdes dhe mos shtoni shumë ujë, sepse ai mund të derdhet në pajisje. Kjo mund të shkaktojë qark të shkurtër ose probleme të tjera.
19. Mos harroni të kontrolloni me dorë temperaturën e ushqimit të bebes përpara ushqyerjes.
20. Pas gatimit me avull është e nevojshme të shtoni më shumë ushqim për ta përzier. Ju lutemi sigurohuni që ena e përzierjes të jetë ftohur para se ta hapni. Ushqimi nuk duhet të kalojë 300 ml në enë.
21. Zbrazni rezervuarin e ujit dhe shtoni ujë të pastuar përpara gatimit me avull.

## Pjesët

### Figura A

1. Kapaku i rezervuarit të ujit
2. Trupi i pajisjes
3. Kapaku i enës së përzierjes - 300 ml
4. Rrjeta për gatim me avull - 250 ml
5. Membrana kundër derdhjes
6. Shporta për gatim me avull
7. Tehu
8. Guarnicioni prej silikoni
9. Ena
10. Mbajtësi i tehut

## Simbolet e ekranit

11. Kohëmatësi
12. Pure automatike
13. Pure manuale
14. Ulja e kohës
15. Simbol paralajmërues për mungesë uji
16. Ngrohje
17. Sterilizim / shkrirje
18. Ndezje / fikje
19. Pastrim automatik
20. Avull / shkrirje
21. Rritja e kohës

# FUNKSIONET

1. Lidheni kabllo e pajisjes me rrjetin elektrik:

Pajisja do të lëshojë një sinjal zanor "beep". Të gjitha simbolet do të ndizen për pak kohë, më pas do të fiken. Vetëm butoni ndezje/fikje do të ndizet me ngjyrë të kuqe.

2. Butoni ndezje/fikje

E rëndësishme! Duke prekur butonin ndezje/fikje aktivizoni pajisjen. I njëjti buton dhe treguesi i kohës "00" do të ndriçojnë me dritë të bardhë, ndërsa të gjitha simbolet e tjera në ekran do të kenë ndriçim të bardhë në sfond. Gjatë nisjes së një funksioni, mund ta ndërprisni programin para kohe me një shtypje të vetme të butonit.

3. Simboli i mungesës së ujit:

- kur niveli i ujit në rezervuar ulet, në ekran do të shfaqet "E3";

- simboli i treguesit të mungesës së ujit do të fillojë të pulsojë;

- do të dëgjoni sinjal zanor 10 herë dhe pajisja do ta ndalojë automatikisht ngrohjen e ujit. Kur rezervuari të mbushet, treguesi i temperaturës do të ndalojë së pulsuar dhe do të fiket automatikisht, ndërsa në ekran simboli i kohës do të tregojë "00".

4. Pure automatike: Pas aktivizimit të funksionit, pajisja do të lëshojë tre sinjale zanore, pas së cilës programi do të fillojë. Pas 7 cikleve të përzierjes dhe pesë sinjaleve zanore, pajisja do të ndalet automatikisht.

5. Pure manuale: Kur e shtypni dhe e mbani të shtypur butonin, funksioni punon vazhdimisht derisa të hiqni dorën. Përsëriteni procedurën derisa të arrini shkallën e dëshiruar të përzierjes.

6. Butoni për rritjen e kohës është aktiv vetëm për funksionet "Avull", "Sterilizim" dhe "Ngrohje qumështi".

7. Butoni për uljen e kohës është aktiv vetëm për funksionet "Avull", "Sterilizim" dhe "Ngrohje qumështi".

8. Funksioni "Ngrohje qumështi": kur shtypni butonin do të dëgjoni një sinjal të vetëm zanor, ndërsa ekranin do të pulsojë tri herë, që do të thotë se funksioni ka filluar. Koha e paracaktuar e programit është 7 minuta. Mund ta rregulloni kohëzgjatjen me butonat për rritjen dhe uljen e kohës. Kur uji në rezervuar mbaron, simboli i treguesit të mungesës së ujit do të fillojë të pulsojë, pajisja do të lëshojë 10 sinjale paralajmëruese dhe në ekran do të shfaqet gabimi "E3". Shtoni ujë që pajisja të vazhdojë punën. Pas përfundimit të numërimit mbrapsht, pajisja lëshon 5 sinjale zanore.

E rëndësishme! Programi për ngrohjen e qumështit ka funksion memorie – pajisja mban mend cilësimet e fundit të vendosura.

9. Butoni “Sterilizim”: kur shtypni butonin do të dëgjoni një sinjal zanor, ndërsa treguesi i kohës në ekran do të pulsojë tri herë përpara fillimit të sterilizimit. Koha e paracaktuar është 10 minuta. Mund ta rregulloni në intervalin nga 3 deri në 15 minuta. Pas përfundimit të kohës së sterilizimit, pajisja do të lëshojë 5 sinjale paralajmëruese zanore.

10. Funksioni “Pastrim”: Kur shtypni butonin, pas tre sinjaleve zanore, programi aktivizohet. Pastrimi përfundon pas kryerjes së 6 cikleve të tehut.

11. Funksioni “Avull”: Shtypni butonin e avullit – do të dëgjoni një sinjal zanor “beep”, ndërsa ekrani do të pulsojë tri herë, pas së cilës programi do të fillojë. Në mënyrë të paracaktuar, kohëmatësi në ekran tregon 15 minuta. Mund ta rregulloni kohën në intervalin nga 1 deri në 30 minuta.

**E rëndësishme!** Pajisja do të fiket automatikisht pas 10 minutash nëse nuk është zgjedhur asnjë program. Pajisja është e destinuar për përgatitjen e ushqimit të freskët.

## PËRDORIMI

Shtimi i ujit në rezervuar: derdhni ujë të pastruar (të filtruar) në rezervuar derisa të arrijë nivelin max, pastaj mblylli kapakun e rezervuarit.

Rekomandojmë të aktivizoni funksionin e sterilizimit dy herë përpara përdorimit të pajisjes.

Kujdes! Mos përdorni ujë rubineti ose ujë mineral, pasi ato krijojnë gëlqere.

Mos e tejkaloni nivelin maksimal të lejuar të rezervuarit.

Në rezervuar mund të derdhni vetëm ujë të pastruar (të filtruar).

## GATIMI ME AVULL

1. Derdhni ujë të pastruar (200 ml) në rezervuar, më pas vendosni kapakun dhe shtrëngojeni. Sigurohuni që niveli maksimal të mos jetë tejkaluar dhe që kapaku të jetë shtrënguar mirë (Figura 2,3).

•Priteni ushqimin në copa prej 1,5 cm.

2. Heqja e enës nga trupi i pajisjes: rrotullojeni të gjithë enën në drejtim të akrepave të orës për ta liruar. Hapni kapakun e enës duke mbajtur dorezën me njërin dorë, ndërsa me dorën tjetër rrotullojeni kapakun në drejtim të akrepave të orës (Figura 4,5). Nxirri shportën nga ena dhe vendosni ushqimin për gatim në të (Figura 6), pastaj kthejeni përsëri në enë (Figura 7). E rëndësishme! Mos e mbushni tej mase me ushqim. Vendoseni kapakun e enës dhe rrotullojeni në drejtim të kundërt me akrepat e orës në mënyrë që shenja në kapak të përputhet me atë në dorezë (Figura 8). Qendroni hapjen që ndodhet në bazën e enës me boshtin e trupit të pajisjes, pastaj rrotullojeni në drejtim të kundërt me akrepat e orës derisa të fiksohet fort në trup. Në rast montimi të saktë, hapja e enës dhe ajo e trupit përputhen (Figura 9,10).

3. Shtypni butonin e avullit për të aktivizuar programin. Koha e paracaktuar është 15 minuta. Nëse është e nevojshme, rregullojeni me ndihmën e butonave për uljen dhe rritjen e kohës.

4. Pas përfundimit të programit do të dëgjoni 5 sinjale zanore.

## PËRZIERJA

1. Pas përfundimit të gatimit me avull, rrotullojeni enën në drejtim të akrepave të orës, hiqni kapakun e saj dhe nxirri shportën me ushqim.

2. Derdhni ushqimin nga shporta në enë (Figura 11), nëse dëshironi mund të shtoni pak ujë, më pas vendosni membranën kundër derdhjes (Figura 12). Vendosni kapakun e enës dhe rrotullojeni në drejtim të kundërt me akrepat e orës. Montoni enën në trupin e pajisjes derisa të fiksohet mirë (Figura 13). Sigurohuni që membrana dhe kapaku i enës të jenë vendosur siç duhet.

3. Shtypni butonin për pure automatike dhe do të dëgjoni 3 sinjale zanore, pas së cilës programi do të fillojë. Pas 7 cikleve do të dëgjoni 5 sinjale zanore, që do të thotë se përzierja ka përfunduar.

Rrotullojeni enën në drejtim të akrepave të orës për ta liruar nga trupi i pajisjes, më pas nxirri ushqimin (Figura 14). Gjithmonë kontrolloni temperaturën e ushqimit përpara se ta ushqeni fëmijën tuaj.

4. Pure manuale - nëse është e nevojshme një përzierje më e trashë e ushqimit, përdorni këtë funksion. Mbajeni butonin të shtypur sipas strukturës së dëshiruar të ushqimit; sapo ta largoni dorën, procesi i përzierjes ndalon.

5. Sterilizimi: Sigurohuni që rezervuari të jetë mbushur me ujë deri te vija e nivelit maksimal, ndërsa ena (në të mund të vendosni: biberonë dhe kapakë shishesh (Figura 15)) duhet të jetë e fiksuar mirë në trupin e pajisjes (Figura 16). Shtypni butonin dhe pas tri pulsimeve programi fillon. Procesi i sterilizimit zgjat rreth 10 minuta, pas së cilës do të dëgjoni 5 sinjale zanore, të cilat konfirmojnë përfundimin e tij.

## NGROHJA E BIBERONIT ME QUMËSHT

1. Rrotullojeni kapakun e rezervuarit në drejtim të kundërt me akrepat e orës, më pas hiqeni.

2. Merrni biberonin me qumështin e vendosur më parë në të, pastaj vendoseni brenda rezervuarit (Figura 17).

3. Vendosni në rezervuar rreth 60 ml ujë (Figura 18).



4. Shtypni butonin e ngrohjes: do të dëgjoni një sinjal zanor dhe 3 pulsime në ekran. Në mënyrë të paracaktuar është vendosur një numërim mbrapsht prej 7 minutash, ndërsa koha mund të rregullohet nga 2 deri në 15 minuta. Pas lëshimit të 5 sinjaleve zanore programi përfundon. E rëndësishme! Koha e ngrohjes së qumështit varet nga temperatura e ambientit, sasia e qumështit dhe materiali i biberonit.

Gjithmonë kontrolloni temperaturën e qumështit përpara se të filloni ushqyerjen e fëmijës suaj.

## **FUNKSIONI I PASTRIMIT**

1. Hiqeni ushqimin nga ena. Hiqeni enën nga trupi i pajisjes dhe hapni kapakun e saj.
2. Vendosni ujë në enë deri te shenja “pastrim maksimal”. Vendosni kapakun e enës dhe montojeni në trupin e pajisjes.
3. Shtypni butonin për pastrim automatik. Pas kryerjes së 6 cikleve të programit, hiqeni enën dhe derdhni ujin. Për pastrim më të mirë rekomandojmë ta përsërisni procedurën disa herë.
4. Fikeni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza. Zbrazni pjesën e mbetur të ujit nga rezervuari, më pas thajeni mirë.

## **PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA**

1. Pastrojeni pajisjen pas çdo përdorimi.
2. Mos e zhytni trupin e pajisjes në ujë.
3. Mos përdorni zbardhues ose tretësira/tableta të tjera kimike për pajisjen.
4. Mos përdorni preparate kimike gërryese ose lëngje korrozive.

## **Metoda e pastrimit:**

1. Fikeni pajisjen dhe hiqeni spinën nga priza. Hiqeni enën nga trupi i pajisjes dhe hapni kapakun e saj.
2. Mbajeni me njërën dorë dorezën e tehut, kthejeni enën me hapjen poshtë. Rrotullojeni mbajtësin në drejtim të akrepave të orës për të hequr tehun (Figura 19), ndani guarnicionin nga boshti i tehut dhe lani mirë të gjitha pjesët me ujë. E rëndësishme! Vendoseni përsëri guarnicionin në boshtin e tehut dhe orientoni atë në mënyrë që shenjat e guarnicionit të përputhen me ato të trupit të tehut (Figura 20, 21).
3. Kaloni boshtin e tehut nëpër hapjen e enës dhe vendosni mbajtësin e tehut, pastaj rrotullojeni në drejtim të kundërt me akrepat e orës derisa të bllokohet.

## **Pastrimi dhe heqja e gurëzimit nga rezervuari**

1. Vendosni acid citrik (10 gramë) me 200 ml ujë të pastruar në rezervuar. E rëndësishme! Mund të përdorni një përzierje prej 150 ml ujë të zier dhe 50 ml uthull (me përqendrim 8% të acidit acetik) për të hequr gurëzimin nga rezervuari i ujit.
2. Nisni funksionin e avullit për 5–6 minuta.
3. Zbrazni tretësirën e përdorur nga rezervuari i ujit.
4. Lajeni mirë me ujë rezervuarin dhe enën.
5. Para se ta përdorni pajisjen: shtoni 200 ml ujë në rezervuar, pastaj nisni funksionin e avullit për 10 minuta me enën bosh, për të hequr çdo erë.
6. Mbajeni rezervuarin të thatë për të parandaluar shfaqjen e baktereve.

## **Analiza dhe diagnostikimi i defekteve**

Në rast defekti, në ekran shfaqen gabimet më të zakonshme.

## **Kodi i gabimit**

**E1** - kapaku i enës nuk është mbyllur siç duhet / ena nuk është vendosur në trupin e pajisjes.

**E3** - kur nuk ka ujë në rezervuar, treguesi i mungesës së ujit do të pulsojë dhe do të dëgjoni 10 sinjale paralajmëruese zanore.



Ruani mjedisin duke mos hedhur produktin në mbeturinat shtëpiake (2012/19/BE) Kontrolloni rekomandimet e autoriteteve vendase në lidhje me riciklimin (vetëm në Evropën).

| Gabim                            | Shkaku                                                                            | Zgjidhja                                                                                                                                                              |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nuk ka avull                     | Rezervuari i ujit është bosh, ena ose thika nuk janë vendosur siç duhet           | 1. Shtoni ujë.<br>2. Prisni 1–2 minuta që të aktivizohet avulli.<br>3. Përputhni shenjat në kapak dhe në enë.<br>4. Mbyllni mbajtësen e thikës në pozicionin „Close”. |
| Thika nuk rrotullohet            | Ena nuk është vendosur siç duhet, mbajtësja është rrotulluar në drejtim të gabuar | 1. Përputhni shenjat në kapak dhe në enë.<br>2. Vendoseni enën në mënyrë të saktë.                                                                                    |
| Pajisja nuk punon                | Nuk ka energji elektrike, butoni është i fikur, tension i gabuar                  | Kontrolloni prizën, ndizni pajisjen dhe sigurohuni që tensioni është 220 V.                                                                                           |
| Gabim në funksionin e përzierjes | Kapaku ose ena nuk janë vendosur siç duhet, shumë ose përbërës shumë të fortë     | 1. Vendosni kapakun siç duhet.<br>2. Vendosni enën në pozicionin e duhur.<br>3. Ulni sasinë e përbërësve.                                                             |
| Motori i dobët gjatë përzierjes  | Tension i ulët, ushqimi shumë i fortë/i trashë, shumë ushqim                      | - Siguroni tensionin e duhur.<br>- Shtoni ujë nëse është e nevojshme.<br>- Sasia maksimale e ushqimit është 300 ml.                                                   |
| Avulli është shumë i dobët       | Dalja e avullit është e bllokuar ose ka shumë ushqim                              | - Pastroni daljen e avullit.<br>- Zgjatni kohën e gatimit me avull.<br>- Prisni ushqimin në kube $\leq 1,5$ cm.                                                       |
| Uji del nga rezervuari           | Niveli i ujit është shumë i lartë                                                 | Mbani nivelin e ujit nën shenjën maksimale.                                                                                                                           |
| Gabim i çelësit të avullit       | Është aktivizuar mbrojtja nga mbinxehja                                           | 1. Pas gatimit me avull prisni 2–3 minuta.<br>2. Shtoni ujë dhe prisni 1–2 minuta.                                                                                    |

# ÖNEMLİ! DİKKATLİCE OKUYUN VE DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN!

TR

## UYARILAR

1. Başka üreticiler tarafından üretilen aksesuarları veya parçaları kullanmayın. Bunları kullanmanız durumunda garanti geçersiz olur.
2. Cihazın ana gövdesini suya daldırmayın. Cihazı ısıtma amacıyla kullanılan bir ocağın üzerine veya yakınına koymayın.
3. Karıştırma kabını veya cihazın diğer parçalarını dezenfekte etmek için sterilizatör veya mikrodalga fırın kullanmayın; çünkü bu yöntem tutma kolu veya bıçak için uygun değildir.
4. Cihaz yalnızca ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Yanlış kullanım durumunda (ticari amaçla kullanılması gibi) garanti geçersiz olur.
5. Cihazı sabit ve düz bir yüzeye yerleştirin ve cihazdan çıkan buhar nedeniyle gövdenin ve diğer eşyaların zarar görmesini önlemek için yeterli alan bulunduğundan emin olun.
6. Su eklemeyen buharda pişirme yapmayın.
7. Kırık veya hasar varsa, lütfen cihazı tekrar kullanmayın. Cihazı yetkili bir servise gönderin.
8. Isıtma plakasının yiyeceklerin asitliği veya alkaliliği nedeniyle aşınmasını önlemek için su haznesine püre veya meyve suyu koymayın.
9. Kullanım sırasında cihazı kaldırmayın veya taşımayın.
10. Su girişine veya buhar çıkışına herhangi bir nesne yerleştirmeyin.
11. Buharda pişirme sırasında hazneye su eklemeyin. Aksi takdirde sıcak su veya buhar çıkabilir.
12. Kemiklerin ve sert kabuklu yemişlerin (ceviz, makademya vb.) karıştırılması yasaktır.
13. Keskin bıçaklarla çalışırken dikkatli olun.
14. Cihaz sıcak sıvı püskürtürse dikkatli olun; çünkü ani buhar oluşumu nedeniyle dışarı çıkabilir.
15. Aksesuarları değiştirmeden veya kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
16. Cihaz gözetimsiz bırakıldığında ve montaj, sökme veya temizlikten önce her zaman fişini prizden çekin.
17. Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerde tutun.
18. Bu cihaz, fiziksel veya zihinsel yetileri sınırlı olan ya da deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeleri ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir.
19. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
20. Elektrik çarpmasına karşı korunmak için ürünün ana parçalarını, kablosunu veya fişini suya ya da başka sıvılara daldırmayın.
21. Kapak sayfasındaki ve kullanım kılavuzunun içindeki görseller örnek amaçlıdır ve gerçek üründen farklı olabilir.

## GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİ



1. Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce, cihazın alt kısmında belirtilen voltajın yerel voltaja uygun olup olmadığını kontrol edin.
2. Sıcak yüzeylere dokunmayın.
3. Kablonun veya fişin hasarlı olması, cihazın düzgün çalışmaması ya da herhangi bir şekilde zarar görmüş olması durumunda cihazı kullanmayın. Kontrol, onarım veya ayar için cihazı en yakın yetkili servise götürün.
4. Cihazı açık havada kullanmayın.
5. Kablonun masa veya tezgâhtan sarkmasına ya da sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
6. Cihazı gazlı veya elektrikli ocağın üzerine ya da yakınına veya ısınmış fırının yakınına koymayın.
7. Cihazı kullanım amacı dışında kullanmayın.
8. Cihaz çocukların yakınında kullanıldığında sıkı gözetim gereklidir.
9. Cihaz kullanılmadığında, parçaları takmadan veya çıkarmadan önce ve temizlemeden önce cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Cihazı prizden çıkarmak için fişi tutup prizden çekin. Asla güç kablosunu çekmeyin.
10. Hareketli parçalara dokunmaktan kaçının. Güvenlik mekanizmalarını devre dışı bırakmaya veya açmaya çalışmayın.
11. Çift ağızlı bıçak çok keskindir. Dikkatli kullanın.
12. Cihaz, hemen tüketilmek üzere az miktarda yiyeceğin işlenmesi için tasarlanmıştır ve özellikle bebek maması hazırlanması için önerilir. Cihaz aynı anda büyük miktarda yiyecek hazırlamak için tasarlanmamıştır.
13. Isıtma elemanının yüzeyi kullanımdan sonra artık ısı taşımaya devam eder.

14. Güç kablosu hasarlıysa yetkili serviste değiştirilmelidir.
15. Bıçak sıkışır, fişi prizden çıktıktan sonra yiyecekleri temizleyin.
16. Buharda pişirme sırasında veya kabı açarken karıştırma kabından çıkan yüksek sıcaklıktaki buhara karşı dikkatli olun.
17. Karıştırma kabının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Aksi takdirde cihaz çalışmayacaktır.
18. Çok fazla su eklememeye dikkat edin; çünkü cihazın içine taşabilir. Bu durum kısa devreye veya başka sorunlara yol açabilir.
19. Bebeğinizi beslemekten önce bebek mamasının sıcaklığını elinizle kontrol etmeyi unutmayın.
20. Buharda pişirdikten sonra karıştırmak için daha fazla yiyecek eklenmesi gerekir. Lütfen karıştırma kabını açmadan önce soğuduğundan emin olun. Kabin içindeki yiyecek miktarı 300 ml'yi geçmemelidir.
21. Buharda pişirmeden önce su haznesini boşaltın ve arıtılmış su ekleyin.

## Parçalar

### Şekil A

1. Su haznesi kapağı
2. Gövde
3. Karıştırma kabı kapağı - 300 ml
4. Buharda pişirme ızgarası - 250 ml
5. Taşma önleyici membran
6. Buharda pişirme sepeti
7. Bıçak
8. Silikon conta
9. Kap
10. Bıçak tutucu

## Ekran sembolleri

11. Zamanlayıcı
12. Otomatik püreleme
13. Manuel püreleme
14. Süre azaltma
15. Su eksikliği uyarı sembolü
16. Isıtma
17. Sterilizasyon / çözme
18. Açma / kapama
19. Otomatik temizleme
20. Buhar / çözme
21. Süre artırma

## FONKSİYONLAR

1. Cihazın güç kablosunu elektrik şebekesine bağlayın:  
Cihaz “beep” şeklinde bir sesli sinyal verecektir. Tüm semboller kısa süreliğine yanacak, ardından sönecektir. Yalnızca açma/kapama düğmesi kırmızı renkte yanacaktır.
2. Açma/kapama düğmesi  
Önemli! Açma/kapama düğmesine dokunduğunuzda cihazı etkinleştirirsiniz. Aynı düğme ve “00” süre göstergesi beyaz ışıkla yanacak, ekrandaki diğer tüm semboller ise beyaz arka aydınlatmaya sahip olacaktır. Herhangi bir fonksiyonu başlattığınızda, düğmeye bir kez basarak programı erken sonlandırabilirsiniz.
3. Su eksikliği sembolü:  
• haznedeki su seviyesi düştüğünde ekranda “E3” görünecektir;  
• su eksikliği göstergesinin sembolü yanıp sönmeye başlayacaktır;  
• 10 kez sesli sinyal duyacaksınız ve cihaz suyu ısıtmayı otomatik olarak durduracaktır. Hazne doldurulduğunda sıcaklık göstergesi yanıp sönmeyi durduracak ve otomatik olarak kapanacaktır; ekranda süre sembolü “00” gösterecektir.
4. Otomatik püreleme: Fonksiyon etkinleştirildikten sonra cihaz üç sesli sinyal verecek, ardından program başlayacaktır. 7 karıştırma döngüsü ve beş sesli sinyalin ardından cihaz otomatik olarak duracaktır.
5. Manuel püreleme: Düğmeye basılı tuttuğunuzda fonksiyon, elinizi çekene kadar sürekli çalışır. İstenen karıştırma derecesine ulaşıncaya kadar işlemi tekrarlayın.
6. Süre artırma düğmesi yalnızca “Buhar”, “Sterilizasyon” ve “Süt Isıtma” fonksiyonlarında etkindir.
7. Süre azaltma düğmesi yalnızca “Buhar”, “Sterilizasyon” ve “Süt Isıtma” fonksiyonlarında etkindir.
8. “Süt Isıtma” fonksiyonu: düğmeye bastığınızda tek bir sesli sinyal duyacaksınız ve ekran üç kez yanıp sönecektir; bu, fonksiyonun başladığı anlamına gelir. Programın varsayılan süresi 7 dakikadır. Süreyi, süre artırma ve azaltma düğmeleriyle ayarlayabilirsiniz. Haznedeki su bittiğinde su eksikliği göstergesi yanıp sönmeye başlayacak, cihaz 10 uyarı sinyali verecek ve ekranda “E3” hatası görünecektir. Cihazın çalışmaya devam edebilmesi için su ekleyin. Geri sayım sona erdiğinde cihaz 5 sesli sinyal verir.  
Önemli! Süt ısıtma programında hafıza fonksiyonu vardır – cihaz son ayarlanan değerleri hatırlar.
9. “Sterilizasyon” düğmesi: düğmeye bastığınızda bir sesli sinyal duyacaksınız ve ekrandaki süre göstergesi sterilizasyon başlamadan önce üç kez yanıp sönecektir. Varsayılan süre 10 dakikadır. Bu süre 3 ile 15 dakika arasında ayarlanabilir. Sterilizasyon süresi sona erdiğinde cihaz 5 uyarı sinyali verecektir.
10. “Temizleme” fonksiyonu: Düğmeye basıldığında, üç sesli sinyalden sonra program etkinleşir. Temizlik, başlangıç 6 döngüsünden sonra tamamlanır.
11. “Buhar” fonksiyonu: Buhar düğmesine basın – “beep” sesli sinyalini duyacaksınız ve ekran üç kez yanıp sönecek, ardından program başlayacaktır. Varsayılan olarak ekrandaki zamanlayıcı 15 dakika gösterir. Süreyi 1 ile 30 dakika arasında ayarlayabilirsiniz.

**Önemli!** Program seçilmemişse cihaz 10 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır. Cihaz taze yiyecek hazırlamak için tasarlanmıştır.

## KULLANIM

Hazneye su ekleme: arıtılmış (filtrelenmiş) suyu hazneye maksimum seviyeye ulaşana kadar dökün, ardından haznenin kapağını kapatın.

Cihazı kullanmadan önce sterilizasyon fonksiyonunu iki kez etkinleştirmenizi öneririz.

Dikkat! Kireç oluşturdıkları için musluk suyu veya maden suyu kullanmayın.

Haznenin izin verilen maksimum seviyesini aşmayın.

Hazneye yalnızca arıtılmış (filtrelenmiş) su dökülebilir.

## BUHARDA PIŞİRME

1. Hazneye arıtılmış su (200 ml) dökün, ardından kapağı takın ve sıkıca kapatın. Maksimum seviyenin aşılmadığından ve kapağın iyice kapatıldığından emin olun (Şekil 2,3).

•Yiyecekleri 1,5 cm'lik parçalara kesin.

2. Kabın gövdeden çıkarılması: Kabı serbest bırakmak için tamamını saat yönünde çevirin. Kabın kapağını açmak için bir elinizle tutacağı tutarken diğer elinizle kapağı saat yönünde çevirin (Şekil 4,5). Sepeti kaptan çıkarın ve pişirilecek yiyecekleri içine yerleştirin (Şekil 6), ardından tekrar kaba yerleştirin (Şekil 7). Önemli! Yiyecekleri aşırı doldurmayın.

Kabın kapağını yerleştirin ve kapaktaki işaret tutacaktaki işaretle hizalanacak şekilde saat yönünün tersine çevirin (Şekil 8). Kabın tabanında bulunan açıklığı gövdenin eksenile hizalayın, ardından gövdeye sabitlenene kadar saat yönünün tersine çevirin. Doğru monte edildiğinde kabın ve gövdenin açıklıkları çakışır (Şekil 9,10).

3. Programı etkinleştirmek için buhar düğmesine basın. Varsayılan süre 15 dakikadır. Gerekirse azaltma ve artırma düğmeleriyle ayarlayın.

4. Program tamamlandığında 5 sesli sinyal duyacaksınız.

## PÜRELEME

1. Buharda pişirme tamamlandıktan sonra kabı saat yönünde çevirin, kapağını çıkarın ve yiyecek dolu sepeti dışarı alın.

2. Sepetteki yiyecekleri kaba boşaltın (Şekil 11), isterseniz biraz su ekleyebilirsiniz, ardından taşma önleyici membranı yerleştirin (Şekil 12). Kabın kapağını takın ve saat yönünün tersine çevirin. Kabı gövdeye iyice sabitlenene kadar monte edin (Şekil 13).

Membranın ve kap kapağının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

3. Otomatik püreleme düğmesine basın; 3 sesli sinyal duyacaksınız ve ardından program başlayacaktır. 7 döngüden sonra 5 sesli sinyal duyacaksınız; bu, pürelemenin tamamlandığı anlamına gelir.

Kabı gövdeden ayırmak için saat yönünde çevirin, ardından yiyeceği çıkarın (Şekil 14). Çocuğunuzu beslemeden önce yiyeceğin sıcaklığını her zaman kontrol edin.

4. Manuel püreleme - yiyeceğin daha iri kıvamlı olması gerekiyorsa bu fonksiyonu kullanın. Yiyeceğin istenen dokusuna göre düğmeyi basılı tutun; elinizi çektiğinizde püreleme işlemi durur.

5. Sterilizasyon: Haznenin maksimum seviye çizgisine kadar suyla doldurulduğundan emin olun; kap (içine emzikler ve biberon kapakları koyabilirsiniz (Şekil 15)) gövdeye iyice sabitlenmiş olmalıdır (Şekil 16).

Düğmeye basın ve üç kez yanıp söndükten sonra program başlayacaktır. Sterilizasyon işlemi yaklaşık 10 dakika sürer; ardından tamamlandığını doğrulayan 5 sesli sinyal duyacaksınız.

## SÜTLÜ BİBERON ISITMA

1. Haznenin kapağını saat yönünün tersine çevirin ve ardından çıkarın.

2. İçine önceden süt konmuş biberonu alın ve haznenin içine yerleştirin (Şekil 17).

3. Hazneye yaklaşık 60 ml su ekleyin (Şekil 18).

4. Isıtma düğmesine basın: bir sesli sinyal duyacaksınız ve ekran 3 kez yanıp sönecektir. Varsayılan olarak 7 dakikalık geri sayım ayarlıdır; süre 2 ila 15 dakika arasında ayarlanabilir. 5 sesli sinyalin ardından program sona erer.

Önemli! Sütün ısınma süresi ortam sıcaklığına, süt miktarına ve biberonun malzemesine bağlıdır.

Çocuğunuzu beslemeye başlamadan önce sütün sıcaklığını her zaman kontrol edin.

## TEMİZLEME FONKSİYONU

1. Yiyeceği kaptan çıkarın. Kabı gövdeden ayırın ve kapağını açın.

2. Kaba "maksimum temizleme" işaretine kadar su koyun. Kabın kapağını takın ve gövdeye monte edin.

3. Otomatik temizleme düğmesine basın. Programın 6 döngüsü tamamlandıktan sonra kabı çıkarın ve suyu boşaltın. İyi bir temizlik için işlemi birkaç kez tekrarlamanızı öneririz.

4. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Haznedeki kalan suyu boşaltın, ardından iyice kurulayın.

## TEMİZLİK VE BAKIM

1. Cihazı her kullanımdan sonra temizleyin.
2. Cihazın gövdesini suya daldırmayın.
3. Cihaz için çamaşır suyu veya başka kimyasal çözeltiler/tabletler kullanmayın.
4. Aşındırıcı kimyasal temizleyiciler veya korozif sıvılar kullanmayın.

### Temizleme yöntemi:

1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Kabı gövdeden ayırın ve kapağını açın.
2. Bir elinizle bıçak tutacağına tutun, kabı ağız aşağı bakacak şekilde ters çevirin. Bıçağı çıkarmak için tutucuyu saat yönünde çevirin (Şekil 19), conta bıçak milinden ayırın ve tüm parçaları bol suyla yıkayın. Önemli! Contayı tekrar bıçak miline takın ve conta üzerindeki işaretlerin bıçak gövdesindeki işaretlerle hizalanacağı şekilde yerleştirin (Şekil 20, 21).
3. Bıçak milini kabın açıklığından geçirin ve bıçak tutucuyu takın, ardından kilitlenene kadar saat yönünün tersine çevirin.

### Haznenin temizlenmesi ve kireçten arındırılması

1. Hazneye sitrik asit (10 gram) ve 200 ml arıtılmış su koyun. Önemli! Su haznesindeki kireci gidermek için 150 ml kaynatılmış su ve 50 ml sirke (%8 asetik asit konsantrasyonu) karışımı kullanabilirsiniz.
2. Buhar fonksiyonunu 5-6 dakika çalıştırın.
3. Kullanılmış çözeltinin tamamını su haznesinden boşaltın.
4. Hazneyi ve kabı bol suyla iyice yıkayın.
5. Cihazı kullanmadan önce: hazneye 200 ml su ekleyin, ardından boş kapla birlikte koku gidermek için buhar fonksiyonunu 10 dakika çalıştırın.
6. Bakteri oluşumunu önlemek için hazneyi kuru tutun.

### Arıza analizi ve teşhisi

Arıza durumunda ekranda en sık karşılaşılan hatalar gösterilir.

#### Hata kodu

E1 - kabın kapağı doğru kapatılmamıştır / kap gövdeye yerleştirilmemiştir.

E3 - haznede su olmadığında su eksikliği göstergesi yanıp söner ve 10 uyarı sesi duyarsınız.



Bu ürünü evsel atıklarla birlikte atmayaarak çevreyi koruyun (2012/19/EU). Yerel yetkililerinizin geri dönüşüm önerilerini kontrol edin (yalnızca Avrupa).

| Hata                             | Nedeni                                                                 | Çözüm                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Buhar yok                        | Su haznesi boş, kap veya bıçak doğru yerleştirilmemiş                  | 1. Su ekleyin.<br>2. Buharın etkinleşmesi için 1–2 dakika bekleyin.<br>3. Kapak ve kap üzerindeki işaretleri hizalayın.<br>4. Bıçak tutucuyu "Close" konumunda kapatın. |
| Bıçak dönmüyor                   | Kap doğru yerleştirilmemiş, tutucu yanlış yönde çevrilmiş              | 1. Kapak ve kap üzerindeki işaretleri hizalayın.<br>2. Kabı doğru şekilde yerleştirin.                                                                                  |
| Cihaz çalışmıyor                 | Elektrik yok, düğme kapalı, yanlış voltaj                              | Prizi kontrol edin, cihazı açın ve 220 V olduğundan emin olun.                                                                                                          |
| Karıştırma fonksiyonu hatası     | Kapak veya kap doğru yerleştirilmemiş, çok fazla veya çok sert malzeme | 1. Kapağı doğru şekilde yerleştirin.<br>2. Kabı doğru pozisyona yerleştirin.<br>3. Malzeme miktarını azaltın.                                                           |
| Karıştırma sırasında motor zayıf | Düşük voltaj, yiyecek çok sert/yoğun, çok fazla yiyecek                | - Doğru voltajı sağlayın.<br>- Gerekirse su ekleyin.<br>- Maksimum yiyecek hacmi 300 ml'dir.                                                                            |
| Buhar çok zayıf                  | Buhar çıkışı tıkalı veya çok fazla yiyecek var                         | - Buhar çıkışını temizleyin.<br>- Buharda pişirme süresini uzatın.<br>- Yiyecekleri ≤1,5 cm küpler halinde kesin.                                                       |
| Hazneden su çıkıyor              | Su seviyesi çok yüksek                                                 | Su seviyesini maksimum işaretin altında tutun.                                                                                                                          |
| Buhar anahtarı hatası            | Aşırı ısınma koruması aktif                                            | 1. Buharda pişirmeden sonra 2–3 dakika bekleyin.<br>2. Su ekleyin ve 1–2 dakika bekleyin.                                                                               |



## **KULLANIM VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK UNSURLAR**

- 1-Taşıma ve nakliye sırasında ürün mutlaka orijinal ambalajında taşınmalıdır.
- 2-İndirme ve bindirme esnasında maksimum dikkat gösterilmelidir.
- 3-Yükleme sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan hasar görmemiş olduğundan emin olunmalıdır.

## **HİZMET VE BAKIM – TEMİZLİK VE BAKIM**

- 1-Periyodik bakım gerektiren durumlarda tüketicin yapacakları temizlik ve bakım kısmında anlatılmış olup tüketicinin yapamayacağı şeylerde yetkili servise baş vurmaı gerekmektedir.
- 2-Bağlantı ve montajın nasıl yapılacağı şema ile gösterilmiş olup ebeveyn tarafından yapılması gerekmektedir.

## **KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER**

- 1-Kullanım ve kurulum hatalarının önüne geçilmesi için lütfen arabanın montaj ve demontaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

- 2-Pozisyon dışında katlama ve kapatma yapmayınız.

## **TÜKETİCİ HAKEM HEYETLERİNE YAPILABİLECEKLERİNE İLİŞKİN BİLGİ VE KULLANICIYA SAĞLANAN SEÇİMLİLİK HAKLARI**

- 1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3-Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici 6502 sayılı tüketici korunması hakkında kanunun 11 inci maddesinde yer alan
  - a-Sözleşmeden dönme
  - b-Satış bedelinden indirim isteme
  - c-Ücretsiz onarılmasını isteme
  - d-Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4-Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir.Satıcı üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5-Tüketicinin ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicin malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.Satıcı , Tüketicinin talebini reddedemez.Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6-Malın tamir süresi 20 iş gününü binek otomobil ve kamyonetler için ise 30 iş gününü geçemez.Bu süre garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde üretici ve ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8-Tüketici garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.
- 9-Satıcı tarafından bu garanti belgesinin verilmemesi durumunda tüketici gümrük ve ticaret bakanlığı tüketicinin korunması ve piyasa gözetimi genel müdürlüğüne başvurabilir.

Kullanım Kılavuzunda belirtilen maddelere uyulmaması halinde oluşabilecek sorunlar garanti kapsamı dışındadır.

**ÖNEMLİ:**Lorelli Tamir Bakım Servisi harici bir yerde yapılan bakım onarım arabanın garanti kapsamından çıkmasına neden olur.

**Kullanım Ömrü 5 Yıldır.**

**İTHALATÇI FİRMA: COOLBABY ÇOCUK GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.**

**Çınar mah. 6/7 Sok. No:4/a Bağcılar/ İstanbul Tel: 0212 438 20 45**

Web: [www.lorelli.eu](http://www.lorelli.eu) [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

**Yetkili Servis :** Coolbaby Çocuk Gereçleri San ve Tic A.S. Orucreis mah. Giyimkent sitesi 16. Sk. No:75 Esenler / İstanbul **Tel :** 0212 438 20 45 [www.coolbaby.com.tr](http://www.coolbaby.com.tr)

# WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU!

## OSTRZEŻENIA

1. Nie używaj akcesoriów ani części wyprodukowanych przez innych producentów. Jeśli ich użyjesz, gwarancja utraci ważność.
2. Nie zanurzaj głównego korpusu urządzenia w wodzie. Nie umieszczaj urządzenia na kuchence ani w jej pobliżu, gdy jest używana do ogrzewania.
3. Nie używaj sterylizatora ani kuchenki mikrofalowej do dezynfekcji pojemnika do mieszania ani innych części urządzenia, ponieważ ta metoda nie jest odpowiednia dla uchwytu ani ostrza.
4. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania (użycie do celów komercyjnych) gwarancja utraci ważność.
5. Umieść urządzenie na stabilnej, równej powierzchni i upewnij się, że jest wystarczająco dużo miejsca, aby uniknąć uszkodzenia obudowy i innych przedmiotów spowodowanych parą z urządzenia.
6. Nie gotuj na parze bez dodawania wody.
7. Jeśli występują uszkodzenia lub pęknięcia, prosimy nie używać urządzenia ponownie. Wyślij urządzenie do autoryzowanego serwisu.
8. Nie wkładaj puree ani soku do zbiornika na wodę, aby zapobiec korozji płyty grzewczej spowodowanej kwasowością i zasadowością żywności.
9. Nie podnoś i nie przemieszczaj urządzenia podczas użytkowania.
10. Nie wkładaj żadnych przedmiotów do wlotu wody ani do wylotu pary.
11. Nie dodawaj wody do zbiornika podczas gotowania na parze. W przeciwnym razie może wydostać się gorąca woda lub para.
12. Zabrania się miksowania kości i orzechów (orzechy włoskie, makadamia itp.).
13. Zachowaj ostrożność podczas pracy z ostrymi nożami tnącymi.
14. Zachowaj ostrożność, jeśli urządzenie wyrzuci gorącą ciecz, ponieważ może ona zostać uwolniona w wyniku nagłego powstania pary.
15. Wyłącz urządzenie i odłącz je od gniazdka przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania.
16. Zawsze odłącz urządzenie od gniazdka, jeśli pozostaje bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
17. To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód z dala od dzieci.
18. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
19. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
20. Aby zapobiec porażeniu prądem, nie zanurzaj głównych części produktu, przewodu ani wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
21. Obrazy na stronie tytułowej i wewnątrz instrukcji są przykładowe i mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

## WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA



1. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdź, czy napięcie podane na spodzie urządzenia odpowiada lokalnemu napięciu.
2. Nie dotykaj gorących powierzchni.
3. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką ani po tym, jak urządzenie nie działa prawidłowo lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zwróć urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
5. Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu ani dotykał gorących powierzchni.
6. Nie umieszczaj urządzenia na lub w pobliżu kuchenki gazowej, elektrycznej ani nagrzanego piekarnika.
7. Nie używaj urządzenia do innych celów niż jego przeznaczenie.
8. Konieczny jest ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dzieci.
9. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy nie jest używane, przed montażem lub demontażem części oraz przed czyszczeniem. Aby odłączyć urządzenie, chwyć wtyczkę i wyciągnij ją z gniazdka. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.

10. Unikaj dotykania ruchomych części. Nie próbuj odblokowywać mechanizmów zabezpieczających.
11. Nóż o podwójnym ostrzu jest bardzo ostry. Zachowaj ostrożność.
12. Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania małych ilości żywności do natychmiastowego spożycia i jest szczególnie zalecane do przygotowywania żywności dla niemowląt. Urządzenie nie jest przeznaczone do przygotowywania dużych ilości jedzenia jednocześnie.
13. Powierzchnia elementu grzewczego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu.
14. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie.
15. Jeśli ostrze się zablokuje, usuń żywność po wyjęciu wtyczki z gniazdka.
16. Zachowaj ostrożność z gorącą parą wydobywającą się z pojemnika do mieszania podczas gotowania na parze lub otwierania pojemnika.
17. Upewnij się, że pojemnik do mieszania jest prawidłowo zamocowany. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać.
18. Zachowaj ostrożność i nie dodawaj zbyt dużo wody, ponieważ może ona przelać się do urządzenia. Może to spowodować zwarcie lub inne problemy.
19. Pamiętaj, aby sprawdzić temperaturę jedzenia dla dziecka ręką przed karmieniem.
20. Po gotowaniu na parze konieczne jest dodanie większej ilości jedzenia do zmiśowania. Upewnij się, że pojemnik ostygł przed jego otwarciem. Jedzenie nie powinno przekraczać 300 ml w pojemniku.
21. Opróżnij zbiornik na wodę i dodaj oczyszczoną wodę przed gotowaniem na parze.

## Części

### Rysunek A

1. Pokrywa zbiornika na wodę
2. Obudowa
3. Pokrywa pojemnika do mieszania - 300 ml
4. Ruszt do gotowania na parze - 250 ml
5. Membrana zapobiegająca rozlewaniu
6. Kosz do gotowania na parze
7. Nóż
8. Uszczelka silikonowa
9. Pojemnik
10. Uchwyt noża

## Symbole wyświetlacza

11. Timer
12. Automatyczne miksowanie
13. Ręczne miksowanie
14. Zmniejszanie czasu
15. Symbol ostrzegawczy braku wody
16. Podgrzewanie
17. Sterylizacja / rozmrażanie
18. Włączanie/wyłączanie
19. Automatyczne czyszczenie
20. Para / rozmrażanie
21. Zwiększanie czasu

## FUNKCJE

1. Podłącz przewód zasilający urządzenia do sieci elektrycznej:  
Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy „beep”. Wszystkie symbole zaświecą się na krótko, po czym zgasną. Tylko przycisk włączania/wyłączania będzie świecić na czerwono.
2. Przycisk włączania/wyłączania  
Ważne! Po dotknięciu przycisku włączania/wyłączania aktywujesz urządzenie. Ten sam przycisk oraz licznik czasu „00” będą świecić białym światłem, a wszystkie pozostałe symbole na wyświetlaczu będą podświetlone na białe. Po uruchomieniu danej funkcji możesz przerwać program przed czasem poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku.
3. Symbol braku wody:  
  - przy obniżeniu poziomu wody w zbiorniku na wyświetlaczu pojawi się „E3”;
  - symbol wskaźnika braku wody zacznie migać;
  - usłyszysz sygnał dźwiękowy 10 razy, a urządzenie automatycznie przerwie podgrzewanie wody. Po napełnieniu zbiornika wskaźnik temperatury przestanie migać i wyłączy się automatycznie, a na wyświetlaczu symbol czasu pokaże „00”.
4. Automatyczne miksowanie: Po aktywowaniu funkcji urządzenie wyda trzy sygnały dźwiękowe, po czym program się uruchomi. Po 7 cyklach mieszania i pięciu sygnałach dźwiękowych urządzenie automatycznie się zatrzyma.
5. Ręczne miksowanie: Przy naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku funkcja działa nieprzerwanie, dopóki nie zdejmiesz ręki. Powtarzaj procedurę do uzyskania pożądanej konsystencji.
6. Przycisk zwiększania czasu jest aktywny tylko przy funkcjach „Para”, „Sterylizacja” i „Podgrzewanie mleka”.
7. Przycisk zmniejszania czasu jest aktywny tylko przy funkcjach „Para”, „Sterylizacja” i „Podgrzewanie mleka”.

- 8. Funkcja „Podgrzewanie mleka”:** po naciśnięciu przycisku usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz zamiga trzy razy, co oznacza, że funkcja została uruchomiona. Domyślny czas programu wynosi 7 minut. Możesz ustawić czas za pomocą przycisków zwiększania i zmniejszania czasu. W przypadku wyczerpania wody w zbiorniku symbol wskaźnika braku wody zacznie migać, urządzenie wyda 10 sygnałów ostrzegawczych, a na wyświetlaczu pojawi się błąd „E3”. Dodaj wodę, aby urządzenie mogło kontynuować pracę. Po zakończeniu odliczania urządzenie wyda 5 sygnałów dźwiękowych. **Ważne!** Program podgrzewania mleka posiada funkcję pamięci – urządzenie zapamiętuje ostatnio ustawione parametry.
- 9. Przycisk „Sterylizacja”:** po naciśnięciu przycisku usłyszysz sygnał dźwiękowy, a wskaźnik czasu na wyświetlaczu zamiga trzy razy przed rozpoczęciem sterylizacji. Domyślny czas wynosi 10 minut. Można go regulować w zakresie od 3 do 15 minut. Po zakończeniu czasu sterylizacji urządzenie wyda 5 sygnałów ostrzegawczych.
- 10. Funkcja „Czyszczenie”:** Po naciśnięciu przycisku, po trzech sygnałach dźwiękowych program zostaje aktywowany. Czyszczenie kończy się po wykonaniu 6 cykli pracy noża.
- 11. Funkcja „Para”:** Naciśnij przycisk pary – usłyszysz sygnał dźwiękowy „beep”, a wyświetlacz zamiga trzy razy, po czym program się uruchomi. Domyślnie timer na wyświetlaczu pokazuje 15 minut. Możesz regulować czas w zakresie od 1 do 30 minut.

**Ważne!** Urządzenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach, jeśli nie zostanie wybrany żaden program. Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania świeżej żywności.

## UŻYTKOWANIE

Dodawanie wody do zbiornika: wlej oczyszczoną (filtrowaną) wodę do zbiornika, aż osiągnie poziom max, następnie zamknij pokrywę zbiornika.

Zalecamy uruchomienie funkcji sterylizacji dwa razy przed użyciem urządzenia.

Uwaga! Nie używaj wody z kranu ani wody mineralnej, ponieważ powodują powstawanie kamienia.

Nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego poziomu zbiornika.

Do zbiornika można wlewać wyłącznie wodę oczyszczoną (filtrowaną).

## GOTOWANIE NA PARZE

1. Wlej oczyszczoną wodę (200 ml) do zbiornika, następnie załóż pokrywę i ją dokręć. Upewnij się, że nie został przekroczony maksymalny poziom i że pokrywa jest dobrze dokręcona (Rysunek 2,3).

• Pokrój żywność na kawałki o wielkości 1,5 cm.

2. Wyjmowanie pojemnika z obudowy: obróć cały pojemnik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go odblokować. Otwórz pokrywę pojemnika, trzymając uchwyt jedną ręką, a drugą obracając pokrywę zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rysunek 4,5). Wyjmij kosz z pojemnika i włóż do niego żywność do gotowania (Rysunek 6), następnie włóż go z powrotem do pojemnika (Rysunek 7). **Ważne!** Nie przepelniaj go żywnością.

Załóż pokrywę pojemnika i obróć ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tak, aby znacznik na pokrywie pokrywał się ze znacznikiem na uchwycie (Rysunek 8). Wycentrum otwór znajdujący się w podstawie pojemnika względem osi obudowy, następnie obróć go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie nieruchomo zamocowany do obudowy. Przy prawidłowym montażu otwór pojemnika i obudowy pokrywają się (Rysunek 9,10).

3. Naciśnij przycisk pary, aby uruchomić program. Domyślny czas wynosi 15 minut. W razie potrzeby dostosuj go za pomocą przycisków zmniejszania i zwiększania czasu.

4. Po zakończeniu programu usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych.

## MIKSOWANIE

1. Po zakończeniu gotowania na parze obróć pojemnik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zdejmij pokrywę i wyjmij kosz z żywnością.

2. Przełóż żywność z kosza do pojemnika (Rysunek 11), jeśli chcesz możesz dodać niewielką ilość wody, następnie zamontuj membranę zapobiegającą rozlewaniu (Rysunek 12). Załóż pokrywę pojemnika i obróć ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zamontuj pojemnik na obudowie, aż zostanie dobrze zamocowany (Rysunek 13).

Upewnij się, że membrana i pokrywa pojemnika są prawidłowo zamontowane.

3. Naciśnij przycisk automatycznego miksowania i usłyszysz 3 sygnały dźwiękowe, po czym program się uruchomi. Po 7 cyklach usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych, co oznacza zakończenie miksowania.

Obróć pojemnik zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go odłączyć od obudowy, a następnie wyjmij żywność (Rysunek 14). Zawsze sprawdzaj temperaturę żywności przed karmieniem dziecka.

4. Ręczne miksowanie – jeśli potrzebna jest bardziej gruba konsystencja, użyj tej funkcji. Przytrzymaj przycisk w zależności od pożądanej tekstury żywności; po zwolnieniu przycisku proces miksowania zatrzymuje się.

## **STERYLIZACJA**

5. Upewnij się, że zbiornik jest napełniony wodą do poziomu maksymalnego, a pojemnik (można do niego włożyć: smoczki i nakrętki do butelek (Rysunek 15)) jest dobrze zamocowany do obudowy (Rysunek 16). Naciśnij przycisk i po trzech mignięciach program się uruchomi. Proces sterylizacji trwa około 10 minut, po czym usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych, które potwierdzają jego zakończenie.

## **PODGRZEWANIE BUTELKI Z MLEKIEM**

1. Obróć pokrywę zbiornika przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie ją zdejmij.
  2. Weź butelkę z wcześniej przygotowanym mlekiem i umieść ją w zbiorniku (Rysunek 17).
  3. Wlej do zbiornika około 60 ml wody (Rysunek 18).
  4. Naciśnij przycisk podgrzewania: usłyszysz sygnał dźwiękowy i 3 mignięcia wyświetlacza. Domyślnie ustawione jest odliczanie 7 minut, które można regulować w zakresie od 2 do 15 minut. Po wydaniu 5 sygnałów dźwiękowych program się zakończy.
- Ważne! Czas podgrzewania mleka zależy od temperatury otoczenia, ilości mleka oraz materiału butelki.

Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka przed rozpoczęciem karmienia dziecka.

## **FUNKCJA CZYSZCZENIA**

1. Wyjmij żywność z pojemnika. Zdejmij pojemnik z obudowy i otwórz jego pokrywę.
2. Wlej wodę do pojemnika do oznaczenia „maksymalne czyszczenie”. Załóż pokrywę i zamontuj pojemnik na obudowie.
3. Naciśnij przycisk automatycznego czyszczenia. Po wykonaniu 6 cykli programu wyjmij pojemnik i wylej wodę. Aby dokładnie wyczyścić urządzenie – zalecamy powtórzenie procedury kilka razy.
4. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Wylej pozostałą wodę ze zbiornika, a następnie dokładnie osusz.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

1. Czyść urządzenie po każdym użyciu.
2. Nie zanurzaj obudowy urządzenia w wodzie.
3. Nie używaj wybielacza ani innych chemicznych roztworów/tabletek do urządzenia.
4. Nie używaj ściernych środków chemicznych ani żrących cieczy.

### **Metoda czyszczenia:**

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zdejmij pojemnik z obudowy i otwórz jego pokrywę.
2. Przytrzymaj jedną ręką uchwyt noża, odwróć pojemnik otworem do dołu. Obróć uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zdjąć nóż (Rysunek 19), oddziel uszczelkę od osi noża i dokładnie umyj wszystkie części wodą. Ważne! Zamontuj ponownie uszczelkę na osi noża i ustaw ją tak, aby znaczniki uszczelki pokrywały się ze znacznikami na obudowie noża (Rysunek 20, 21).
3. Przelóż oś noża przez otwór pojemnika i zamontuj uchwyt noża, następnie obróć go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż do zablokowania.

### **Czyszczenie i odkamienianie zbiornika**

1. Umieść kwas cytrynowy (10 gramów) wraz z 200 ml oczyszczonej wody w zbiorniku. Ważne! Możesz użyć mieszanki 150 ml przegotowanej wody i 50 ml octu (8% stężenie kwasu octowego), aby usunąć kamień ze zbiornika.
2. Uruchom funkcję pary na 5–6 minut.
3. Opróżnij zbiornik z użytego roztworu.
4. Dokładnie wypłucz zbiornik i pojemnik wodą.
5. Przed użyciem urządzenia: dodaj 200 ml wody do zbiornika, następnie uruchom funkcję pary na 10 minut w pustym pojemniku, aby usunąć wszelkie zapachy.
6. Utrzymuj zbiornik suchy, aby zapobiec rozwojowi bakterii.

### **Analiza i diagnostyka usterek**

W przypadku usterek na wyświetlaczu pojawiają się najczęściej występujące błędy.

#### **Kod błęd**

- E1** – pokrywa pojemnika nie jest prawidłowo zamknięta / pojemnik nie jest zamocowany do obudowy.  
**E3** – gdy w zbiorniku nie ma wody, wskaźnik braku wody będzie migać i usłyszysz 10 sygnałów



Chroń środowisko, nie wyrzucając tego produktu razem z odpadami domowymi (2012/19/UE). Sprawdź zalecenia dotyczące recyklingu wydane przez władze lokalne (tylko Europa)

| Błąd                           | Przyczyna                                                                               | Rozwiązanie                                                                                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak pary                      | Pojemnik na wodę jest pusty, pojemnik lub nóż nie są prawidłowo zamontowane             | 1. Dodaj wodę.<br>2. Odczekaj 1–2 minuty, aby aktywować parę.<br>3. Wyrównaj oznaczenia na pokrywie i pojemniku.<br>4. Zamknij uchwyt noża w pozycji „Close”. |
| Nóż się nie obraca             | Pojemnik nie jest prawidłowo zamontowany, uchwyt obrócony w niewłaściwym kierunku       | 1. Wyrównaj oznaczenia na pokrywie i pojemniku.<br>2. Prawidłowo zamontuj pojemnik.                                                                           |
| Urządzenie nie działa          | Brak prądu, przycisk wyłączony, niewłaściwe napięcie                                    | Sprawdź gniazdko, włącz urządzenie i upewnij się, że napięcie wynosi 220 V.                                                                                   |
| Błąd funkcji mieszania         | Pokrywa lub pojemnik nie są prawidłowo zamontowane, zbyt dużo lub zbyt twarde składniki | 1. Prawidłowo zamontuj pokrywę.<br>2. Umieść pojemnik w odpowiedniej pozycji.<br>3. Zmniejsz ilość składników.                                                |
| Słaby silnik podczas mieszania | Niskie napięcie, jedzenie jest zbyt twarde/gęste, za dużo jedzenia                      | - Zapewnij odpowiednie napięcie.<br>- W razie potrzeby dodaj wodę.<br>- Maksymalna ilość jedzenia to 300 ml.                                                  |
| Para jest zbyt słaba           | Wylot pary jest zatkany lub jest zbyt dużo jedzenia                                     | - Oczyszczyć wylot pary.<br>- Wydłużyć czas gotowania na parze.<br>- Pokrój jedzenie w kostki $\leq 1,5$ cm.                                                  |
| Woda wypływa z pojemnika       | Poziom wody jest za wysoki                                                              | Utrzymuj poziom wody poniżej maksymalnej oznaki.                                                                                                              |
| Błąd przełącznika pary         | Aktywna ochrona przed przegrzaniem                                                      | 1. Po gotowaniu na parze odczekaj 2–3 minuty.<br>2. Dodaj wodę i odczekaj 1–2 minuty.                                                                         |



# ВАЖНО! ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАЧУВАЈТЕ ЗА ИДНИ СПРАВКИ!

## МК

## ВНИМАНИЕ

1. Не користете додатоци или делови произведени од други производители. Ако ги користите, гаранцијата ќе отпадне.
2. Не го потопувајте главното тело во вода. Не го поставувајте уредот на или во близина на шпорет, кој се користи за загревање.
3. Не користете стерилизатор или микробранова печка за дезинфекција на садот за мешање или други делови од уредот, бидејќи овој метод не е соодветен за рачката или ножот.
4. Уредот е наменет само за домашна употреба. При неправилна употреба (користен за комерцијални цели), гаранцијата ќе отпадне.
5. Поставете го уредот на стабилна, рамна подлога и осигурете се дека има доволно простор, за да избегнете оштетување на кукиштето и други предмети, предизвикани од пареата на уредот.
6. Не гответе на пареа без да додадете вода.
7. Ако има скршени делови или оштетувања, ве молиме не го користете повторно. Испратете го уредот во овластен сервис.
8. Не ставајте пире или сок во резервоарот за вода, за да спречите корозија на грејната плоча од киселиноста и алкалноста на храната.
9. Не го подигнувајте и не го преместувајте уредот за време на употреба.
10. Не ставајте никакви предмети во влезот за вода или излезот за пареа.
11. Не додавајте вода во резервоарот за време на готвење на пареа. Во спротивно може да излезе жешка вода или пареа.
12. Забрането е мешањето на коски и јаткасти плодови (ореви, макадамија и др.).
13. Бидете внимателни кога ракувате со остри сечила.
14. Бидете внимателни ако уредот исфрли жешка течност, бидејќи таа може да се ослободи поради нагло создавање на пареа.
15. Исклучете го уредот и извадете го од струја, пред да менувате додатоци или да се приближувате до делови кои се движат за време на употреба.
16. Секогаш исклучувајте го уредот од струја, ако е оставен без надзор и пред склопување, расклопување или чистење.
17. Овој уред не треба да се користи од деца. Чувајте го уредот и неговиот кабел подалеку од деца.
18. Уредите може да се користат од лица со намалени физички или ментални способности или без искуство и знаење, ако се под надзор или се инструктирани за безбедна употреба на уредот и ако ги разбираат поврзаните опасности.
19. Децата не треба да си играат со уредот.
20. За да се заштитите од струен удар, не ги потопувајте главните делови на производот, кабелот или приклучокот во вода или други течности.
21. Сликите на насловната страница и во упатството се примерни и може да се разликуваат од реалниот производ.

## БАРАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



1. Пред да го поврзете уредот со напојувањето, проверете дали напонот наведен на дното на уредот одговара на локалниот напон.
2. Не допирајте жешки површини.
3. Не користете уред со оштетен кабел или приклучок, или откако уредот не работи правилно и е оштетен на било кој начин. Вратете го уредот во најблискиот овластен сервис за проверка, поправка или подесување.
4. Не користете го уредот на отворено.
5. Не дозволувајте кабелот да виси од маса или работна површина, ниту да допира жешки површини.
6. Не поставувајте го на или во близина на гасен, електричен шпорет или загреана рерна.
7. Не користете го уредот за друга употреба, освен по намена.
8. Потребен е строг надзор, кога уредот се користи во близина на деца.
9. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од штекерот, кога не го користите, пред склопување или расклопување на делови и пред чистење. За да го исклучите уредот, фатете го приклучокот и извлечете го од штекерот. Никогаш не влечете го кабелот за напојување.
10. Избегнувајте допирање на подвижни делови. Не се обидувајте да ги отклучите заштитните механизми.

11. Ножот со двојно сечило е многу остар. Работете внимателно.
12. Уредот е наменет за обработка на мали количини храна за непосредна консумација и е особено препорачан за подготовка на бебешка храна. Уредот не е наменет за подготовка на големи количини храна одеднаш.
13. Површината на грејниот елемент е подложена на остаточна топлина по употреба.
14. Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени во овластен сервис.
15. Ако ножот е заглавен, исчистете ја храната по вадење на приклучокот од струја.
16. Ве молиме, бидете внимателни со високотемпературната пареа која излегува од садот за мешање, кога готвите на пареа или го отворите садот.
17. Ве молиме, осигурете се дека садот за мешање е поставен на правилното место. Во спротивно нема да работи.
18. Ве молиме бидете внимателни и не додавајте премногу вода, бидејќи таа ќе прелее во уредот. Тоа може да предизвика краток спој или други проблеми.
19. Не заборавајте да ја проверите температурата на бебешката храна со рака пред хранење.
20. По готвење на пареа е потребно да додадете уште храна, за да се измеша. Ве молиме осигурете се дека садот за мешање е изладен, пред да го отворите. Храната не треба да надминува 300 мл. во садот.
21. Испразнете го резервоарот за вода и додадете прочистена вода пред готвење на пареа

## Делови

### Слика А

1. Капак на резервоарот за вода
2. Куќиште
3. Капак на садот за мешање - 300 мл
4. Решетка за готвење на пареа - 250 мл
5. Мембрана против разливање
6. Кошница за готвење на пареа
7. Нож
8. Силиконска заптивка
9. Сад
10. Држач на ножот

## Симболи на дисплејот

11. Тајмер
12. Автоматско пасирање
13. Рачно пасирање
14. Намалување на времето
15. Предупредувачки симбол за недостиг на вода
16. Загревање
17. Стерилизација / одмрзување
18. Вклучување/исклучување
19. Автоматско чистење
20. Пареа / одмрзување
21. Зголемување на времето

## ФУНКЦИИ

1. Вклучете го кабелот за напојување на уредот во електричната мрежа:  
Уредот ќе издаде звучен сигнал „beep“. Сите симболи ќе светнат за кратко, по што ќе се изгаснат. Само копчето за вклучување/исклучување ќе свети во црвена боја.
2. Копче за вклучување/исклучување  
Важно! При допирање на копчето за вклучување/исклучување го активирате уредот. Истото копче и бројачот за време „00“ ќе светат со бело светло, а сите останати симболи на дисплејот ќе бидат со бела позадинска осветленост. При стартување на дадена функција можете да ја прекинете програмата предвреме со еднократно притискање на копчето.
3. Симбол за недостиг на вода:  
  - при намалување на нивото на водата во резервоарот на дисплејот ќе се појави „E3“;
  - симболот на индикаторот за недостиг на вода ќе почне да трепка;
  - ќе слушнете звучен сигнал 10 пати и уредот автоматски ќе престане со загревање на водата. Кога резервоарот ќе се наполни, индикаторот за температура ќе престане да трепка и ќе се исклучи автоматски, а на дисплејот симболот за време ќе покаже „00“.
4. Автоматско пасирање: По активирање на функцијата уредот ќе издаде три звучни сигнали, по што програмата ќе започне. По 7 циклуси на мешање и пет звучни сигнали уредот автоматски ќе запре.
5. Рачно пасирање: При притискање и задржување на копчето функцијата работи непрекинато, додека не ја тргнете раката. Повторувајте ја постапката до постигнување на посакуваниот степен на блендирање.
6. Копчето за зголемување на времето е активно само при функциите „Пареа“, „Стерилизација“ и „Загревање на млеко“.
7. Копчето за намалување на времето е активно само при функциите „Пареа“, „Стерилизација“ и „Загревање на млеко“.
8. Функција „Загревање на млеко“: при притискање на копчето ќе слушнете еден звучен сигнал, а дисплејот ќе трепне три пати, што значи дека функцијата е стартувана. По подразбирање времето на програмата е 7 минути. Можете да ја прилагодите должината преку копчињата за зголемување и

намалување на времето. При исцрпување на водата во резервоарот симболот за недостиг на вода ќе почне да трепка, уредот ќе издаде 10 предупредувачки сигнали и на дисплејот ќе се појави грешка „ЕЗ“. Додајте вода за да продолжи работата на уредот. По истекување на времето уредот издава 5 звучни сигнали.

Важно! Програмата за загревање на млеко има функција за меморија – уредот ги памети последно поставените поставки.

**9.** Копче „Стерилизација“: при притискање на копчето ќе слушнете звучен сигнал, а индикаторот за време на дисплејот ќе трепне три пати пред започнување на стерилизацијата. Времето по подразбирање е 10 минути. Можете да го регулирате во опсег од 3 до 15 минути. По истекување на времето уредот ќе издаде 5 предупредувачки звучни сигнали.

**10.** Функција „Чистење“: При притискање на копчето, по три звучни сигнали, програмата се активира. Чистењето завршува по извршување на 6 циклуси на ножот.

**11.** Функција „Пареа“: Притиснете го копчето за пареа – ќе слушнете звучен сигнал „beer“, а дисплејот ќе трепне три пати, по што програмата ќе започне. По подразбирање тајмерот покажува 15 минути. Можете да го регулирате времето од 1 до 30 минути.

**Важно!** Машината ќе се исклучи автоматски по 10 минути, кога не е поставена програма. Уредот е наменет за подготовка на свежа храна.

## УПОТРЕБА

Додавање на вода во резервоарот: сипете прочистена (филтрирана) вода во резервоарот додека достигне ниво тах, по што затворете го капакот.

Препорачуваме да ја активирате функцијата стерилизација два пати пред употреба на уредот. Внимание! Не користете чешмјанска или минерална вода, бидејќи создаваат бигор.

Не го надминувајте максималното ниво.

Во резервоарот додавајте само прочистена вода.

## ГОТВЕЊЕ НА ПАРЕА

**1.** Сипете прочистена вода (200 мл) во резервоарот, по што поставете го капакот и завртете го. Осигурете се дека не е надминато максималното ниво и дека капакот е добро затворен (Слика 2,3).

• Исечете ја храната на парчиња од 1,5 см.

**2.** Вадење на садот од кукиштето: завртете го целиот сад по насока на стрелките на часовникот за да го ослободите. Отворете го капакот, држејќи ја рачката со една рака, а со другата вртејќи го капакот (Слика 4,5). Извадете ја кошницата и ставете ја храната (Слика 6), потоа вратете ја назад (Слика 7). Важно! Не ја преполнувајте.

Поставете го капакот и завртете го спротивно од стрелките за да се совпаднаат маркерите (Слика 8). Центрирајте и фиксирајте (Слика 9,10).

**3.** Притиснете копче „Пареа“. Време: 15 минути.

**4.** По завршување ќе слушнете 5 сигнали.

## ПАСИРАЊЕ

**1.** По завршување на готвењето на пареа, завртете го садот по насока на стрелките на часовникот, извадете го капакот и извадете ја кошницата со храната.

**2.** Истурете ја храната од кошницата во садот (Слика 11), доколку сакате можете да додадете малку вода, по што поставете ја мембраната против разлевање (Слика 12). Поставете го капакот на садот и завртете го спротивно од стрелките на часовникот. Составете го садот со кукиштето додека не се фиксира добро (Слика 13).

Осигурете се дека мембраната и капакот на садот се поставени правилно.

**3.** Притиснете го копчето за автоматско пасирање и ќе слушнете 3 звучни сигнали, по што програмата ќе започне. По 7 циклуси ќе слушнете 5 звучни сигнали, што значи дека пасирањето е завршено. Завртете го садот по насока на стрелките на часовникот за да го ослободите од кукиштето, по што извадете ја храната (Слика 14). Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранење на Вашето дете.

**4.** Рачно пасирање – доколку е потребно погрубо пасирање на храната користете ја оваа функција. Задржете го копчето со рака според посакуваната текстура на храната, по што кога ќе ја тргнете раката, процесот на пасирање запира.

## СТЕРИЛИЗАЦИЈА

**5.** Осигурете се дека резервоарот е наполнет со вода до линијата на максимално ниво, садот (можете да додадете во него: цуцли и капачиња за шишиња (Слика 15)) треба да е добро фиксиран кон кукиштето (Слика 16). Притиснете го копчето и по три трепкања ќе започне програмата. Процесот на стерилизација трае околу 10 минути, по што ќе слушнете 5 звучни сигнали, што го потврдува неговото завршување.

## **ЗАГРЕВАЊЕ НА ШИШЕ СО МЛЕКО**

1. Завртете го капакот на резервоарот спротивно од стрелките на часовникот, по што отстранете го.
2. Земете го шишето со претходно ставеното млеко во него, потоа ставете го во резервоарот (Слика 17).
3. Ставете во резервоарот околу 60 мл вода (Слика 18).
4. Притиснете го копчето за загревање: ќе слушнете звучен сигнал и 3 трепкања на дисплејот. По подразбирање е поставено одбројување од 7 минути, кое може да се регулира од 2 до 15 минути. По издавањето на 5 звучни сигнали програмата завршува. Важно! Времето за загревање на млекото зависи од температурата на околината, количината на млекото и материјалот на шишето. Секогаш проверувајте ја температурата на млекото пред да започнете да го храните Вашето дете.

## **ФУНКЦИЈА ЧИСТЕЊЕ**

1. Извадете ја храната од садот. Отстранете го садот од куќиштето и отворете го неговиот капак.
2. Ставете вода во садот до ознаката „максимално чистење“. Поставете го капакот на садот и составете го со куќиштето.
3. Притиснете го копчето за автоматско чистење. По извршување на 6 циклуси на програмата извадете го садот и истурете ја водата. За да се исчисти добро – препорачуваме да ја повторите постапката неколку пати.
4. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од штекерот. Испразнете го остатокот од водата во резервоарот, по што добро исушете.

## **ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ**

1. Чистете го уредот по секоја употреба
2. Не го потопувајте куќиштето на уредот во вода
3. Не користете белило и други хемиски раствори/таблети за уредот
4. Не користете абразивни хемиски средства или корозивни течности

### **Метод за чистење:**

1. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од штекерот. Отстранете го садот од куќиштето и отворете го неговиот капак.
2. Држете со една рака рачката на ножот, свртете го садот со отворот надолу. Завртете го држачот по насока на стрелките на часовникот за да го извадите ножот (Слика 19), одделете ја заптивката од оската на ножот и измијте ги сите делови обилно со вода. Важно! Поставете ја повторно заптивката на оската на ножот и ориентирајте ја така што ќе се совпаднаат маркерите на заптивката со тие на куќиштето на ножот (Слика 20, 21).
3. Поминете ја оската на ножот низ отворот на садот и поставете го држачот на ножот, по што завртете го спротивно од стрелките на часовникот до негово заклучување.

### **Чистење и отстранување на бигор од резервоарот**

1. Ставете лимонска киселина (10 грама) со 200 мл прочистена вода во резервоарот. Важно! Може да користите мешавина од 150 мл превриена вода и 50 мл оцет (8% концентрација на оцетна киселина), за да се отстрани бигорот од резервоарот за вода.
2. Стартувајте функција „Пареа“ во траење од 5–6 минути.
3. Испразнете го користениот раствор од резервоарот за вода.
4. Измијте обилно со вода резервоарот и садот.
5. Пред да го користите уредот: додадете 200 мл вода во резервоарот, по што стартувајте функција „Пареа“ за 10 минути во празен сад, за да се отстрани секој мирис.
6. Одржувајте го резервоарот сув за да спречите појава на бактерии.

### **Анализа и дијагностика на неисправности**

При неисправност на дисплејот се прикажуваат најчесто среќаваните грешки.

#### **Код за грешка**

**E1** – капакот на садот не е затворен правилно / садот не е поставен на куќиштето.

**E3** – кога во резервоарот нема вода, индикаторот за недостиг на вода ќе трепка и ќе слушнете 10 предупредувачки звучни сигнали.



Заштитете ја животната средина со тоа што не го фрлате овој производ со домашен отпад (2012/19/EU). Проверете ги препораките за рециклирање на вашите локални власти (само во Европа).

| Грешка                          | Причина                                                                          | Решение                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Без паре                        | Резервоарот е празен, садот или ножот не се правилно поставени                   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Додадете вода.</li><li>2. Почекајте 1–2 минути за да се активира пареата.</li><li>3. Совпаѓаат ознаките на капакот и садот.</li><li>4. Затворете го држачот на ножот во положба „Close“.</li></ol> |
| Ножот не се врти                | Садот не е правилно поставен, држачот е свртен во погрешна насока                | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Совпаѓаат ознаките на капакот и садот.</li><li>2. Поставете го садот правилно.</li></ol>                                                                                                           |
| Уредот не работи                | Нема струја, копчето е исклучено, неправилно напонско ниво                       | Проверете ја приклучокот, вклучете го уредот и осигурајте се дека има 220 V.                                                                                                                                                                |
| Грешка при мешање               | Капакот или садот не се правилно поставени, премногу или премногу тврди состојки | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Поставете го капакот правилно.</li><li>2. Поставете го садот во правилна позиција.</li><li>3. Намалете ја количината на состојки.</li></ol>                                                        |
| Моторот слаб при мешање         | Низок напон, храната е премногу тврда/глава, премногу храна                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Осигурајте соодветен напон.</li><li>- Додајте вода ако е потребно.</li><li>- Максимален волумен на храна 300 мл.</li></ul>                                                                          |
| Пареата е премногу слаба        | Излезот за пареа е затнат или има премногу храна                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Исчистете го излезот за пареа.</li><li>- Продолжете го времето за готвење на пареа.</li><li>- Исечете ја храната на коцки <math>\leq 1,5</math> см.</li></ul>                                       |
| Водата истекува од резервоарот  | Нивото на водата е премногу високо                                               | Држете го нивото на водата под максималната ознака.                                                                                                                                                                                         |
| Грешка на прекинувачот за пареа | Активирана заштита од прегревање                                                 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. По готвењето на пареа почекајте 2–3 минути.</li><li>2. Додајте вода и почекајте 1–2 минути.</li></ol>                                                                                              |

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Име и адрес на производителя:

Guangdong Bruce Technology Co., Ltd. No. 84 Haomai Road Nancheng Industrial Park Nancheng Village Daojiao Town Dongguan City, Guangdong Province, China

С настоящата декларираме, че продуктът ни с арт. № BFP-1501E и компонентите на продуктът ни, доставяни на „Дидис“ООД като 1028027 УРЕД ЗА ЗДРАВΟΣЛОВНА ХРАНА 7 В 1 HEALTHY BABY CHEF, отговарят на изискванията на долуописаните директиви и европейски стандарти:

1. ДИРЕКТИВА 2014/30/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година (EMC)

Продуктът отговаря на следните стандарти:

БДС EN IEC 55014-1

БДС EN IEC 61000-3-2

БДС EN 61000-3-3

БДС EN IEC 55014-2

2. ДИРЕКТИВА 2014/35/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 26 февруари 2014 година (LVD)

Продуктът отговаря на следните стандарти:

БДС EN 60335-1

БДС EN 60335-2-14

БДС EN 60335-2-15

3. RoHS Директивата 2011/65/EU.

Подпис и печат/ Signature and Stamp:

Място и Дата: Guangdong, China, 05.06.2026



*Bruce Wu*



# DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of the manufacturer:

Guangdong Bruce Technology Co., Ltd. No. 84 Haomai Road Nancheng Industrial Park Nancheng Village Daojiao Town Dongguan City, Guangdong Province, China

We hereby declare that our product, item number BFP-1501E and the components of our product delivered to DIDIS Ltd as 1028027 FOOD PROCESSOR 7 IN 1 HEALTHY BABY CHEF comply with the requirements of the below listed directive and European standards:

1. DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 (EMC)

The product conforms to the following standards:

EN IEC 55014-1

EN IEC 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN IEC 55014-2

2. DIRECTIVE 2014/35/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 (LVD)

The product conforms to the following standards:

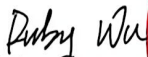
EN 60335-1

EN 60335-2-14

EN 60335-2-15

3. RoHS Directive 2011/65/EU

Signature:



Place and date: Guangdong, China, 05.06.2026







Producer/Fabricante/Produttore/  
Fabricant / Κατασκευαστής / المنتج /  
Hersteller / Výrobce / Gyártó/  
Производител/Производитель/  
Proizvodač/Fabrikant/Prodhuesi/  
Üretici/Producent/Producător:  
Guangdong Bruce Technology Co.,  
Ltd. Guangdong Province, China



**Производител:**  
Guangdong Bruce Technology Co.,  
Ltd. Guangdong Province, China

importer/Importador/Importatore/  
Importateur/Εισαγωγέας/ المستورد /  
Importeur/Dovozce/Importör/  
/Увозник/ИмпортерUvoznik/Importeur/  
Importues/Ihracatçı/Importer/  
Importator:Didis Ltd.  
Bulgaria, Shumen, 6 Trakia-iztok Street  
Phone: +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com

**Вносител:**Дидис ООД  
България, Шумен, "Тракия-изток" 6  
Тел. +359 54 850 830  
e-mails: home.market@didis-ltd.com;  
export@didis-ltd.com